ROYAL
catering

# USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning

## SALADETTE
## COOLING TABLE
## REFRIGERATED TABLE WITH DRAWERS

expondo.com

**Deutsch** 3

**English** 11

**Polski** 18

**Česky** 26

**Français** 33

**Italiano** 41

**Español** 48

**Magyar** 49

**Dansk** 57


| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| PRODUKTNAME | SALADETTE | KÜHLTISCH | SALADETTE | KÜHLTISCH MIT SCHUBLADEN |
| PRODUCT NAME | SALADETTE | COOLING TABLE | SALADETTE | REFRIGERATED TABLE WITH DRAWERS |
| NAZWA PRODUKTU | SALADETTA | STÓŁ CHŁODNICZY | STÓŁ CHŁODNICZY SAŁATKOWY | STÓŁ CHŁODNICZY Z SZUFLADAMI |
| NÁZEV VÝROBKU | SALADETA | CHLADICÍ STŮL | SALADETA | CHLADICÍ STŮL SE ZÁSUVKAMI |
| NOM DU PRODUIT | SALADETTE | TABLE RÉFRIGÉRÉE | SALADETTE | TABLE REFRIGEREE AVEC TIROIRS |
| NOME DEL PRODOTTO | SALADETTE | TAVOLO REFRIGERATO | SALADETTE | TAVOLO REFRIGERATO CON CASSETTI |
| NOMBRE DEL PRODUCTO | MESA FRÍA | MESA FRÍA | MESA FRÍA | MESA FRÍA CON CAJONES |
| TERMÉK NEVE | SALADETTE | HŰTŐASZTAL | SALÁTA HŰTŐASZTAL | FIÓKOS HŰTŐASZTAL |
| PRODUKTNAVN | SALADETTA | KØLEBORD | SALATKØLEBORD | KØLEBORD MED SKUFFER |
| MODELL<br>PRODUCT MODEL<br>MODEL PRODUKTU<br>MODEL VÝROBKU<br>MODÈLE<br>MODELLO<br>MODELO<br>MODELL<br>MODEL | RCSA-S368 | RCKT-136/70-6<br>RCKT-90/70-6<br>RCKT-90/70<br>RCKT-90/70-3<br>RCKT-140/33<br>RCKT-202/80<br>RCKT-202/80-9 | RCLK-W368-2<br>RCLK-W368<br>RCLK-W240-2<br>RCLK-W240 | RCLK-T220-D |
| HERSTELLER<br>MANUFACTURER<br>PRODUCENT<br>VÝROBCE<br>FABRICANT<br>PRODUTTORE<br>FABRICANTE<br>TERMELŐ<br>PRODUCENT | EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. | | | |
| ANSCHRIFT DES HERSTELLERS<br>MANUFACTURER ADDRESS<br>ADRES PRODUCENTA<br>ADRESA VÝROBCE<br>ADRESSE DU FABRICANT<br>INDIRIZZO DEL PRODUTTORE<br>DIRECCIÓN DEL FABRICANTE<br>A GYÁRTÓ CÍME<br>PRODUCENTENS ADRESSE | UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA \| POLAND, EU | | | |



| | |
|---|---|
| | Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig. |
| | Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. |
| | Das Gerät entspricht der CE-Erklärung. |
| | Achtung! Unfallgefahr. |
| | Achtung! Brandgefahr. Isobutan (Isobutan, R600a), Cyclopentan. |
| | ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung! |
| | Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen. |

**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG
SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offenbleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störungsfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Vermeiden Sie Schäden am Netzkabel infolge von Quetschen, Brechen oder Reiben an scharfen Kanten. Von heißen Oberflächen und offenem Feuer fern halten. Das Netzkabel nicht in Wasser hängen oder in Wasser eintauchen.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. In dem Kühlschrank dürfen keine schweren, giftigen und/oder korrosionsfördernden Gegenstände aufbewahrt werden.
13. Um die Beschädigung des Verdichters beim Transport zu vermeiden, sollte der Kühlschrank nicht um mehr als 45° gekippt werden.
14. Das Gerät sollte nicht in unbeheizten Räumen und/oder Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit verwendet werden.
15. ACHTUNG! Die Lüftungsöffnungen des Geräts sollten immer frei von Beeinträchtigungen sein.
16. ACHTUNG! Verwenden Sie keine elektrischen Geräte oder Maschinen, um das Auftauen zu beschleunigen.
17. ACHTUNG! Achten Sie besonders darauf, die Kühlelemente nicht zu beschädigen.
18. ACHTUNG! Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Lebensmittelfächer.
19. ACHTUNG! Das Gerät enthält in seiner Konstruktion entflammbare Gase zur Isolierung. Aus diesem Grund sollte das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer von entsprechenden Fachleuten entsorgt werden.
20. ACHTUNG! Der Stecker des Geräts sollte an einer Stelle an die Steckdose angeschlossen werden, wo er leicht und schnell herausgezogen werden kann.
21. ACHTUNG! Die Installation muss von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
22. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
23. Lagern Sie keine explosionsgefährlichen Stoffe in dem Gerät, z. B. Dosen mit komprimiertem brennbarem Gas.
24. Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist, wird von jeglicher Nutzung abgeraten.

25. Benutzen Sie bitte nur Zubehör – und Ersatzteile, die vom Hersteller empfohlen sind. Nicht empfohlenes Zubehör oder Ersatzteile könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen. Dies könnte zu Personenschäden und dem kompletten erlöschen Ihrer Gewährleistung führen.
26. Es ist verboten, das Gerät während der Arbeit zu schieben, umzustellen oder umzudrehen.
27. Das Gerät darf niemals auf brennbaren Untergrund, wie z.B. Teppich, aufgestellt werden.
28. Bitte stellen Sie Ihr Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung auf, da durch die Hitze die Kühlleistung beeinträchtigt wird und sich dadurch der Energieverbrauch erhöht.
29. Das Gerät darf nicht an Verteiler oder Mehrfachsteckdosen angeschlossen werden – sondern nur direkt an eine Wandsteckdose.
30. Warten Sie nach dem Ausschalten des Geräts etwa 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden
31. Setzen Sie das Gerät unter keinen Umständen Regeneinwirkung aus.

**Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise verletzt kann das zu ernsthaften Körperverletzungen oder zum Tod führen!**

TECHNISCHE DETAILS

| Produktname | Saladette | Kühltisch | | |
|---|---|---|---|---|
| Modell | RCSA-S368 | RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6 | RCKT-90/70 |
| Leistung [W] | 305 | 306 | 212 | 207 |
| Nennstrom [A] | 2,5 | | 1,6 | |
| Stromverbrauch [kWh/24h] | 5,51 | 3,8 | 5,05 | 4,2 |
| Energieklasse | - | | | D |
| Spannung [V]/ Frequenz [Hz] | 230~/50 | | | |
| Kältemittel | R290/120g | | R600a/105g | |
| Temperaturbereich [°C] | 2 ÷ 10 | | | |
| Nettokapazität [l] | - | - | 159 | |
| Bruttovolumen [l] | 368 | 379 | 240 | |
| Elektrische Schutzklasse | I | | | |
| Emittierter Geräuschpegel | 42dB | | | |
| AE C (Jährlicher Energieverbrauch) [kWh/Jahr] | - | 2012 | 1845 | 1552 |
| Klimaklasse | 4 | | | |
| Gewicht [kg] | 108 | 130 | 98 | |

| Produktname | Kühltisch | | Kühlplatte für RCKT-140/33 |
|---|---|---|---|
| Modell | RCKT-90/70-3 | RCKT-140/33 | |
| Leistung [W] | 170 | 305 | 110 |
| Nennstrom [A] | 1,6 | 2,5 | 1,2 |
| Stromverbrauch [kWh/24h] | 2,5 | 4,8 | 1,3 |
| Energieklasse | - | D | - |
| Spannung [V]/ Frequenz [Hz] | 230~/50 | | |
| Kältemittel | R600a/105g | R290/120g | R600a/35g |
| Temperaturbereich [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Nettokapazität [l] | - | 248 | - |
| Bruttovolumen [l] | 240 | 368 | 43 |
| Elektrische Schutzklasse | I | | |
| Emittierter Geräuschpegel | 41dB | 42dB | 35dB |
| AE C (Jährlicher Energieverbrauch) [kWh/Jahr] | - | 1756 | - |
| Klimaklasse | 4 | | |
| Gewicht [kg] | 61,5 | 197 | 31,5 |

| Produktname | Kühltisch | | Kühlplatte für RCKT-202/80-9 |
|---|---|---|---|
| Modell | RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9 | |
| Leistung [W] | 235 | | 125 |
| Nennstrom [A] | 1,6 | | 1,2 |
| Stromverbrauch [kWh/24h] | 2,3 | | 1,5 |
| Energieklasse | B | | - |
| Spannung [V]/ Frequenz [Hz] | 230~/50 | | |
| Kältemittel | R600a/120g | | R600a/42g |
| Temperaturbereich [°C] | -2 ÷ 10 | | |
| Nettokapazität [l] | 294 | | - |
| Bruttovolumen [l] | 580 | | 122 |
| Elektrische Schutzklasse | I | | |
| Emittierter Geräuschpegel | 42dB | | 35dB |
| AE C (Jährlicher Energieverbrauch) [kWh/Jahr] | 862 | | - |
| Klimaklasse | 4 | | |
| Gewicht [kg] | 354 | | 55,5 |

| Produktname | Saladette | | Kühltisch mit Schubladen |
|---|---|---|---|
| Modell | RCLK-W368-2 | RCLK-W368 | RCLK-T220-D |
| Leistung [W] | 435 | | 235 |
| Nennstrom [A] | 2,5 | | 1,6 |
| Stromverbrauch [kWh/24h] | 5,1 | | 4,7 |
| Energieklasse | - | | |
| Spannung [V]/ Frequenz [Hz] | 230~/50 | | |
| Kältemittel | R290/120g | | R600a/105g |
| Temperaturbereich [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Nettokapazität [l] | - | | 109 |
| Bruttovolumen [l] | 368 | | 220 |
| Elektrische Schutzklasse | I | | |
| AE C (Jährlicher Energieverbrauch) [kWh/Jahr] | - | | 1737 |
| Klimaklasse | 4 | | |
| Gewicht [kg] | 138 | | 80 |
| Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm] | 136,5x70 x129 | | 90x70 x87,7 |

| Produktname | Saladette | |
|---|---|---|
| Modell | RCLK-W240-2 | RCLK-W240 |
| Leistung [W] | 235 | 235 |
| Nennstrom [A] | 2,5 | 2,5 |
| Stromverbrauch [kWh/24h] | 4,7 | 4,7 |
| Energieklasse | - | |
| Spannung [V]/ Frequenz [Hz] | 230~ / 50 | |
| Kältemittel | R600a/105g | |
| Temperaturbereich [°C] | 2 ÷ 10 | |
| Nettokapazität [l] | - | |
| Bruttovolumen [l] | 240 | |
| Elektrische Schutzklasse | I | |
| AE C (Jährlicher Energieverbrauch) [kWh/Jahr] | - | |
| Klimaklasse | 4 | |
| Gewicht [kg] | 102 | |
| Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm] | 90x70x129 | |

ANWENDUNGSGEBIET

Das Gerät zum Kühlen von Lebensmitteln bestimmt.
Das Gerät ist für folgendes nicht bestimmt:

- Aufbewahrung von leicht brennbaren oder explosiven Materialien oder auch Flüssigkeiten, wie: Äther, Alkohol, Petroleum oder auch Klebstoffe usw.;
- Lagerung von pharmazeutischen Produkten usw.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine Schäden vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

Das Gerät muss nach dem Auspacken und vor dem Anschluss an das Netzwerk gereinigt werden. Sobald das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, kann es gefüllt werden. Es ist verboten, das Gerät mit warmen Flüssigkeiten und Lebensmitteln zu füllen. Alle Lebensmittel, die in dem Gerät aufbewahrt werden, sollten abgedeckt sein. Verwenden Sie hermetisch verschlossene Behälter

Um eine ausreichende Luftzirkulation in dem Gerät zu gewährleisten, wird empfohlen, die Produkte so zu platzieren, dass zwischen diesen ein Abstand bestehen bleibt. Achten Sie darauf, dass je mehr Gegenstände sich im Tiefkühlschrank befinden, je länger die Türen/Schubladen geöffnet werden, desto höher ist der Energieverbrauch und desto eher ergeben sich Defekte.

Verwenden Sie keine Schraubendreher oder anderen Metallwerkzeuge, um Eisdecken zu entfernen, die sich während der Verwendung an den Wänden des Gerätes bilden.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Reinigen Sie es und lassen Sie die Tür offen, um die Bildung unangenehmer Gerüche im Gerät zu vermeiden.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES
RCSA-S368 | RCKT-90/70-3*

* Modell RCKT-90/70-3 ist mit 2 Kühlkammern erhältlich

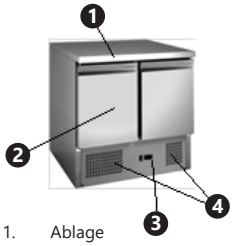
1. Kühlkammern
2. Lüftungsgitter
3. Display mit Bedienfeld
4. Schalter
5. Platz für GN-Behälter
6. Geöffnete Klappe

RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6*

* Modell RCKT-90/70-6 ist mit 2 Kühlkammern erhältlich.

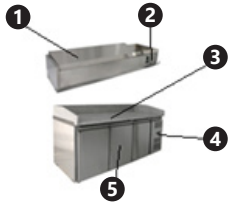
1. Aufsatz mit Platz für GN-Behälter
2. Ablage
3. Kühlkammern
4. Lüftungsgitter
5. Schalter und Display mit Bedienfeld

RCKT-90/70




1. Ablage
2. Kühlkammern
3. Schalter und Display mit Bedienfeld
4. Lüftungsgitter

RCKT-140/33



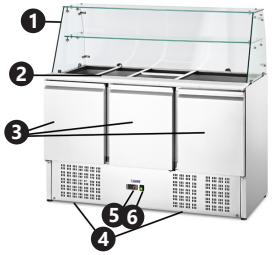

1. Aufsatz mit Platz für GN-Behälter
2. Schalter ON/OFF – Aufsatz mit Display und Bedienfeld
3. Ablage
4. Schalter ON/OFF – Tisch mit Display und Bedienfeld
5. Kühlkammern

RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9*

* Modell RCKT-202/80 ist ohne Aufsatz und Glasabdeckung erhältlich

1. Glasabdeckung für den Aufsatz
2. Aufsatz mit Platz für GN-Behälter
3. Schalter ON/OFF – Aufsatz mit Display und Bedienfeld
4. Ablage
5. Schalter ON / OFF – Tisch mit Display und Bedienfeld
6. Kühlkammern
7. Schubladen

RCLK-W368-2

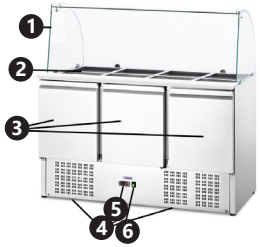




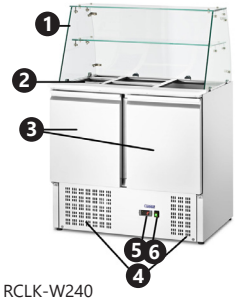



DE

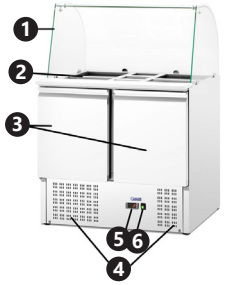
RCLK-W368




RCLK-W240-2

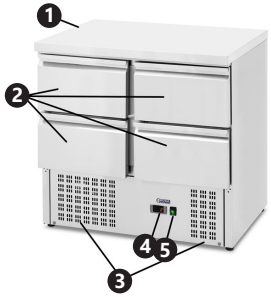



RCLK-W240




1. Glasabdeckung
2. GN-Behälterstützen
3. Kühlkammern mit Türen
4. Lüftungsgitter
5. Steuerfeld mit Display
6. Ein-/Ausschalter des Gerätes

RCLK-T220-D




1. Tischplatte
2. Kühlschubladen
3. Lüftungsgitter
4. Steuerfeld mit Display
5. Ein-/Ausschalter des Gerätes

INSTALLATION UND MONTAGE DES GERÄTES

Wenn das Gerät in einer anderen als der vorgesehenen Position gelagert oder transportiert wurde, vergewissern Sie sich, dass das Gerät etwa 12 Stunden vor dem Einschalten in der richtigen Position gestanden hat. Im Zweifelsfall sollte die empfohlene Zeit abgewartet werden. Das Gerät soll immer in der vertikalen Position, indem man an seine Basis hält, transportiert werden.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom! Die Inbetriebnahme des Gerätes darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt stattfinden.

Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile Oberfläche, die seinem Gewicht und seinem Inhalt entspricht.

Halten Sie mindestens 20 cm Abstand zwischen dem Gerät und der Wand oder anderen Gegenständen, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Schlechte Belüftung durch zu wenig Platz um das Gerät herum, kann den Kühlvorgang beeinträchtigen und die Lebensdauer des Kompressors beeinträchtigen.

Erste Inbetriebnahme

1. Entpacken Sie das gesamte Gerät.
2. Stellen Sie sicher, dass sich kein Verpackungsmaterial im Kompressorraum befindet.
3. Entfernen Sie alle Dokumente und anderes Zubehör aus dem Inneren des Gerätes.
4. Installieren Sie alle zusätzlichen Komponenten.
5. Stellen Sie die Bremsblöcke an den Rollen ein, um zu verhindern, dass sich das Gerät bewegt oder destabilisiert.
6. Reinigen und trocknen Sie den Innenraum.
7. Schließen Sie die Abdeckung / Tür.
8. Schließen Sie den Gerätestecker an die Steckdose an.
9. Stellen Sie die Kühlleistung auf das Maximum ein.
10. Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, können Sie Lebensmittel hineingeben.

Höhenverstellung / Nivellierung:

Um die Höhe des Gerätes einzustellen oder diesen zu justieren, müssen die Füße des Gerätes mit den Schrauben entsprechend eingestellt werden.

EINSCHALTEN DES GERÄTS

1. Schließen Sie die Gerätetür.
2. Stellen Sie sicher, dass sich der Geräteschalter in der Position [O] befindet. Verbinden Sie den Gerätestecker mit der Steckdose.
3. Schalten Sie die Ein/Aus-Taste auf [I], um das Gerät einzuschalten. Die aktuelle Temperatur im Gerät wird angezeigt.

Das Gerät beginnt auf die eingestellte Temperatur abzukühlen und taut zyklisch mehrmals am Tag, abhängig von den Treibereinstellungen auf (normalerweise alle 4 Stunden).

BESCHREIBUNG DER STEUERTAFEL

1. Ein/Aus-Taste (entsprechend 1/0)
2. Controller

ENTFROSTEN
AUTOMATISCHES ABTAUEN
Das Gerät muss aufgetaut werden, wenn es durch zu langes oder häufiges Öffnen der Tür vereist ist. Das Gerät startet automatisch seinen Autokühlzyklus – alle 4 Stunden. Sie können auch den manuellen Entfrostungsvorgang des Geräts starten. Hierzu ist folgendes zu tun:

MANUELLES ABTAUEN:
Halten Sie die Taste ❄ für etwa 5 Sekunden gedrückt – Das Abtauen beginnt und die entsprechende Meldung erscheint auf dem Display. Das Abtauen wird max. bis 30 Minuten dauern. HINWEIS: Manuelles Abtauen löscht auch die automatische Abtauzeiteinstellung. Ein weiteres automatisches Abtauen erfolgt nach 4 Stunden ab Ende des manuellen Abtauens. Achtung! Verwenden Sie niemals elektrische Geräte zum Auftauen des Gerätes (z.B. einen Fön) oder offenes Feuer (z.B. Kerzen). Die Kunststoffteile des Innenraums können schmelzen und der Dampf kann sich durch Funken oder Flammen entzünden.

TÜRSCHLOSS
Die Gerätetür kann mit einem Schlüssel verschlossen werden, um ein Öffnen zu verhindern.

BETRIEB DES GERÄTE-CONTROLLERS

| | |
|---|---|
| SET | Anzeige des Sollwertes. Im Serviceprogramm – Auswahl der Parameter und Bestätigung der eingegebenen Änderungen. |
| ❄ | Start des manuellen Abtauens. |
| ∧ | Scrollen der Parameterliste (im Serviceprogramm)/ Heraufsetzen des Einstellwertes. |
| ∨ AUX | Scrollen der Parameterliste (im Serviceprogramm)/Herabsetzen des Einstellwertes. |
| TASTENKOMBINATIONEN | |
| ∨ + ∧ | Blockieren/Freischalten der Tasten. |
| SET + ∨ | Zugang zum Serviceprogramm – VORSICHT! ES WIRD EMPFOHLEN, DAS SERVICEPROGRAMM NICHT ZU AKTIVIEREN – in diesem Modus sind sämtliche Parameter fabrikmäßig eingestellt und Änderungen jeder Art können dazu führen, dass das Gerät nicht korrekt funktioniert. |
| SET + ∧ | Zurück zur Temperaturanzeige. |

| SYMBOL | MODUS | BEDEUTUNG |
|---|---|---|
| ❄ | Eingeschaltet | Der Kompressor arbeitet |
| | Aufleuchten | Aktivierung verhindert kurze Arbeitszyklen |
| ❄ | Eingeschaltet | Aktives Abtauen |
| | Aufleuchten | Aktives Abtropfen |
| | Eingeschaltet | Lüfter aktiv |
| | Aufleuchten | Verzögertes Einschalten des Lüfters nach dem Abtauen |
| °C | Eingeschaltet | Temperaturmesseinheit |
| | Aufleuchten | Programmmodus |
| °F | Eingeschaltet | Temperaturmesseinheit |
| | Aufleuchten | Programmmodus |

WIE WIRD DER SOLLWERT ANGEZEIGT:
1. Kurz SET drücken, auf der Anzeige erscheint der Sollwert.
2. Kurz SET drücken oder 5 Sekunden warten, um zur Standardanzeige zurückzukehren.

WIE WIRD DER SOLLWERT GEÄNDERT:
1. SET drücken und für etwa 3 Sekunden halten.
2. Auf der Anzeige erscheint der Sollwert, die Diode °C oder °F beginnt zu blinken.
3. Den Einstellwert mithilfe der Tasten ∨ oder ∧ ändern.
4. Um die eingegeben Änderungen zu bestätigen SET drücken.

BLOCKIEREN DER TASTEN:
Die Tasten ∨ und ∧ drücken und für mindestens 3 Sekunden halten. Es erscheint die Meldung „OFF" – dies bedeutet: Tasten blockiert.

FREISCHALTEN DER TASTEN:
Die Tasten ∨ und ∧ drücken und für mindestens 3 Sekunden halten. Es erscheint die Meldung „ON" – dies bedeutet: Tasten freigeschaltet.

AUFBAU/AUSBAU DER EINZELNEN ELEMENTE DES GERÄTES:
MONTAGE DES KÜHLAUFSATZES FÜR DEN KÜHLTISCH (für Modell RCKT-140/33, RCKT-202/80-9):
1. Befestigen Sie die Profilelemente mit Schrauben an der Unterseite des Kühldeckels und positionieren Sie diese auf der Kante des Tischplattenflansches.
2. Legen Sie das kalte Oberteil auf die Kante des Tischplattenflansches.





MONTAGE DER GLASABDECKUNG
1. Nehmen Sie die Abdeckung aus der Verpackung.
2. Verschrauben Sie die Elemente an der Oberseite des Geräts mit den zur Montage der Glasabdeckung vorgesehenen Schrauben (achten Sie darauf, dass die Löcher in den Elementen der Abdeckung nach innen zeigen)
3. Positionieren und befestigen Sie die seitlichen Glasabdeckungen an den entsprechenden Stellen so an, dass sich die Löcher im Glas im oberen Teil der Seitenabdeckungen befinden.
4. Positionieren und befestigen Sie die hintere Glasabdeckung mit den Klemmschrauben, so dass sich die Löcher im Glas im oberen Teil der hinteren Abdeckung befinden.
5. Setzen Sie die Gummidichtungen / Schutzstopfen in die Löcher in den Glasabdeckungen ein.
6. Befestigen Sie an der hinteren und der seitlichen Glasabdeckung die Elemente, die diese mit dem oberen Teil der Abdeckung verbinden.
7. Setzen Sie die Gummidichtungen / Schutzstopfen in die Löcher der oberen Abdeckung und ziehen Sie diese an den anderen Teilen der Abdeckung fest.

INSTALLATION VON GASTRO-BEHÄLTERN
Das gesamte Set mit Gerät enthält Gastro-Behälter. Es ist möglich, weitere Gastro-Behälter zu implementieren, diese sind jedoch nicht im Lieferumfang berücksichtigt).

ANPASSEN DER REGALE
1. Positionieren Sie die Regalführungseinheiten auf beiden Seiten der Stellage des Geräts in der gewünschten Höhe.
2. Das Regalelement an den vorgesehenen Platz verschieben.
3. Dies für die übrigen Regalelemente wiederholen.

Das richtige Einstellen des Regals ist wichtig für die ordnungsgemäße Entwässerung.

TRANSPORT UND LAGERUNG
Beim Transport sollte die Maschine vor Schütteln und Stürzen, sowie Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG
Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig zu reinigen. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder vor Reparatur – oder Wartungsarbeiten von der Stromversorgung und warten Sie, bis diese abgekühlt ist. Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel wie Reinigungspulver, Flüssigkeiten, Verdünnungsmittel usw. und lassen Sie kein Wasser in das Gerät gelangen. Schützen Sie sich vor Stromschlägen und tauchen niemals das Gerät, das Kabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Verwenden sie keinen Druckwasserstrahl zur Reinigung des Gerätes, da das Gerät für die Reinigung und das direkte Absprühen mit dem Wasserstrahl nicht geeignet ist. Mit einem für den Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger reinigen Sie die Türfächer und Schubladen von innen. Trocknen Sie im Anschluss darauf das komplette Gerät gründlich ab. Im Anschluss an die komplette Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum finalen Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen. Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird: Trennen Sie das Gerät vollständig von der Stromversorgung und nehmen Sie alle Lebensmittel heraus. Dann das gesamte Gerät mit einem feuchten, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel waschen. Mit klarem Wasser spülen und gründlich trocknen lassen. Lassen Sie die Tür einige Zeit offen, damit das Gerät vollständig trocknen kann. Überprüfen Sie die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Kabel in irgendeiner Form beschädigt ist. Sollte dies der Fall sein und Ihr Kabel weist Schäden auf, muss es durch einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden. So vermeiden Sie jegliche Gefährdung und Defekte. Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an unseren Service. Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES
Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

Was tun im Problemfall?
Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:
- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild).
- Ggf. ein Foto des defekten Teils aufnehmen.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

PROBLEMLÖSUNGEN

| Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| Gerät funkti-oniert nicht | Gerät ist nicht einge-schaltet | Prüfen Sie, ob das Gerät richtig eingesteckt und eingeschaltet ist |
| | Stecker und Zuleitung sind beschädigt | Rufen Sie Ihren Händler an oder einen qualifizierten Techniker |
| | Sicherung beschädigt | Ersetzen Sie die Sicherung |
| | Problem mit der Stromversorgung | Prüfen Sie die Stromversorgung |
| | Interner Leitungs-fehler | Rufen Sie Ihren Händler an oder einen qualifizier-ten Techniker |

| Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|---|---|
| Das Gerät geht an, aber die Temperatur ist zu hoch/zu niedrig | Zu viel Eis auf dem Verdampfer | Tauen Sie das Gerät ab |
| | Kondensator vom Staub blockiert | Rufen Sie Ihren Händler an oder einen qualifizierten Techniker |
| | Die Türen sind nicht richtig geschlossen | Prüfen Sie, ob die Türen geschlossen sind und ob die Dichtungen unbeschädigt sind |
| | Das Gerät befindet sich bei einer Hitzequelle oder die Luftzufuhr zum Kondensator wurde unterbrochen | Stellen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort auf |
| | Raumtemperatur ist zu hoch | Verbessern Sie die Luftzufuhr oder stellen Sie das Gerät an einem kühleren Ort auf |
| | Ungeeignete Lebensmittel werden im Gerät gelagert | Entfernen Sie sehr heiße Lebensmittel oder beseitigen Sie Blockaden der Lüftung |
| | Gerät ist überladen | Reduzieren Sie die Menge an Lebensmittel im Gerät |
| Das Gerät ist ungewöhnlich laut | Lose Muttern/Schrauben | Prüfen Sie alle Muttern und Schrauben und ziehen Sie diese an |
| | Das Gerät wurde nicht in waagrechter oder stabiler Position aufgestellt | Prüfen und ändern Sie ggfs. Die Position |
| Das Gerät verliert Wasser | Das Gerät ist nicht waagrecht aufgestellt | Passen Sie die Schraubenfüsse an (falls zutreffend) |
| | Der Ablauf ist blockiert | Machen Sie den Ablauf frei |
| | Das Wasser kann nicht in den Ablauf laufen | Reinigen Sie den Boden des Geräts (falls zutreffend) |
| | Der Wasserbehälter ist beschädigt | Rufen Sie Ihren Händler oder einen qualifizierten Techniker an |







| | |
|---|---|
| | The operation manual must be reviewed. |
| | Never dispose of electrical equipment together with household waste. |
| | This machine conforms to the CE declarations. |
| | Attention! Risk of accident. |
| | WARNING! Risk of fire. Isobutene (Isobutene, R600a), Cyclopentane. |
| | ATTENTION! Electric shock warning! |
| | Only use indoors. |

**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices: To avoid any risk of injury from fire or electric shock, please follow the basic safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground that provide the correct voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check that the connection is properly grounded. Never use a defective power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected place to avoid damaging the equipment or putting at risk others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning the machine, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before using the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it..
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before using this device for the first time, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction as to how the device is used.
7. ELECTRIC SHOCK HAZARD! Do not try to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts. 8. Please check the main plug and the power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. It is necessary to prevent damage to the power cable due to its crushing, breaking or abrasions on sharp edges and to keep it away from hot surfaces and open sources of fire. It may also not hang or be immersed in water.
10. ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. Do not store heavy, poisonous or corrosive objects in the device.
13. In order to avoid damaging the compressor during transport, the fridge should not be tilted by more than 45°
14. Do not use the fridge in unheated rooms and in locations with high air humidity.
15. ATTENTION! The ventilation openings of the appliance should always be free from blockages.
16. ATTENTION! Do not use any electrical appliances or machines in order to accelerate defrosting.
17. ATTENTION! Pay special attention not to damage the elements of coolant circuit.
18. ATTENTION! Do not use any electrical appliances inside the chamber of the appliance which serves to store food.
19. ATTENTION! The appliance in its design contains flammable gases serving for insulation. For this reason at the end of its service life the appliance should be handed over for disposal by professionals.
20. ATTENTION! The plug of the appliance should be connected to the socket in a place enabling its easy and quick disconnection.
21. ATTENTION! Installation of the appliance must be carried out by a qualified person.
22. Children may not play with the appliance.
23. It is not allowed to store potentially explosive substances in the appliance, e.g.: cans containing compressed flammable gas.
24. Do not use malfunctioning or damaged device.
25. Parts or accessories not recommended by the manufacturer cannot be used in the device. The act of using parts not recommended by the manufacturer, resulting in loss of warranty and can lead to a direct threat to the life or health of the user.
26. It is forbidden to move, adjusting and rotating the device in the course of work.
27. It is forbidden to place the device on a combustible surface.
28. It is forbidden to place the device near an open flame, electric stoves, coal stoves or other heat sources, as well as near direct sunlight. High temperatures can damage the cooling capacity and rise the consumption of electricity.
29. The device must not be connected to the outlet other than wall-mounted socket, do not use a multiple outlet adapter or multiple sockets.

30. In case the power supply is cut off from the appliance it is necessary to wait about 5 minutes before reconnecting the appliance to the electricity in order to avoid damage to the appliance.
31. Do not expose the device to rain.

**Failure to follow safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death!**

TECHNICAL DATA

| Product name | Saladette | Cooling table | | |
|---|---|---|---|---|
| Model | RCSA-S368 | RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6 | RCKT-90/70 |
| Rated input power [W] | 305 | 306 | 212 | 207 |
| Rated current [A] | 2,5 | | 1,6 | |
| Power consumption [kWh/24h] | 5,51 | 3,8 | 5,05 | 4,2 |
| Energy class | - | | | D |
| Power supply [V]/ Frequency [Hz] | 230~/50 | | | |
| Refrigerant | R290/120g | | R600a/105g | |
| Temperature [°C] | 2 ÷ 10 | | | |
| Net volume [l] | - | - | 159 | |
| Gross volume [l] | 368 | 379 | 240 | |
| Electric shock protection class | I | | | |
| Emitted noise level | 42dB | | | |
| AEC (Annual Energy Consumption) [kWh/Year] | - | 2012 | 1845 | 1552 |
| Climate class | 4 | | | |
| Weight [kg] | 108 | 130 | 98 | |

| Product name | Cooling table | | Cooling top for RCKT-140/33 |
|---|---|---|---|
| Model | RCKT-90/70-3 | RCKT-140/33 | |
| Rated input power [W] | 170 | 305 | 110 |
| Rated current [A] | 1,6 | 2,5 | 1,2 |
| Power consumption [kWh/24h] | 2,5 | 4,8 | 1,3 |
| Energy class | - | D | - |
| Power supply [V]/ Frequency [Hz] | 230~/50 | | |
| Refrigerant | R600a/105g | R290/120g | R600a/35g |
| Temperature [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Net volume [l] | - | 248 | - |
| Gross volume [l] | 240 | 368 | 43 |
| Electric shock protection class | I | | |
| Emitted noise level | 41dB | 42dB | 35dB |
| AEC (Annual Energy Consumption) [kWh/Year] | - | 1756 | - |
| Climate class | 4 | | |
| Weight [kg] | 61,5 | 197 | 31,5 |

| Product name | Cooling table | | Cooling top for RCKT-202/80-9 |
|---|---|---|---|
| Model | RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9 | |
| Rated input power [W] | 235 | | 125 |
| Rated current [A] | 1,6 | | 1,2 |
| Power consumption [kWh/24h] | 2,3 | | 1,5 |
| Energy class | B | | - |
| Power supply [V]/ Frequency [Hz] | 230~/50 | | |
| Refrigerant | R600a/120g | | R600a/42g |
| Temperature [°C] | -2 ÷ 10 | | |
| Net volume [l] | 294 | | - |
| Gross volume [l] | 580 | | 122 |
| Electric shock protection class | I | | |
| Emitted noise level | 42dB | | 35dB |
| AEC (Annual Energy Consumption) [kWh/Year] | 862 | | - |
| Climate class | 4 | | |
| Weight [kg] | 354 | | 55,5 |

| Product name | SALADETTE | | REFRIGERATED TABLE WITH DRAWERS |
|---|---|---|---|
| Model | RCLK-W368-2 | RCLK-W368 | RCLK-T220-D |
| Rated input power [W] | 435 | | 235 |
| Rated current [A] | 2,5 | | 1,6 |
| Power consumption [kWh/24h] | 5,1 | | 4,7 |
| Energy class | - | | |
| Power supply [V]/ Frequency [Hz] | 230~/50 | | |
| Refrigerant | R290/120g | | R600a/105g |
| Temperature [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Net volume [l] | - | | 109 |
| Gross volume [l] | 368 | | 220 |
| Electric shock protection class | I | | |
| AEC (Annual Energy Consumption) [kWh/Year] | - | | 1737 |
| Climate class | 4 | | |
| Weight [kg] | 138 | | 80 |
| Dimensions [Width x Depth x Height; mm] | 136,5x70 x129 | | 90x70 x87,7 |

| Product name | Saladette | |
|---|---|---|
| Model | RCLK-W240-2 | RCLK-W240 |
| Rated input power [W] | 235 | 235 |
| Rated current [A] | 2,5 | 2,5 |
| Power consumption [kWh/24h] | 4,7 | 4,7 |
| Energy class | - | |
| Power supply [V]/ Frequency [Hz] | 230~ / 50 | |
| Refrigerant | R600a/105g | |
| Temperature [°C] | 2 ÷ 10 | |
| Net volume [l] | - | |
| Gross volume [l] | 240 | |
| Electric shock protection class | I | |
| AEC (Annual Energy Consumption) [kWh/Year] | - | |
| Climate class | 4 | |
| Weight [kg] | 102 | |
| Dimensions [Width x Depth x Height; mm] | 90x70x129 | |

SCOPE OF THE APPLICATION

The unit is designed to cool food products.

The unit is not intended for:

- Storing flammable or explosive materials or liquids such as ether, alcohol, kerosene or adhesives, etc;
- Storage of pharmaceutical products, etc.

**The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device!**

BERORE THE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for defects and open the packaging if there are no damages. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSING OF THE PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

GENERAL HINTS FOR THE USER

The appliance must be cleaned after unpacking and before its connection to the power supply network Once the appliance has reached the set temperature, it can be filled. It is forbidden to fill the appliance with warm liquids and food and any food products put into the appliance should be covered. Food products and drinks should be stored in sealed airtight containers. In order to ensure adequate air circulation inside the appliance it is recommended to place products be in such a manner in order to maintain distance between them. If the door is opened too often, there is increased energy consumption, which could lead to possible damage.

Always close the door of the appliance when it is not in use. Do not use screwdrivers or other metal tools in order to remove ice layers that are formed on the walls of the appliance during its use.

In case of you do not use the appliance for a longer time, in order to save electricity, it is necessary to disconnect the cleaned appliance from the electricity, to clean and leave the door open in order to prevent gathering of unpleasant odours inside the appliance.

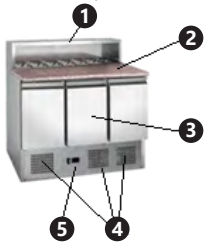
DEVICE DESCRIPTION

RCSA-S368 | RCKT-90/70-3*

* model RCKT-90/70-3 has 2 cold chambers

1. cold chambers
2. ventilation grates
3. display with control panel
4. on/off switch
5. space for GN tanks
6. opening flap

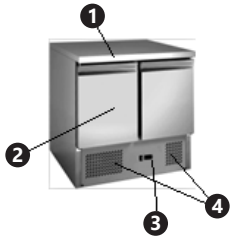
RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6*



* model RCKT-90/70-6 has 2 cold chambers

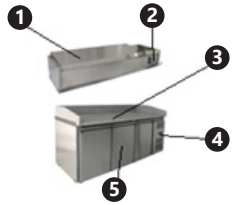
1. top section with space for GN tanks
2. top
3. cold chambers
4. ventilation grates
5. on/off switch and display with control panel

RCKT-90/70



1. top
2. cold chambers
3. on/off switch and display with control panel
4. ventilation grates

RCKT-140/33



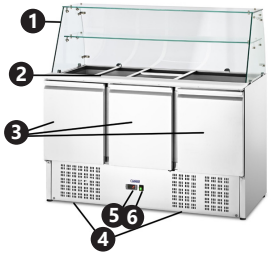
1. top section with space for GN tanks
2. on/off switch for the top section with display and control panel
3. top
4. on/off switch for the table with display and control panel
5. cold chambers

RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9*

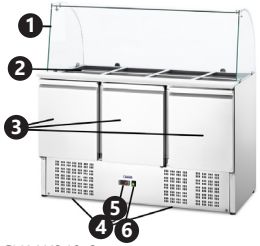
* model RCKT-202/80 comes without the top section and the glass cover

1. glass guard of the top section
2. top section with space for GN tanks
3. on/off switch for the top section with display and control panel
4. top
5. on/off switch for the table with display and control panel
6. cold chambers
7. drawers

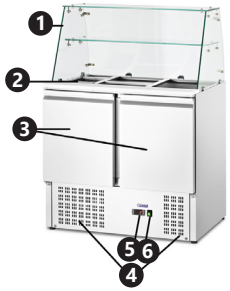
RCLK-W368-2



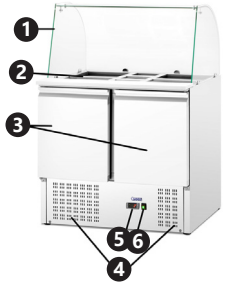
RCLK-W368



RCLK-W240-2

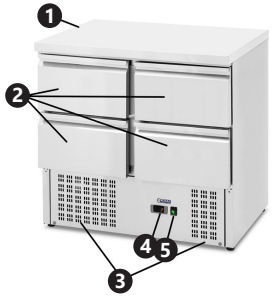


RCLK-W240



1. Glass cover
2. Supports for GN containers
3. Cooling compartments with doors
4. Ventilation grille
5. Control panel with display
6. On/off switch on the unit

RCLK-T220-D



1. Worktop
2. Cooling drawers
3. Ventilation grille
4. Control panel with display
5. On/off switch on the unit

INSTALLATION AND ASSEMBLY OF THE APPLIANCE

If the device was stored or transported in a position other than its working position, before use stand the device in the correct position for 12h. If there are any doubts, let it stand for the required period of time.

CAUTION! Correct connection of the device to the single socket with earth is the guarantee of
proper work. In the case of inappropriate installation, the machine may cause injury.

Place the appliance on a flat, stable surface that will withstand its weight together with its contents.

In order to provide adequate ventilation, keep at least 20 cm of space between the appliance and the wall or other objects.

Poor ventilation caused by insufficient space around the device may adversely impact the refrigeration process and reduce fridge lifetime.

First start up.

1. Unpack the whole appliance.
2. Make sure that no packing material has been left in the compressor chamber.
3. Remove all documents and other accessories from the inside of the appliance.
4. Install all additional components of the appliance.
5. Align wheel chocks to prevent the device from moving or ensure it is on a level surface.
6. Clean and dry the interior
7. Close the door of the appliance.
8. Connect the appliance plug to the socket.
9. Set refrigeration according to requirements.
10. Load the device once the pre-set temperature has been reached.

Height adjustment/levelling:

In order to adjust the height or level of the chiller, it is necessary to unscrew or screw in the feet of the appliance.

SWITCHING THE DEVICE ON

1. Close the appliance door.
2. Make sure the On/Off switch is on the [O] position and connect the device plug to a socket.
3. Switch the I/O switch to the [O] position to turn the device on. The current temperature inside the device will be displayed.

The device will start refrigerating to the set temperature and will regularly run a defrost cycle 4 times a day (every 6 hours) / a few times a day depending on controller settings (usually 6 times a day, every 4 hours).

DESCRIPTION OF THE CONTROL PANEL

1. On/Off button (1/0 respectively)
2. Device controller

DEFROSTING

AUTOMATIC DEFROST

The device shall require a defrost if internal ice build-up occurs. This may happen due to too frequent opening of the doors for long periods. The device automatically activates its auto defrost cycle every six hours. To manually activate defrost:

Attention! Do not use electrical devices (such as a hair dryer) or open fire to defrost the device. Plastic elements of the interior may melt and a spark or flame may ignite the fumes:

MANUAL DEFROST

Press and hold down the ❄ button for at least 5 seconds – defrost will start and an appropriate message will appear in the display.

ATTENTION: Manual defrost resets the automatic defrost schedule. The next automatic defrost will start 4 hours after manual defrost ends.

Attention! Do not use electrical devices (such as a hair dryer) or open fire to defrost the device. Plastic elements of the interior may melt and a spark or flame may ignite the fumes.

DOOR LOCK
The key is used to open doors for access to device elements responsible for its operation.

DEVICE CONTROLLER OPERATION

| SYMBOL | MODE | DESCRIPTION |
|---|---|---|
| | ON | Compressor is active |
| | Flashing | Prevention of short operation periods activated |
| | ON | Active defrosting |
| | Flashing | Active dripping |
| | ON | Fan ON |
| | Flashing | Delayed ventilator activation after defrosting |
| °C | ON | Unit of temperature |
| | Flashing | Programming mode |
| °F | ON | Unit of temperature |
| | Flashing | Programming mode |

DISPLAYING SETTINGS:
1. Briefly press the SET button and the current setting will be displayed.
2. To return to the standard screen briefly press SET or wait for approximately 5 seconds.

CHANGING SETTINGS:
1. Press and hold down the SET button for approximately 3 seconds
2. The current setting will be displayed and °C or °F diode will flash.
3. Change the setting using or .
4. To accept changes press the SET button.

LOCKING BUTTONS:
Press and hold down the and buttons for at least 3 seconds. „OF" will be displayed – the buttons are now locked.

UNLOCKING BUTTONS:
Press and hold down the and buttons for at least 3 seconds. „on" will be displayed – the buttons are now active.

Assembly / disassembly of the device's elements:
INSTALLING COOLING TOP SECTION ON THE COLD TABLE (for model RCKT-140/33, RCKT-202/80-9):
1. Use the bolts to attach the profiled elements to the bottom section of the cooling top section, intended to hold it at the edge of the top flange.
2. Put the cooling top section on the edge of the top flange.

INSTALLING GLASS COVER
1. Take the cover out of the package,
2. Bolt the glass cover fittings to the upper section of the device (ensure the openings in the cover fittings are directed inwards)
3. Attach the side glass covers with bolts as appropriate, ensuring that the openings in the glass are in the upper section of the side covers.
4. Attach the rear glass cover with clamping bolts as appropriate, ensuring that the openings in the glass are in the upper section of the rear cover.
5. Insert the rubber gaskets/protective plugs into the openings in the glass covers.
6. Bolt the upper shield cover to the rear and side covers.
7. Insert the rubber gaskets /protective plugs into the upper cover and bolt it to the other parts of the cover.

INSTALLING GN TANKS:
Several supports for GN tanks are provided with the device (depending on the model).

SHELF ADJUSTMENT
1. Place one shelf guide set on both sides of the frame in the device, at the desired height.
2. Insert the shelf into place.
3. Repeat for the other shelves.

The shelf arrangement is essential for proper water drainage.

TRANSPORTATION AND STORAGE
During transport, the machine should be protected from shaking, falling and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE
It is recommended to wash the appliance regularly. Before start of cleaning of the appliance or before performance of any repair or maintenance work, it is necessary to disconnect the appliance from the power supply and wait until it has cooled down. Do not use for washing any caustic cleaners, such as cleaning powders, agents with alcohol content, thinners, diluents, etc., and do not allow water to enter the appliance interior. Never immerse the appliance, cord or plug in water or any other liquid. It is forbidden to clean the device with a water jet. The interior of the device should be cleaned with a disinfectant suitable for the food industry. To clean, use a damp, soft cloth and then dry thoroughly. Dry the surface with a soft, dry cloth. The following actions should be taken if the machine is not used for a long period of time: Disconnect the appliance completely from the power supply and remove all food products from it. Then wash the entire appliance with a damp, soft cloth and mild cleaning agent, rinse with clean water and dry thoroughly, for some time leave the door open, so that the appliance will be completely dry. From time to time, check that the cable is not damaged. Do not use the appliance if the cable is damaged. A damaged cable must be replaced by a service or a qualified electrician. In the event of damage or malfunction, please contact your dealer or our service. Maintenance and repair work must be done only by qualified personnel using original spare parts and accessories. Attempts to make repairs on your own can lead to a direct threat to life or health, and will void the warranty!





CHECK REGULARLY THE DEVICE
Check regularly that the device doesn ´t present any damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem. What to do in case of a problem? Please contact your customer service and prepare following information:
- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better the customer service will be able to answer your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

TROUBLESHOOTING

| Problem | Probable cause | Action |
|---|---|---|
| The appliance is not working | The unit is not switched on | Check the unit is plugged in correctly and switched on |
| | Plug and lead are damaged | Call your agent or qualified technician |
| | Fuse in the plug has blown | Replace the fuse |
| | Power supply | Check power supply |
| | Internal wiring fault | Call your agent or qualified technician |
| The appliance turns on, but the temperature is too high/ low | Too much ice on the evaporator | Defrost the appliance |
| | Condenser blocked with dust | Call your agent or qualified technician |
| | Doors are not shut properly | Check doors are shut and seals are not damaged |
| | Appliance is located near a heat source or air flow to the condenser is being interrupted | Move the appliance to a more suitable location |
| | Ambient temperature is too high | Increase ventilation or move appliance to a cooler position |
| | Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance | Remove any excessive hot foodstuffs or blockages to the fan |
| | Appliance is overloaded | Reduce the amount of food stored in the appliance |
| The appliance is unusually loud | Loose nut/screw | Check and tighten all nuts and screws |
| | The appliance has not been installed in a level or stable position | Check installation position and change if necessary |
| The appliance is leaking water | The appliance is not properly levelled | Adjust the screw feet to level the appliance (if applicable) |
| The appliance is leaking water | The discharge outlet is blocked | Clear the discharge outlet |
| | Movement of water to the drain is obstructed | Clear the floor of the appliance (if applicable) |
| | The water container is damaged | Call your agent or qualified Technician |

| | |
|---|---|
| | Należy zapoznać się z instrukcją obsługi. |
| | Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. |
| CE | Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE. |
| | Uwaga! Niebezpieczeństwo wypadku. |
| | UWAGA! Ryzyko pożaru. Izobutan (Izobutan, R600a), cyklopentan. |
| | UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! |
| | Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. |

**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM! Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia. Nie może on również wisieć i być zanurzony w wodzie.
10. UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Nie należy przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
13. Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki podczas transportu nie należy przechylać lodówki o kąt większy niż 45°.
14. Nie wolno eksploatować urządzenia w nieogrzewanych pomieszczeniach oraz miejscach o dużej wilgotności powietrza.
15. UWAGA! Otwory wentylacyjne urządzenia powinny być zawsze wolne od blokad.
16. UWAGA! Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych lub maszyn, w celu przyspieszenia rozmrażania.
17. UWAGA! Należy zwróć szczególną uwagę, aby nie uszkodzić elementów obiegu chłodziwa.
18. UWAGA! Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz komory urządzenia służącej do przechowywania żywności.
19. UWAGA! Urządzenie w swojej konstrukcji zawiera łatwopalne gazy służące izolacji. Z tego powodu urządzenie po zakończeniu eksploatacji powinno być przekazane do utylizacji specjalistom.
20. UWAGA! Wtyczka urządzenia powinna być podłączona do gniazda w miejscu umożliwiającym jej łatwe i szybkie odłącznie.
21. UWAGA! Instalację urządzenia musi przeprowadzić odpowiednio wykwalifikowana osoba.
22. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
23. Nie wolno przechowywać w urządzeniu substancji grożących wybuchem np.: puszek zawierających sprężony łatwopalny gaz.
24. Nie należy używać niesprawnego lub uszkodzonego urządzenia.
25. Części zamienne lub akcesoria nie zalecane przez producenta nie mogą być używane w urządzeniu. Działanie polegające na zastosowaniu części nie zalecanych przez producenta skutkuje utratą gwarancji jak również może prowadzić do powstania bezpośredniego zagrożenia życia lub zdrowia użytkownika.
26. Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
27. Nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
28. Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, pieców elektrycznych, pieców węglowych itp., jak również nie należy ustawiać urządzenia w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia, ponieważ działanie ciepła może zmniejszyć moc chłodzenia, a co za tym idzie podwyższyć zużycie energii elektrycznej.
29. Urządzenie musi być podłączone w sposób bezpośredni do gniazda wtykowego naściennego; nie wolno używać rozgałęziaczy itp.
30. W przypadku odcięcia zasilania od urządzenia należy odczekać około 5 min przed ponownym podłączeniem urządzenia do prądu, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
31. Zabronione jest wystawianie urządzenia na działanie deszczu.

**Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią!**

DANE TECHNICZNE

| Nazwa produktu | Sala-detta | Stół chłodniczy | | |
|---|---|---|---|---|
| Model | RCSA-S368 | RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6 | RCKT-90/70 |
| Moc znamionowa [W] | 305 | 306 | 212 | 207 |
| Prąd znamionowy [A] | 2,5 | | 1,6 | |
| Zużycie energii [kWh/24h] | 5,51 | 3,8 | 5,05 | 4,2 |
| Klasa energetyczna | - | | | D |
| Napięcie znamionowe [V]/Częstotliwość [Hz] | 230~/50 | | | |
| Czynnik chłodniczy | R290/120g | | R600a/105g | |
| Zakres temperatur [°C] | 2 ÷ 10 | | | |
| Pojemność netto [l] | - | - | 159 | |
| Pojemność brutto [l] | 368 | 379 | 240 | |
| Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym | I | | | |
| Poziom emitowanego hałasu | 42dB | | | |
| AE C (Roczne zużycie energii) [kWh/rok] | - | 2012 | 1845 | 1552 |
| Klasa klimatyczna | 4 | | | |
| Waga [kg] | 108 | 130 | 98 | |

| Nazwa produktu | Stół chłodniczy | | Nadstawka dla RCKT-140/33 |
|---|---|---|---|
| Model | RCKT-90/70-3 | RCKT-140/33 | |
| Moc znamionowa [W] | 170 | 305 | 110 |
| Prąd znamionowy [A] | 1,6 | 2,5 | 1,2 |
| Zużycie energii [kWh/24h] | 2,5 | 4,8 | 1,3 |
| Klasa energetyczna | - | D | - |
| Napięcie znamionowe [V]/Częstotliwość [Hz] | 230~/50 | | |
| Czynnik chłodniczy | R600a/105g | R290/120g | R600a/35g |
| Zakres temperatur [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Pojemność netto [l] | - | 248 | - |
| Pojemność brutto [l] | 240 | 368 | 43 |
| Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym | I | | |
| Poziom emitowanego hałasu | 41dB | 42dB | 35dB |

| | | | |
|---|---|---|---|
| AE C (Roczne zużycie energii) [kWh/rok] | - | 1756 | - |
| Klasa klimatyczna | 4 | | |
| Waga [kg] | 61,5 | 197 | 31,5 |
| Nazwa produktu | Stół chłodniczy | | Nadstawka dla RCKT-202/80-9 |
| Model | RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9 | |
| Moc znamionowa [W] | 235 | | 125 |
| Prąd znamionowy [A] | 1,6 | | 1,2 |
| Zużycie energii {kWh/24h] | 2,3 | | 1,5 |
| Klasa energetyczna [kWh/24h] | B | | - |
| Napięcie znamionowe [V]/Częstotliwość [Hz] | 230~/50 | | |
| Czynnik chłodniczy | R600a/ 120g | | R600a/ 42g |
| Zakres temperatur [°C] | -2 ÷ 10 | | |
| Pojemność netto [l] | 294 | | - |
| Pojemność brutto [l] | 580 | | 122 |
| Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym | I | | |
| Poziom emitowanego hałasu | 42dB | | 35dB |
| AE C (Roczne zużycie energii) [kWh/rok] | 862 | | - |
| Klasa klimatyczna | 4 | | |
| Waga [kg] | 354 | | 55,5 |
| Nazwa produktu | Stół chłodniczy sałatkowy | | Stół chłodniczy z szufladami |
| Model | RCLK-W368-2 | RCLK-W368 | RCLK-T220-D |
| Moc znamionowa [W] | 435 | | 235 |
| Prąd znamionowy [A] | 2,5 | | 1,6 |

| | | |
|---|---|---|
| Zużycie energii {kWh/24h] | 5,1 | 4,7 |
| Klasa energetyczna [kWh/24h] | - | |
| Napięcie znamionowe [V]/Częstotliwość [Hz] | 230~/50 | |
| Czynnik chłodniczy | R290/120g | R600a/105g |
| Zakres temperatur [°C] | 2 ÷ 10 | |
| Pojemność netto [l] | - | 109 |
| Pojemność brutto [l] | 368 | 220 |
| Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym | I | |
| AE C (Roczne zużycie energii) [kWh/rok] | - | 1737 |
| Klasa klimatyczna | 4 | |
| Waga [kg] | 138 | 80 |
| Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; cm] | 136,5x70 x129 | 90x70 x87,7 |
| Nazwa produktu | Stół chłodniczy sałatkowy | |
| Model | RCLK-W240-2 | RCLK-W240 |
| Moc znamionowa [W] | 235 | 235 |
| Prąd znamionowy [A] | 2,5 | 2,5 |
| Zużycie energii {kWh/24h] | 4,7 | 4,7 |
| Klasa energetyczna [kWh/24h] | - | |
| Napięcie znamionowe [V]/Częstotliwość [Hz] | 230~ / 50 | |
| Czynnik chłodniczy | R600a/105g | |
| Zakres temperatur [°C] | 2 ÷ 10 | |
| Pojemność netto [l] | - | |
| Pojemność brutto [l] | 240 | |





PL

| | |
|---|---|
| Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym | I |
| AE C (Roczne zużycie energii) [kWh/rok] | - |
| Klasa klimatyczna | 4 |
| Waga [kg] | 102 |
| Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; cm] | 90x70x129 |

OBSZAR ZASTOSOWANIA
Urządzenie przeznaczone jest do chłodzenia produktów spożywczych.
Urządzenie nie jest przeznaczone do:
- Przechowywania materiałów łatwopalnych lub wybuchowych czy też płynów takich jak: eter, alkohol, nafta lub kleje itp.;
- Magazynowania produktów farmaceutycznych itp.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM
W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA
Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastykowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

WSKAZÓWKI OGÓLNE DLA UŻYTKOWNIKA
Urządzenie należy umyć po jego wypakowaniu i przed jego podłączeniem do sieci. W momencie osiągnięcia przez urządzenie zadanej temperatury, można je napełnić. Zabrania się napełniania urządzenia ciepłymi płynami i potrawami, ponadto wszelkie produkty spożywcze wstawiane do urządzenia powinny być przykryte. Zaleca się aby potrawy oraz napoje były przechowywane w zamkniętych hermetycznie pojemnikach. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza wewnątrz urządzenia zaleca się ustawiać produkty w taki sposób aby zapewnić zachowanie odstępu między nimi. Nie należy zbyt często otwierać drzwi oraz pozostawiać ich otwartych na dłuższy czas, powoduje to zwiększenie zużycia energii elektrycznej, co może prowadzić do ewentualnego uszkodzenia urządzenia.
Należy zawsze zamykać drzwi urządzenia, gdy nie jest ono w użyciu.

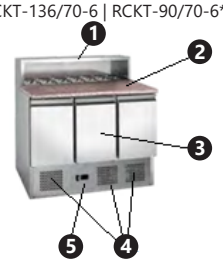
Nie należy używać śrubokrętów lub innych metalowych narzędzi w celu usuwania warstw lodu powstających na ścianach urządzenia podczas jego użytkowania.
W przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy czas, w celu oszczędzania energii elektrycznej należy odłączyć wyczyszczone urządzenie od prądu, wyczyścić i pozostawić uchylone drzwi celem zabezpieczenia się przed gromadzeniem się przykrych zapachów wewnątrz urządzenia.

OPIS URZĄDZENIA
RCSA-S368 | RCKT-90/70-3*

* model RCKT-90/70-3 występuje z 2 komorami chłodniczymi

1. komory chłodnicze
2. kratki wentylacyjne
3. wyświetlacz z panelem sterowania
4. włącznik
5. miejsce na pojemniki GN
6. otwierana klapa

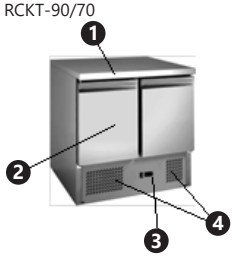
RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6*




* model RCKT-90/70-6 występuje z 2 komorami chłodniczymi

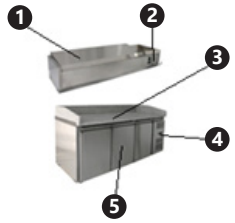
1. nadstawka z miejscem na pojemniki GN
2. blat
3. komory chłodnicze
4. kratki wentylacyjne
5. włącznik oraz wyświetlacz z panelem sterowania

RCKT-90/70



1. blat
2. komory chłodnicze
3. włącznik oraz wyświetlacz z panelem sterowania
4. kratki wentylacyjne

RCKT-140/33



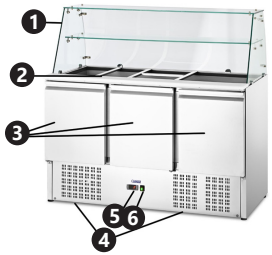

1. nadstawka z miejscem na pojemniki GN
2. włącznik ON/OFF nadstawki z wyświetlaczem i panelem sterowania
3. blat
4. włącznik ON/OFF stołu z wyświetlaczem i panelem sterowania
5. komory chłodnicze

RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9*

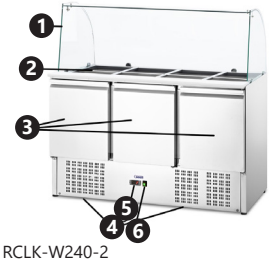
* model RCKT-202/80 występuje bez nadstawki i szklanej osłony

1. szklana osłona nadstawki
2. nadstawka z miejscem na pojemniki GN
3. włącznik ON/OFF nadstawki z wyświetlaczem i panelem sterowania
4. blat
5. włącznik ON/OFF stołu z wyświetlaczem i panelem sterowania
6. komory chłodnicze
7. szuflady

RCLK-W368-2

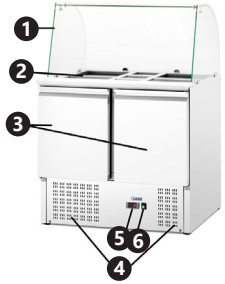



RCLK-W368



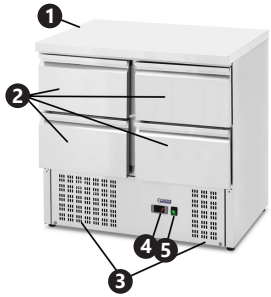

RCLK-W240-2

RCLK-W240




1. Szklana osłona
2. Wsporniki na pojemniki GN
3. Komory chłodnicze z drzwiami
4. Krata wentylacyjna
5. Panel sterowania z wyświetlaczem
6. Włącznik/wyłącznik urządzenia

RCLK-T220-D








1. Blat
2. Szuflady chłodnicze
3. Kratka wentylacyjna
4. Panel sterowania z wyświetlaczem
5. Włącznik/wyłącznik urządzenia

INSTALACJA I MONTAŻ URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie było przechowywane lub transportowane w pozycji innej niż ta w jakiej powinna pracować, należy zadbać aby urządzenie stało w odpowiedniej pozycji około 12 h przed jego włączeniem. W razie wątpliwości należy pozwolić, aby odstało zalecany czas.

UWAGA! Istnieje ryzyko obrażeń ciała w przypadku niepoprawnego podłączenia urządzenia.

Urządzenie należy podłączyć do gniazda z uziemieniem, które zostało poprawnie zainstalowane.

Należy ustawić urządzenie na płaskim, stabilnym podłożu, które wytrzyma jego ciężar wraz z jego zawartością.

Aby zapewnić odpowiednią wentylację należy zachować co najmniej 20 cm odstępu pomiędzy urządzeniem a ścianą lub innymi obiektami.

Słaba wentylacja spowodowana zbyt małą przestrzenią wokół urządzenia może osłabić proces chłodzenia oraz zmniejszyć żywotność sprężarki.

Pierwsze uruchomienie.

1. Odpakować całe urządzenie.
2. Upewnić się że żadne elementy opakowania nie zostały w komorze kompresora.
3. Usunąć wszelkie dokumenty i inne akcesoria z wnętrza urządzenia.
4. Zamontować wszystkie dodatkowe elementu urządzenia.
5. Ustawić klocki hamujące rolki, by nie dopuścić do przemieszczania się urządzenia lub wypoziomować urządzenie.
6. Wyczyścić i wysuszyć wnętrze.
7. Zamknąć pokrywę/ drzwi urządzenia.
8. Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda.
9. Nastawić moc chłodzenia w zależności od potrzeb.
10. Po osiągnięciu przez urządzenie zadanej temperatury można włożyć do niego jedzenie.

Regulacja wysokości/poziomowanie:

Aby wyregulować wysokość lub wypoziomować zamrażarkę należy wykręcić lub wkręcić nóżki urządzenia.

WŁĄCZENIE URZĄDZENIA

1. Zamknąć drzwiczki urządzenia.
2. Upewnić się, że włącznik urządzenia jest w pozycji [O] i podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda.
3. Przełączyć przycisk I/O w pozycję [I], aby włączyć urządzenie. Zostanie wyświetlona aktualna temperatura wewnątrz urządzenia.

Urządzenie rozpocznie chłodzenie do nastawionej temperatury oraz cyklicznie będzie się rozmrażać pewną ilość razy na dobę w zależności od ustawionej wartości w trybie programisty (domyślnie co 4 godziny).

OPIS PANELU STEROWANIA

1. Przycisk włącz/wyłącz (odpowiednio 1/0)
2. Sterownik urządzenia

ROZMRAŻANIE

ROZMRAŻANIE AUTOMATYCZNE

Urządzenie będzie wymagało rozmrażania jeśli dojdzie do oblodzenia jego wnętrza spowodowanego zbyt długim lub częstym otwieraniem jego drzwi. Urządzenia automatycznie uruchamia swój cykl autorozmrażania co 6 godzin. Można uruchomić manualne rozmrażanie urządzenia, aby to wykonać należy:

ROZMRAŻANIE RĘCZNE

Nacisnąć i przytrzymać przycisk ❄ przez około 5 sekund – rozpocznie się rozmrażanie, a na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni komunikat.

UWAGA: Ręczne rozmrażanie kasuje również ustawienie czasowe rozmrażania automatycznego. Kolejne rozmrożenie automatyczne nastąpi po 4 godzinach od momentu zakończenia rozmrażania ręcznego.

UWAGA! Nigdy nie używać elektrycznych urządzeń do rozmrożenia urządzenia (np. suszarki do włosów) lub otwartego ognia (np. świec). Plastikowe części wnętrza mogą się stopić, a wydobywające się opary zapłonąć przez iskry lub płomień.

ZAMEK W DRZWIACH

Kluczyk służy do otworzenia drzwi do części urządzenia, w której znajdują się elementy odpowiadające za jego działanie.

OBSŁUGA STEROWNIKA URZĄDZENIA

| | |
|---|---|
| SET | Wyświetlenie punktu nastawy. W trybie programowania serwisowego – wybór parametru i potwierdzenie wprowadzonych zmian. |
| ❄ | Rozpoczęcie ręcznego rozmrażania |
| ∧ | Przewijanie listy parametrów (w trybie programowania serwisowego)/ Zwiększanie ustawianej wartości |
| ∨ AUX | Przewijanie listy parametrów (w trybie programowania serwisowego)/Zmniejszanie ustawianej wartości |
| KOMBINACJE PRZYCISKÓW | |
| ∨ + ∧ | Zablokowanie/odblokowanie przycisków |
| SET + ∨ | Wejście do trybu programowania serwisowego – UWAGA! NIE ZALECA SIĘ URUCHAMIANIA TRYBU SERWISOWEGO – w tym trybie wszystkie parametry zostały ustawione fabrycznie i jakiekolwiek zmiany mogą spowodować niepoprawną prace urządzenia. |

| | |
|---|---|
| SET+ △ | Powrót do wyświetlania temperatury otoczenia. |

| SYMBOL | TRYB | ZNACZENIE |
|---|---|---|
| | Włączony | Sprężarka pracuje |
| | Miganie | Aktywacja zapobiegania krótkim cyklom pracy |
| | Włączony | Aktywne rozmrażanie |
| | Miganie | Aktywne ociekanie |
| | Włączony | Wentylator aktywny |
| | Miganie | Opóźnione włączenie wentylatora po rozmrażaniu |
| °C | Włączony | Jednostka pomiaru temperatury |
| | Miganie | Tryb programowania |
| °F | Włączony | Jednostka pomiaru temperatury |
| | Miganie | Tryb programowania |

JAK WYŚWIETLIĆ WARTOŚĆ PUNKTU NASTAWY:
1. Nacisnąć krótko SET, na wyświetlaczu pojawi się wartość punktu nastawy.
2. Nacisnąć krótko SET lub poczekać około 5 sekund aby powrócić do ekranu standardowego.

JAK ZMIENIĆ PUNKT NASTAWY:
1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk SET przez około 3 sekundy.
2. Na wyświetlaczu pojawi się wartość punktu nastawy, dioda °C lub °F zacznie migać.
3. Zmienić wartość nastawy przy użyciu przycisków ▽ lub △.
4. Aby zatwierdzić wprowadzone zmiany należy nacisnąć przycisk SET.

BLOKOWANIE PRZYCISKÓW:
Nacisnąć i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy przyciski ▽ i △. Pojawi się komunikat „OF" oznaczający blokadę przycisków.

ODBLOKOWANIE PRZYCISKÓW:
Nacisnąć i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy przyciski ▽ i △. Pojawi się komunikat „on" oznaczający odblokowanie przycisków.

MONTAŻ NADSTAWY CHŁODNICZEJ NA STOLE CHŁODNICZYM (dla modelu RCKT-140/33, RCKT-202/80-9):
1. Za pomocą śrub zamontować do spodniej powierzchni nadstawy chłodniczej, profilowane elementy służące do usytuowania jej na krawędzi kołnierza blatu.
2. Nałożyć nadstawę chłodniczą na krawędź kołnierza blatu.

MONTAŻ SZKLANEJ OSŁONY
1. Wyjąć osłonę z opakowania,
2. Przykręcić do górnej części urządzenia za pomocą śrub elementy przeznaczone do montażu szklanej osłony (należy upewnić się, że otwory w elementach montażowych osłony, skierowane są do wewnątrz)
3. Umiejscowić i przykręcić śrubami zaciskowymi w odpowiednich miejscach boczne osłony szklane, tak by otwory w szkle znajdowały w górnej części osłon bocznych
4. Umiejscowić i przykręcić śrubami zaciskowymi w odpowiednich miejscach tylną osłonę szklaną, tak by otwory w szkle znajdowały w górnej części osłony tylnej
5. Włożyć gumowe uszczelki/ wtyczki zabezpieczająca do otworów w szklanych osłonach
6. Przykręcić do tylnej oraz bocznych osłon szklanych elementy łączące je z górną częścią osłony.
7. Włożyć gumowe uszczelki/ wtyczki zabezpieczające w otwory osłony górnej i przykręcić ją do pozostałych części osłony.

MONTAŻ POJEMNIKÓW GN
Do zestawu wraz z urządzeniem załączone jest kilka wsporników na pojemniki GN(zależnie od modelu).

DOPASOWANIE PÓŁEK
1. Ustawić jeden zespół prowadnic półek po obu stronach stelażu w urządzeniu na pożądanej wysokości.
2. Wsunąć półkę na miejsce
3. Powtórzyć dla pozostałych półek.

Ustawienie półek jest istotne dla odpowiedniego odprowadzania wody.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE
Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami". Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
Urządzenie zaleca się myć regularnie. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia lub przed wykonywaniem jakichkolwiek prac naprawczych czy konserwacyjnych należy je odłączyć od zasilania i odczekać do momentu ostygnięcia. Do mycia nie wolno stosować żrących środków czyszczących, np. proszku do czyszczenia, środków z zawartością alkoholu, rozcieńczalników, itp. i należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda. Nie wolno nigdy zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub żadnej innej cieczy. Zabrania się mycia urządzenia przy pomocy strumienia wody pod ciśnieniem. Wnętrze urządzenia należy myć przy pomocy środków dezynfekujących odpowiednich dla przemysłu spożywczego. Do mycia należy używać wilgotnej, miękkiej ściereczki po czym dokładnie wysuszyć. W celu wysuszenia powierzchni należy użyć miękkiej, suchej ściereczki. W przypadku, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu należy: odłączyć urządzenie całkowicie od zasilania i usunąć z niego wszystkie produkty spożywcze. Następnie umyć całe urządzenie wilgotną, miękką ściereczką i delikatnym środkiem czyszczącym; przemyć czystą wodą i dokładnie wysuszyć; na jakiś czas zostawić drzwi otwarte, tak aby urządzenie dokładnie wyschło. Zaleca się czasową kontrolę kabla sieciowego pod względem uszkodzeń. Zabrania się używania urządzenia z uszkodzonym kablem. Taki kabel musi być wymieniony w serwisie lub przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku stwierdzenia usterek należy zgłosić się do sklepu lub serwisu. Naprawa urządzenia może być przeprowadzana wyłącznie przez nasz serwis. Próby podjęcia naprawy na własną rękę mogą prowadzić do stworzenia bezpośredniego zagrożenia życia lub zdrowia i powodują utratę gwarancji!

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA
Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.
Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?
Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:
- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części. Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem | Możliwa przyczyna | Działanie |
|---|---|---|
| Urządzenie nie działa | Urządzenie nie jest podłączone | Należy sprawdzić czy urządzenie jest prawidłowo podłączone i włączone |
| | Wtyczka oraz przewód są uszkodzone | Należy wezwać wykwalifikowanego technika lub serwis |
| | Przepalony bezpiecznik | Wymienić bezpiecznik |
| | Zasilanie | Sprawdzić zasilanie |
| | Problem z instalacją wewnątrz urządzenia | Należy wezwać wykwalifikowanego technika lub serwis |
| Urządzenie włącza się ale temperatura jest zbyt wysoka/niska | Zbyt duża ilość lodu na parowniku | Rozmrozić urządzenie |
| | Chłodnica zablokowana kurzem | Należy wezwać wykwalifikowanego technika lub serwis |
| Urządzenie włącza się ale temperatura jest zbyt wysoka/niska | Drzwi zamykają się niewłaściwie | Sprawdzić czy uszczelki drzwi nie są uszkodzone |
| | Urządzenie jest ustawione zbyt blisko źródła ciepła lub przepływ powietrza do chłodnicy jest zakłócony | Przenieść urządzenie w bardziej odpowiednie miejsce |
| | Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka | Zwiększyć wentylację lub przenieść urządzenie w bardziej chłodne miejsce |
| | Nieodpowiednie środki spożywcze są przechowywane w urządzeniu | Usunąć wszystkie nadmiernie gorące środki spożywcze lub te które blokują dostęp do wentylatora |
| | Urządzenie jest przeciążone | Zredukować ilość artykułów spożywczych przechowywanych w urządzeniu |
| Urządzenie jest niezwykle głośne | Luźna nakrętka/ śruba | Sprawdzić i dokręcić wszystkie śrubki i nakrętki |
| | Urządzenie zostało ustawione na nierównym lub niestabilnym podłożu | Sprawdzić pozycję zainstalowania urządzenia i zmienić jeśli zajdzie konieczność |
| Z urządzenia wycieka woda | Urządzenie nie jest wypoziomowane | Wypoziomować regulując nóżki urządzenia (jeśli są) |
| | Wylot wypływowy jest zablokowany | Wyczyścić / odblokować |
| | Przepływ wody do odpływu jest zatkany | Wyczyścić dno urządzenia (jeśli ma zastosowanie) |
| | Uszkodzony zbiornik z wodą | Należy wezwać wykwalifikowanego technika |
| | Przepełniony ociekacz | Opróżnić ociekacz przy pomocy gąbki |

| | |
|---|---|
| | Seznamte se s návodem k obsluze. |
| | Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem. |
| | Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE. |
| | Pozor! Nebezpečí úrazu. |
| | UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru. Izobutan (Izobutan, R600a), cyklopentan. |
| | VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! |
| | Pouze k použití ve vnitřních prostorech. |

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní azykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste nalezli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobku, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro kontrolu kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokrém místě, ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/ nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno ho vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhnete se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetím osobám, spolu s ním jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech..
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením, nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
7. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy ho předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis, nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v následku jeho rozdrcení, zalomení nebo prodření na ostrých hranách a mějte jej v bezpečné vzdálenosti od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně. Nenechávejte jej také viset a neponořujte do vody.
10. POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. V zařízení neuchovávejte těžké, jedovaté a korodující předměty.
13. Abyste zabránili poškození kompresoru při přepravě, nenaklápějte chladničku v úhlu větším než 45°.
14. Zařízení neprovozujte v nevytápěných prostorech a na místech s vysokou vlhkostí vzduchu.
15. UPOZORNĚNÍ! Větrací otvory zařízení musí být vždy průchodné..
16. UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte žádná elektrická zařízení nebo přístroje pro urychlení rozmrazování.
17. UPOZORNĚNÍ! Věnujte zvláštní pozornost tomu, abyste nepoškodili součásti oběhu chladiva.
18. UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte žádné elektrické přístroje v komoře zařízení určené pro uchovávání potravin.
19. UPOZORNĚNÍ! Zařízení má ve své konstrukci lehce hořlavé plyny, které slouží k izolaci. Proto zařízení po ukončení používání odevzdejte k likvidaci na sběrné místo odpadu.
20. UPOZORNĚNÍ! Zástrčku zařízení připojte do zásuvky na místě umožňujícím její rychlé a snadné odpojení.
21. UPOZORNĚNÍ! Instalaci zařízení musí provést osoba s příslušnou kvalifikací.
22. Děti si nesmí hrát se zařízením.
23. V zařízení neuchovávejte látky s nebezpečím výbuchu, např.: plechovky obsahující lehce hořlavý stlačený plyn.
24. Nepoužívejte nefunkční nebo poškozené zařízení.
25. Náhradní díly nebo příslušenství nedoporučené výrobcem nepoužívejte v zařízení. Použití náhradních dílů nedoporučených výrobcem má za následek ztrátu záruky a může také přímo ohrozit život nebo zdraví uživatele.
26. Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
27. Zařízení nestavějte na hořlavý povrch.
28. Zařízení nestavějte v blízkosti otevřených zdroju ohně, elektrických kamen, topných kotlů atp. a také zařízení nestavějte na místa vystavená slunečnímu záření, protože vliv tepla může snížit chladicí výkon a potažmo zvýšit spotřebu elektrické energie.
29. Zařízení připojte přímo do nástěnné zásuvky; nepoužívejte rozbočovače atp.
30. Pokud bylo zařízení odpojeno od napájení, počkejte asi 5 min., než jej opět připojíte k síti, abyste zabránili jeho poškození.
31. Zařízení nevystavujte působení deště.

**Nedodržováním doporučení a bezpečnostních pokynů hrozí nebezpečí vážného úrazu nebo usmrcení!**

TECHNICKÉ ÚDAJE

| Název výrobku | Sala-detta | Chladicí stůl | | |
|---|---|---|---|---|
| Model | RCSA-S368 | RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6 | RCKT-90/70 |
| Jmenovitý výkon [W] | 305 | 306 | 212 | 207 |
| Jmenovitý proud [A] | 2,5 | | 1,6 | |
| Spotřeba energie [kWh/24h] | 5,51 | 3,8 | 5,05 | 4,2 |
| Energetická třída | - | | | D |
| Napětí [V]/ Frekvence [Hz] | 230~/50 | | | |
| Chladivo | R290/120g | | R600a/105g | |
| Teplotní rozsah [°C] | 2 ÷ 10 | | | |
| Objem netto [l] | - | - | 159 | |
| Hrubý objem [l] | 368 | 379 | 240 | |
| Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem | I | | | |
| Hladina emitovaného hluku | 42dB | | | |
| AE C (roční spotřeba energie) [kWh/rok] | - | 2012 | 1845 | 1552 |
| Klimatická třída | 4 | | | |
| Hmotnost [kg] | 108 | 130 | 98 | |
| Název výrobku | Chladicí stůl | | Chladicí balíky pro model RCKT-140/33 | |
| Model | RCKT-90/70-3 | RCKT-140/33 | | |
| Jmenovitý výkon [W] | 170 | 305 | 110 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Jmenovitý proud [A] | 1,6 | 2,5 | 1,2 |
| Spotřeba energie [kWh/24h] | 2,5 | 4,8 | 1,3 |
| Energetická třída | - | D | - |
| Napětí [V]/ Frekvence [Hz] | 230~/50 | | |
| Chladivo | R600a/105g | R290/120g | R600a/35g |
| Teplotní rozsah [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Objem netto [l] | - | 248 | - |
| Hrubý objem [l] | 240 | 368 | 43 |
| Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem | I | | |
| Hladina emitovaného hluku | 41dB | 42dB | 35dB |
| AE C (roční spotřeba energie) [kWh/rok] | - | 1756 | - |
| Klimatická třída | 4 | | |
| Hmotnost [kg] | 61,5 | 197 | 31,5 |
| Název výrobku | Chladicí stůl | | Chladicí balíky pro model RCKT-202/80-9 |
| Model | RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9 | |
| Jmenovitý výkon [W] | 235 | | 125 |
| Jmenovitý proud [A] | 1,6 | | 1,2 |
| Spotřeba energie [kWh/24h] | 2,3 | | 1,5 |
| Energetická třída | B | | - |
| Napětí [V]/ Frekvence [Hz] | 230~/50 | | |
| Chladivo | R600a/120g | | R600a/42g |
| Teplotní rozsah [°C] | -2 ÷ 10 | | |
| Objem netto [l] | 294 | | - |
| Hrubý objem [l] | 580 | | 122 |
| Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem | I | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hladina emitovaného hluku | 42dB | | 35dB |
| AE C (roční spotřeba energie) [kWh/rok] | 862 | | - |
| Klimatická třída | 4 | | |
| Hmotnost [kg] | 354 | | 55,5 |
| Název výrobku | SALADETA | | CHLADICÍ STŮL SE ZÁSUVKAMI |
| Model | RCLK-W368-2 | RCLK-W368 | RCLK-T220-D |
| Jmenovitý výkon [W] | 435 | | 235 |
| Jmenovitý proud [A] | 2,5 | | 1,6 |
| Spotřeba energie [kWh/24h] | 5,1 | | 4,7 |
| Energetická třída | - | | |
| Napětí [V]/ Frekvence [Hz] | 230~/50 | | |
| Chladivo | R290/120g | | R600a/105g |
| Teplotní rozsah [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Objem netto [l] | - | | 109 |
| Hrubý objem [l] | 368 | | 220 |
| Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem | I | | |
| AE C (roční spotřeba energie) [kWh/rok] | - | | 1737 |
| Klimatická třída | 4 | | |
| Hmotnost [kg] | 138 | | 80 |
| Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm] | 136,5x70 x129 | | 90x70 x87,7 |
| Název výrobku | SALADETA | | |
| Model | RCLK-W240-2 | RCLK-W240 | |
| Jmenovitý výkon [W] | 235 | 235 | |
| Jmenovitý proud [A] | 2,5 | 2,5 | |
| Spotřeba energie [kWh/24h] | 4,7 | 4,7 | |

| | |
|---|---|
| Energetická třída | - |
| Napětí [V]/ Frekvence [Hz] | 230~ / 50 |
| Chladivo | R600a/105g |
| Teplotní rozsah [°C] | 2 ÷ 10 |
| Objem netto [l] | - |
| Hrubý objem [l] | 240 |
| Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem | I |
| AE C (roční spotřeba energie) [kWh/rok] | - |
| Klimatická třída | 4 |
| Hmotnost [kg] | 102 |
| Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm] | 90x70x129 |

OBLAST POUŽITÍ
Zařízení je určeno pro chlazení potravinářských výrobků.
Zařízení není určeno pro:
- Skladování hořlavých nebo výbušných materiálů nebo kapalin jako jsou: éter, alkohol, petrolej nebo lepidla atd.;
- Skladování farmaceutických produktů apod.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM
V okamžiku obdržení zboží je nutno zkontrolovat obal ohledně výskytu případných poškození a otevřít ho. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

UTILIZACE OBALU
Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyrén), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné zařízení po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

OBECNÉ POKYNY PRO UŽIVATELE
Zařízení po vybalení a před připojením k síti umyjte. Jakmile zařízení dosáhne zadané teploty, můžete ji naplnit. Zařízení nenaplňujte teplými tekutinami a potravinami, všechny potraviny vkládejte do zařízení zakryté. Pokrmy a napoje uchovávejte v hermeticky uzavřených nádobách. Abyste zajistili dobrou cirkulaci vzduchu uvnitř zařízení, vkládejte potraviny tak, aby byl zajištěn mezi nimi odstup. Neotevírejte příliš často dveře a nenechávejte je otevřené delší dobu, protože to zvyšuje spotřebu elektrické energie a může vést k případnému poškození zařízení. Vždy zamykejte dveře zařízení, pokud jej nepoužíváte.





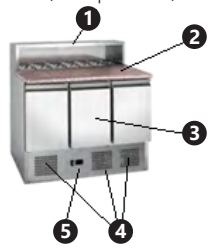
Nepoužívejte šroubováky nebo jiné kovové nástroje pro odstraňování vrstvy ledu vznikající na stěnách zařízení během jeho používání.
Pokud zařízení nepoužíváte delší dobu, za účelem šetření elektrické energie jej odpojte od napájení, vyčistěte a nechte pootevřené dveře, aby se v zařízení nehromadily nepříjemné zápachy.

POPIS ZAŘÍZENÍ
RCSA-S368 | RCKT-90/70-3*

* model RCKT-90/70-3 je v provedení se 2 chladicími komorami

1. chladicí komory
2. větrací mřížky
3. ovládací panel s displejem
4. přepínač
5. prostor pro GN nádoby
6. zvedací dvířka

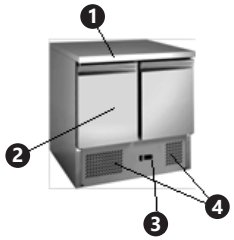
RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6*




* model RCKT-90/70-6 je v provedení se 2 chladicími komorami

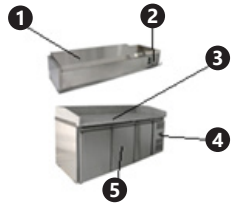
1. nástavba s prostorem pro GN nádoby
2. vrchní deska
3. chladicí komory
4. větrací mřížky
5. přepínač a ovládací panel s displejem

RCKT-90/70




1. vrchní deska
2. chladicí komory
3. přepínač a ovládací pane s displejem
4. větrací mřížky

RCKT-140/33



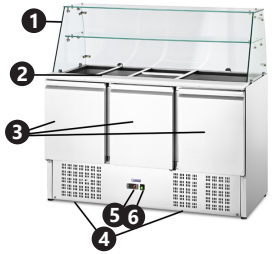

1. nástavba s prostorem pro GN nádoby
2. přepínač ON/OFF nástavby s ovládacím panelem a displejem
3. vrchní deska
4. přepínač ON/OFF stolu s ovládacím panelem a displejem
5. chladicí komory

RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9*

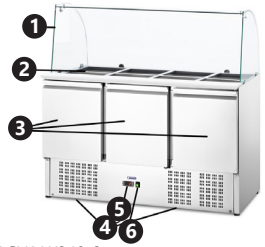
* model RCKT-202/80 je v provedení bez nástavby a skleněného krytu

1. skleněný kryt nástavby
2. nástavba s prostorem pro GN nádoby
3. přepínač ON/OFF nástavby s ovládacím panelem a displejem
4. vrchní deska
5. přepínač ON/OFF stolu s ovládacím panelem a displejem
6. chladicí komory
7. šuplíky

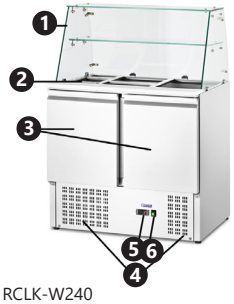
RCLK-W368-2



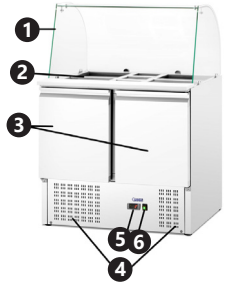
RCLK-W368




RCLK-W240-2

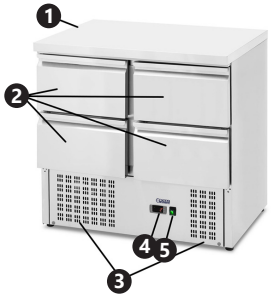



RCLK-W240




1. Skleněný kryt
2. Podpěry pro GN kontejnery
3. Chladicí komory s dvířky
4. Větrací mřížka
5. Ovládací panel s displejem
6. Vypínač zařízení

RCLK-T220-D




1. pracovní deska
2. Chladící zásuvky
3. Větrací mřížka
4. Ovládací panel s displejem
5. Vypínač zařízení

INSTALACE A MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Pokud bylo zařízení uskladněno nebo přepravováno v jiné poloze než provozní, zajistěte, aby stálo ve vhodné poloze asi 12 h před jeho zapnutím. Budete-li mít pochybnosti, nechte zařízení stát doporučenou dobu.

UPOZORNĚNÍ! Při nesprávném připojení zařízení existuje nebezpečí úrazu. Zařízení připojte do správně nainstalované uzemněné zásuvky.

Zařízení postavte na rovný, pevný povrch, který udrží jeho hmotnost společně s obsahem.

Abyste zajistili vhodné větrání, zachovejte vzdálenost alespoň 20 cm mezi zařízením a stěnou nebo jinými objekty. Špatné větrání způsobené příliš malým prostorem kolem zařízení může mít za následek slabé chlazení a snížení životnosti kompresoru.

První zprovoznění.

1. Vybalte celé zařízení.
2. Ujistěte se, že v komoře kompresoru nezůstaly žádné části obalu.
3. Odstraňte veškeré dokumenty a jiné doplňky z vnitřku zařízení.
4. Namontujte všechny dodatečné součásti zařízení.
5. Zabrzděte kolečka, aby nedošlo k posunutí zařízení, nebo zařízení vyrovnejte do roviny.
6. Vyčistěte a vysušte vnitřek.
7. Zavřete víko/dveře zařízení.
8. Připojte zástrčku zařízení do zásuvky.
9. Chladicí výkon nastavte podle potřeby.
10. Jakmile zařízení dosáhne nastavené teploty, můžete do něj vložit jídlo.

Nastavení výšky / vyrovnání do roviny:

Abyste seřídili výšku nebo vyrovnali zařízení do roviny, zašroubujte nebo vyšroubujte nožky zařízení.

ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

1. Zavřete dvířka zařízení.
2. Ujistěte se, že přepínač zařízení je v poloze [O] a připojte zástrčku zařízení do zásuvky.
3. Chcete-li zapnout zařízení, přepněte přepínač I/O do polohy [I]. Zobrazí se aktuální teplota uvnitř zařízení.

Zařízení začne chladit na nastavenou teplotu a bude se periodicky rozmrazovat několikrát za 24 hodin v závislosti na nastavení termostatu (obvykle každých 4 hodin).

POPIS OVLÁDACÍHO PANELU

1. Tlačítko zapnout/vypnout (označení 1/0)
2. Ovladač zařízení

ROZMRAZOVÁNÍ

Automatické rozmrazování:

Zařízení rozmrazte, pokud bude uvnitř námraza způsobená příliš dlouhým nebo častým otevíráním dvířek. Zařízení se rozmrazuje automaticky každých 4 hodin. Pokud chcete zařízení rozmrazit ručně, proveďte





CZ

RUČNÍ ROZMRAZOVÁNÍ:

Stiskněte a přidržte tlačítko ❄ asi na 5 sekund – spustí se rozmrazování a na displeji se zobrazí příslušná zpráva. Rozmražanie potrwa maksymalnie do 30minut.

UPOZORNĚNÍ: Ruční rozmrazování smaže také nastavení času automatického rozmrazování. Další automatické rozmrazování nastane po 4 hodinách po ukončení ručního rozmrazování.

UPOZORNĚNÍ! K rozmrazení zařízení nikdy nepoužívejte elektrická zařízení (např. fén na vlasy) nebo otevřený oheň (např. svíčky). Plastové součásti uvnitř zařízení se mohou roztavit a unikající výpary vznítit a způsobit požár.

DVEŘNÍ ZÁMEK

Dvířka zařízení můžete uzamknout klíčem jako zajištění proti jejich otevření.

OBSLUHA OVLADAČE ZAŘÍZENÍ

| | |
|---|---|
| SET | Zobrazení nastavovacího bodu. V servisním programovacím režimu – výběr parametru a potvrzení zavedených změn. |
| ❄ | Začátek manuálního rozmrazování. |
| △ | Rolování soupisu parametrů (v režimu servisního programování)/Zvyšování nastavené hodnoty |
| ▽ AUX | Rolování soupisu parametrů (v servisním programovacím režimu)/Snižování nastavené hodnoty |
| KOMBINACE TLAČÍTEK | |
| ▽ + △ | Uzamčení/odemčení tlačítek. |
| SET + ▽ | Vstup do servisního programovacího režimu – UPOZORNĚNÍ! NEDOPORUČUJE SE SPOUŠTĚT SERVISNÍ REŽIM – v tomto režimu jsou všechny parametry přednastaveny a jakékoli změny mohou způsobit nesprávnou práci zařízení. |
| SET + △ | Zpět na zobrazení okolní teploty. |

| SYMBOL | REŽIM | VÝZNAM |
|---|---|---|
| ❄ | Zapnuto | Kompresor pracuje |
| | Blikání | Aktivace předcházení krátkým pracovním cyklům |
| ❄ | Zapnuto | Aktivní rozmrazování |
| | Blikání | Aktivní okapováni |
| | Zapnuto | Ventilátor běží |
| | Blikání | Opožděné zapnutí ventilátoru po rozmrazení |
| °C | Zapnuto | Jednotka měření teploty |
| | Blikání | Programovací režim |
| °F | Zapnuto | Jednotka měření teploty |
| | Blikání | Programovací režim |

JAK ZOBRAZIT HODNOTU NASTAVOVACÍHO BODU:

1. Stiskněte krátce SET, na displeji se zobrazí hodnota nastavovacího bodu.
2. Stiskněte krátce SET nebo počkejte asi 5 sekund, abyste se vrátili na standardní obrazovku.

JAK ZMĚNIT NASTAVOVACÍ BOD:

1. Stiskněte a přidržte tlačítko SET asi na 3 sekundy.
2. Na displeji se zobrazí hodnota nastavovacího bodu, ukazatel °C nebo °F začne blikat.
3. Změňte hodnotu nastavení s použitím tlačítek ▽ nebo △.
4. Abyste potvrdili zavedené změny, stiskněte tlačítko SET.

UZAMČENÍ TLAČÍTEK:

Stiskněte a přidržte asi na 3 sekundy tlačítka ▽ a △. Zobrazí se symbol „OF" oznamující uzamčení tlačítek.

ODEMČENÍ TLAČÍTEK:

Stiskněte a přidržte asi na 3 sekundy tlačítka ▽ a △. Zobrazí se symbol „ON" oznamující odemčení tlačítek.

Montáž/demontáž jednotlivých dílů zařízení:

MONTÁŽ CHLADICÍ NÁSTAVBY NA CHLADICÍM STOLE (pro modely RCKT-140/33, RCKT-202/80-9):

1. Pomocí šroubů namontujte na spodní stranu chladicí nástavby profilované prvky, které slouží pro umístění nástavby na rám stolu.
2. Nasaďte chladicí nástavbu na rám stolu.

MONTÁŽ SKLENĚNÉHO KRYTU

1. Vyjměte kryt z obalu.
2. Na horní části zařízení přišroubujte pomocí šroubů úchyty na skleněný kryt (ujistěte se, že otvory v montážních prvcích krytu směřují dovnitř).
3. Boční skla umístěte a přišroubujte upínacími šrouby na vhodná místa, aby se otvory ve sklech nacházely v horní části bočních skel.
4. Zadní sklo umístěte a přišroubujte upínacími šrouby na vhodné místo, tak aby se otvory ve skle nacházely v horní části zadního skla.
5. Vložte gumové podložky/zátky do otvorů ve sklech.
6. K zadnímu sklu a bočním sklům přišroubujte prvky spojující je s horním sklem.
7. Vložte gumové těsnění/zátky do otvorů horního skla a sklo přišroubujte k ostatním částem krytu.

MONTÁŽ GN NÁDOB:
V sadě se zařízením je přiloženo několik stojanů na GN nádoby (v závislosti na modelu).

PŘIZPŮSOBENÍ POLIC
1. Namontujte jednu sadu vodicích lišt polic na obou stranách stojanu v zařízení do požadované výšky.
2. Zasuňte polici na místo.
3. Opakujte pro ostatní police.

Nastavení polic je důležité pro správné odvádění vody.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ
Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama". Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchy vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
Zařízení pravidelně čistěte. Před zahájením čištění zařízení nebo před provedením jakékoli opravy nebo údržby odpojte zařízení od napájení a nechte jej vychladnout. K čištění nepoužívejte leptavé čisticí prostředky, např. čisticí prášky, prostředky s obsahem alkoholu, rozpouštědel atp. a dávejte pozor, aby se do vnitřku zařízení nedostala voda. Zařízení, napájecí kabel a zástrčku nikdy neponořujte do vody nebo žádné jiné tekutiny. Zařízení nečistěte proudem vody pod tlakem. Vnitřek zařízení čistěte dezinfekčními prostředky vhodnými pro potravinářský průmysl. K čištění používejte vlhký, měkký hadřík a pak důkladně osušte. Povrch osušte měkkým, suchým hadříkem. Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, odpojte jej od napájení a vyjměte z něj všechny potraviny. Pak zařízení vyčistěte vlhkým, měkkým hadříkem, opláchněte čistou vodou a důkladně osušte; dvířka zařízení nechte nějakou dobu otevřená, aby zařízení důkladně vyschlo.
Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda není poškozen. Nepoužívejte zařízení s poškozeným síťovým kabelem. Takový kabel musí vyměnit servis nebo kvalifikovaný elektrikář. Pokud zjistíte poruchu, nahlaste ji do obchodu nebo servisu. Opravu zařízení může provádět pouze náš servis. Svépomocné opravy mohou vést k přímému ohrožení života nebo zdraví a mají za následek ztrátu záruky!

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ
Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy. Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?
Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:
- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete co možná nejpřesněji. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| Problém | Možná příčina | Činnost |
|---|---|---|
| Zařízení nefunguje | Zařízení není zapojeno | Zkontrolujte, zda je zařízení správně zapojeno a zapnuto |
| | Zástrčka nebo kabel jsou poškozeny | Přivolejte kvalifikovaného technika nebo servis |
| | Přepálená pojistka | Vyměňte pojistku |
| | Napájení | Zkontrolujte napájení |
| | Problém s instalací uvnitř zařízení | Přivolejte kvalifikovaného technika nebo servis |
| Zařízení se zapíná, ale teplota je příliš vysoká/nízká | Příliš tlustá vrstva ledu na výparníku | Rozmrazte zařízení |
| | Chladič je ucpaný prachem | Zavolejte kvalifikovaného elektrikáře nebo servis |
| | Dveře se nezavírají správně | Zkontrolujte, zda těsnění dveří není poškozeno |
| | Zařízení stojí příliš blízko zdroje tepla nebo je průtok vzduchu do chladiče blokován | Přemístěte zařízení na vhodnější místo |
| | Teplota okolí je příliš vysoká | Zvětšete ventilaci nebo zařízení přemístěte na chladnější místo |
| | V zařízení jsou uskladněny nevhodné potravinářské výrobky | Odstraňte všechny nadměrně horké potravinářské výrobky nebo ty, které blokují přístup k ventilátoru |
| | Zařízení je přetížené | Snižte počet potravinářských výrobků uskladněných v zařízení |
| Zařízení je neobvykle hlasité | Uvolněná matice/šroub | Zkontrolujte a utáhněte všechny šrouby a matice |
| | Zařízení bylo umístěno na nerovném nebo nestabilním povrchu | Zkontrolujte polohu instalace zařízení a změňte ji, pokud to bude nutné |
| Ze zařízené vytéká voda | Zařízení není vyrovnáno | Vyrovnejte zařízení pomocí regulace nožiček (pokud jsou součástí) |
| | Otvor odtoku je zablokován | Vyčistěte/odblokujte |
| | Průtok vody do odtoku je ucpaný | Vyčistěte dno zařízení (pokud se vztahuje) |
| | Poškozená nádrž na vodu | Přivolejte kvalifikovaného technika nebo servis |





| | |
|---|---|
| | Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi. |
| | Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères. |
| | L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur. |
| | Attention! Risque d'accident. |
| | Attention! Risque d'incendie. Isobutane (Isobutane, R600a), cyclopentane. |
| | ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique ! |
| | Pour l'utilisation intérieure uniquement. |

**ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.
La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MANUEL D'UTILISATION
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques: Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir la consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce dans laquelle se trouve l'appareil soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur, mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé/entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ
1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complétement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures ou des frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Des objets lourds, toxiques et/ou corrosifs ne doivent pas être entreposés dans le réfrigérateur à boissons.
13. Afin d'éviter tout dommage au condensateur pendant le transport de l'appareil, il ne doit pas être incliné à plus de 45°.
14. L'appareil ne doit pas être installé dans une pièce non-chauffée et/ou fortement humide.
15. ATTENTION! Les orifices de ventilation de l'appareil doivent toujours être exempts de toute entrave.
16. ATTENTION! N'utilisez pas d'appareils électriques ou de machines pour accélérer la décongélation.
17. ATTENTION! Faites particulièrement attention à ne pas endommager les éléments de refroidissement.
18. ATTENTION! N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments des aliments.
19. ATTENTION! L'appareil contient des gaz inflammables pour l'isolation. Pour cette raison, il doit être mis au rebut par des spécialistes à la fin de sa durée d'utilité.
20. ATTENTION! La fiche de l'appareil doit être branchée sur une prise qui se trouve à un endroit où celle-ci peut être retirée facilement et rapidement.
21. ATTENTION! L'installation doit être effectuée par une personne qualifiée.
22. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
23. Ne gardez aucune substance ou matière explosive dans l'appareil, par exemple des boites contenant des gaz combustibles comprimés.

24. Il est déconseillé d'utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été endommagé ou est tombé.
25. N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange recommandés par le fabricant. Les accessoires ou pièces de rechange non recommandés peuvent constituer un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil. Ceci pourrait entraîner des des dommages corporels et la garantie est dans ce cas annulée.
26. Il est interdit de reculer, de déplacer ou de retourner l'appareil quand il est en marche.
27. L'appareil ne doit jamais être placé sur des surfaces inflammables, comme le tapis.
28. Ne placez pas votre appareil près des foyers ouverts, des fours électriques, chaudières ou de tout autre source de chaleur, telles que les rayons directs du soleil, car la chaleur réduit la capacité de réfrigération et ceci augmente la consommation d'énergie.
29. L'appareil ne doit pas être connecté aux distributeurs ou fiches multiples – il doit être directement branché sur une prise murale.
30. Après avoir éteint l'appareil, attendez environ 5 minutes avant de le rebrancher, afin d'éviter d'endommager l'appareil.
31. N'exposez en aucun cas l'appareil à la pluie.

**Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort!**

| Nom du produit | Sala-dette | Table réfrigérée | | |
|---|---|---|---|---|
| Modèle | RCSA-S368 | RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6 | RCKT-90/70 |
| Puissance [W] | 305 | 306 | 212 | 207 |
| Courant nominal [A] | 2,5 | | 1,6 | |
| Consommation électrique [kWh/24h] | 5,51 | 3,8 | 5,05 | 4,2 |
| Classe d'énergie | - | | | D |
| Tension nominale [V]/Fréquence [Hz] | 230~/50 | | | |
| Fluide frigorigène | R290/120g | | R600a/105g | |
| Plage de température de chauffe [°C] | 2 ÷ 10 | | | |
| Capacité de remplissage [l] | - | - | 159 | |
| Volume brut [l] | 368 | 379 | 240 | |
| Classe de protection électrique | I | | | |
| Niveau sonore émis | 42dB | | | |
| AE C (consommation annuelle d'énergie) [kWh/année] | - | 2012 | 1845 | 1552 |
| Classe climatique | 4 | | | |
| Poids [kg] | 108 | 130 | 98 | |
| Nom du produit | Table réfrigérée | | Plaque réfrigérée pour RCKT-140/33 | |
| Modèle | RCKT-90/70-3 | RCKT-140/33 | | |
| Puissance [W] | 170 | 305 | 110 | |
| Courant nominal [A] | 1,6 | 2,5 | 1,2 | |
| Consommation électrique [kWh/24h] | 2,5 | 4,8 | 1,3 | |
| Classe d'énergie | - | D | - | |
| Tension nominale [V]/Fréquence [Hz] | 230~/50 | | | |
| Fluide frigorigène | R600a/105g | R290/120g | R600a/35g | |
| Plage de température de chauffe [°C] | 2 ÷ 10 | | | |
| Capacité de remplissage [l] | - | 248 | - | |
| Volume brut [l] | 240 | 368 | 43 | |
| Classe de protection électrique | I | | | |
| Niveau sonore émis | 41dB | 42dB | 35dB | |
| AE C (consommation annuelle d'énergie) [kWh/année] | - | 1756 | - | |
| Classe climatique | 4 | | | |
| Poids [kg] | 61,5 | 197 | 31,5 | |
| Nom du produit | Table réfrigérée | | Plaque réfrigérée pour RCKT-202/80-9 | |
| Modèle | RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9 | | |
| Puissance [W] | 235 | | 125 | |
| Courant nominal [A] | 1,6 | | 1,2 | |
| Consommation électrique [kWh/24h] | 2,3 | | 1,5 | |





| Classe d'énergie | B | | - |
|---|---|---|---|
| Tension nominale [V]/Fréquence [Hz] | 230~/50 | | |
| Fluide frigorigène | R600a/ 120g | | R600a/ 42g |
| Plage de température de chauffe [°C] | -2 ÷ 10 | | |
| Capacité de remplissage [l] | 294 | | - |
| Volume brut [l] | 580 | | 122 |
| Classe de protection électrique | I | | |
| Niveau sonore émis | 42dB | | 35dB |
| AE C (consommation annuelle d'énergie) [kWh/année] | 862 | | - |
| Classe climatique | 4 | | |
| Poids [kg] | 354 | | 55,5 |
| Nom du produit | SALADETTE | | TABLE REFRIGEREE AVEC TIROIRS |
| Modèle | RCLK-W368-2 | RCLK-W368 | RCLK-T220-D |
| Puissance [W] | 435 | | 235 |
| Courant nominal [A] | 2,5 | | 1,6 |
| Consommation électrique [kWh/24h] | 5,1 | | 4,7 |
| Classe d'énergie | - | | |
| Tension nominale [V]/Fréquence [Hz] | 230~/50 | | |
| Fluide frigorigène | R290/120g | | R600a/105g |
| Plage de température de chauffe [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Capacité de remplissage [l] | - | | 109 |
| Volume brut [l] | 368 | | 220 |
| Classe de protection électrique | I | | |
| AE C (consommation annuelle d'énergie) [kWh/année] | - | | 1737 |
| Classe climatique | 4 | | |
| Poids [kg] | 138 | | 80 |
| Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm] | 136,5x70 x129 | | 90x70 x87,7 |
| Nom du produit | SALADETTE | | |
| Modèle | RCLK-W240-2 | RCLK-W240 | |
| Puissance [W] | 235 | 235 | |
| Courant nominal [A] | 2,5 | 2,5 | |
| Consommation électrique [kWh/24h] | 4,7 | 4,7 | |
| Classe d'énergie | - | | |
| Tension nominale [V]/Fréquence [Hz] | 230~ / 50 | | |
| Fluide frigorigène | R600a/105g | | |
| Plage de température de chauffe [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Capacité de remplissage [l] | - | | |
| Volume brut [l] | 240 | | |
| Classe de protection électrique | I | | |
| AE C (consommation annuelle d'énergie) [kWh/année] | - | | |
| Classe climatique | 4 | | |
| Poids [kg] | 102 | | |
| Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm] | 90x70x129 | | |

DOMAINES D'UTILISATION

L'appareil est destiné au refroidissement des produits alimentaires.

L'appareil n'est pas destinée à :

- Stocker des matériaux ou des liquides inflammables ou explosifs tels que l'éther, l'alcool, la paraffine ou les adhésifs etc. ;
- Conserver des produits pharmaceutiques etc.

**L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.**

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION
Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de vous vous assurer qu'aucun élément ou composant du colis n'estn'est manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il est est maintenu droit et de manière stable.

TRAITEMENT DES DÉCHETS
Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR
L'appareil doit être nettoyé après le déballage et avant la connexion au réseau d'approvisionnement électrique. Une fois que l'appareil a atteint la température préréglée, il peut être rempli. Il est interdit de garder des liquides ou des aliments chauds dans cet appareil. Tous les aliments gardés dans l'appareil doivent être couverts. Utilisez des récipients hermétiquement fermés. Afin d'assurer une circulation d'air suffisante dans l'appareil, il est recommandé de placer les produits de manière à ce qu'ils soient espacés. Soyez conscient que plus le réfrigérateur est plein, plus ses portes/tiroirs restent longtemps ouverts, plus la consommation d'énergie est élevée et plus les risques de dommages sont grands. N'utilisez pas de tournevis ou d'autres outils en métal pour enlever les couches de glace qui se forment sur les parois de l'appareil pendant l'utilisation. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, débranchez-le. Nettoyez-le et laissez sa porte ouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs dans l'appareil.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL
RCSA-S368 | RCKT-90/70-3*

* Le modèle RCKT-90/70-3 est disponible avec 2 compartiments réfrigérés.

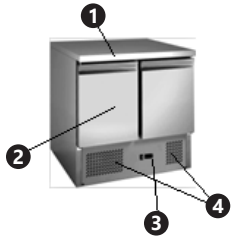
1. Compartiments réfrigérés
2. Grilles de ventilation
3. Écran avec panneau de commande
4. Interrupteur
5. Place pour des récipients GN
6. Couvercle ouvert

RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6*

* Le modèle RCKT-90/70-6 est disponible avec 2 compartiments réfrigérés.

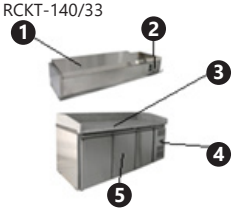
1. Présentoir avec emplacement pour récipients GN
2. Surface de travail
3. Compartiments réfrigérés
4. Grilles de ventilation
5. Interrupteur et écran avec panneau de commande

RCKT-90/70




1. Surface de travail
2. Compartiments réfrigérés
3. Interrupteur et écran avec panneau de commande
4. Grilles de ventilation

RCKT-140/33




1. Présentoir avec emplacement pour récipients GN
2. Interrupteur ON / OFF – Présentoir avec écran et panneau de commande
3. Surface de travail
4. Interrupteur ON / OFF – Table avec écran et panneau de commande
5. Compartiments réfrigérés





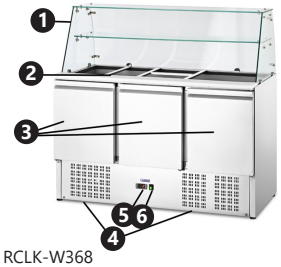
FR

RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9*

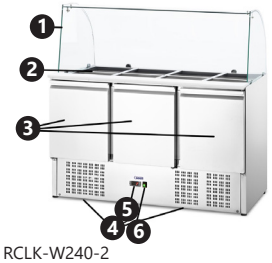
* Le modèle RCKT-202/80 est disponible sans présentoir et couvercle en verre.

1. Couvercle en verre pour le présentoir
2. Présentoir avec emplacement pour récipients GN
3. Interrupteur ON/OFF – Présentoir avec écran et panneau de commande
4. Surface de travail
5. Interrupteur ON/OFF – Table avec écran et panneau de commande
6. Compartiments réfrigérés
7. Tiroirs

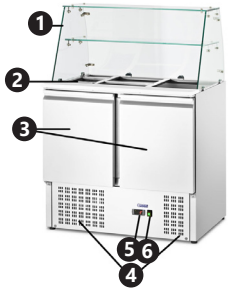
RCLK-W368-2



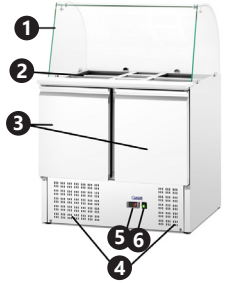

RCLK-W368




RCLK-W240-2

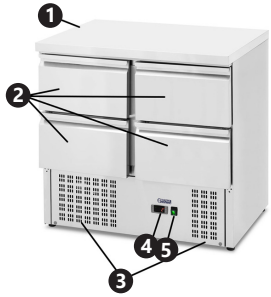



RCLK-W240




1. Protection en verre
2. Supports pour bacs GN
3. Compartiments réfrigérants avec portes
4. Grille de ventilation
5. Panneau de commande avec affichage
6. Interrupteur marche/arrêt de l'appareil

RCLK-T220-D




1. Surface supérieure
2. Tiroirs réfrigérants
3. Grille de ventilation
4. Panneau de commande avec affichage
5. Interrupteur marche/arrêt de l'appareil

INSTALLATION ET MONTAGE DE L'APPAREIL
Si l'appareil a été stocké ou transporté dans une position autre que celle prévue, assurez-vous qu'il soit placé dans la bonne position pendant environ 12 heures avant de l'allumer. En cas de doute, la durée recommandée doit être attendue. L'appareil doit toujours être transporté en position verticale, tel qu'il soit tenu par le bas.
ATTENTION! Danger dû au courant électrique! La mise en marche de l'appareil ne doit se faire que sur des prises simples correctement installées et ayant un contact de protection.
Placez l'appareil sur une surface plate et stable correspondant à son poids et à son contenu. Prévoyez une distance d'au moins 20 cm entre l'appareil et le mur ou d'autres objets, afin d'assurer une ventilation adéquate. Une mauvaise ventilation due au manque d'espace autour de l'appareil peut affecter le processus de réfrigération et raccourcir la durée de vie du compresseur.

Première utilisation
1. Déballez l'appareil entier de son emballage
2. Assurez-vous qu'il ne se trouve aucun matériel d'emballage dans la salle de compresseur.

3. Retirez tous les documents et autres accessoires de l'intérieur de l'appareil.
4. Installez tous les composants supplémentaires.
5. Placez des cales sous les roues pour éviter que l'appareil ne bouge ou ne se déstabilise.
6. Nettoyez et séchez l'intérieur de l'appareil.
7. Fermez le couvercle / la porte.
8. Connectez la fiche de l'appareil à la prise.
9. Réglez la capacité de réfrigération au maximum.
10. Lorsque l'appareil a atteint la température définie, vous pouvez y mettre les aliments.

Réglage de la hauteur et nivellement:
Pour régler ou ajuster la hauteur de l'appareil, les pieds de l'appareil doivent être ajustés avec des vis.

MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL
1. Fermez la porte de l'appareil.
2. Assurez-vous que l'interrupteur de l'appareil est en position [O]. Branchez la fiche de l'appareil sur la prise.
3. Placez l'interrupteur d'alimentation sur [I] pour allumer l'appareil. La température actuelle dans l'appareil s'affiche.

L'appareil commence à refroidir à la température réglée et dégèle plusieurs fois par jour, en fonction des paramètres de l'appareil (généralement toutes les 4 heures).

DESCRIPTION DE LA ZONE DE COMMANDE

1. Bouton marche / arrêt (correspondant à 1/0)
2. Régulateur

DÉGIVRAGE:
Dégivrage automatique:
L'appareil doit être dégivré s'il a fait des givres en étant trop longtemps ou fréquemment resté ouvert. L'appareil démarre automatiquement son cycle de dégivrage toutes les 4 heures. Vous pouvez également activer le processus de dégivrage manuel de l'appareil. Pour ce faire, vous devez procéder comme suit:

DÉGIVRAGE MANUEL:
Appuyez et maintenez enfoncé la touche ❄ pendant 5 secondes – Le dégivrage commence et le message correspondant s'affiche sur l'écran. Le dégivrage durera au maximum 30 minutes.
REMARQUE: Le dégivrage manuel annule également la configuration du temps du dégivrage automatique. Un autre dégivrage automatique se produit après 4 heures, à partir de la fin du dégivrage manuel.
Attention! N'utiliser jamais les appareils électriques pour dégivrer l'appareil (par exemple, un sèche-cheveux) ou des flammes nues (par exemple des bougies). Les matières plastiques de l'intérieur peuvent fondre et la vapeur peut s'enflammer en cas d'étincelles ou de flammes.

VERROU DE PORTE
La porte de l'appareil peut être fermée à clé pour empêcher son ouverture.

FONCTIONNEMENT DU RÉGULATEUR DE L'APPAREIL

| | |
|---|---|
| SET | Affichage de la valeur programmée. Dans le programme de service – Sélection des paramètres et confirmation des modifications entrées. |
| ❄ | Démarrage du dégivrage manuel. |
| ∧ | Défiler la liste des paramètres (dans le programme de service)/Augmentation des valeurs de réglage. |
| ∨ AUX | Défiler la liste des paramètres (dans le programme de service)/Réduction des valeurs de réglage |
| COMBINAISON DE TOUCHES | |
| ∨ + ∧ | Verrouillage/déverrouillage des boutons |
| SET + ∨ | Accès au programme de service – ATTENTION! IL N'EST PAS RECOMMANDÉ D'ACTIVER LE PROGRAMME DE SERVICE – dans ce mode, tous les paramètres sont réglés automatiquement et des changements de toute nature peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil. |
| SET + ∧ | Retour à l'affichage de température. |

| ICÔNES | MODE | SIGNIFICATION |
|---|---|---|
| ❄ | Allumé | Le compresseur est en marche |
| | Allumage | L'activation empêche les cycles de fonctionnement courts |
| ❄ | Allumé | Dégivrage actif |
| | Allumage | Égouttement actif |
| | Allumé | Ventilateur actif |
| | Allumage | Mise en marche retardée du ventilateur après dégivrage |
| °C | Allumé | Unité de mesure de la température |
| | Allumage | Mode programme |
| °F | Allumé | unité de mesure de la température |
| | Allumage | Mode programme |





COMMENT AFFICHER LA VALEUR PROGRAMMÉE:
1. Appuyez brièvement sur SET, la valeur programmée s'affiche.
2. Appuyez brièvement sur SET ou attendez 5 secondes pour retourner à l'affichage standard.

COMMENT MODIFIER LA VALEUR PROGRAMMÉE:
1. Appuyez sur SET et maintenez pendant environ 3 secondes.a
2. La valeur programmée s'affiche, la diode °C ou °F commence à clignoter.
3. Changez de paramètre à l'aide des touches ∨ ou ∧.
4. Pour confirmer les modifications entrées, appuyez sur SET.

VERROUILLAGE DES TOUCHES:
Appuyez sur les touches ∨ et ∧ et maintenez enfoncé pendant au moins 3 secondes. L'afficheur indique „OFF" – ce qui signifie: touches verrouillées.

DÉVERROUILLAGE DES TOUCHES:
Appuyez les touches ∨ et ∧ et maintenez enfoncé pendant au moins 3 secondes. L'afficheur indique „ON" – ce qui signifie: touches déverrouillées.

MONTAGE/DÉMONTAGE DES DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL
MONTAGE DU PRÉSENTOIR RÉFRIGÉRÉ POUR LA TABLE RÉFRIGÉRÉE (pour le modèle RCKT-140/33, RCKT-202/80-9):
1. Fixez les éléments profilés avec des vis à la partie inférieure du couvercle réfrigéré et positionnez ceux-ci sur le bord de la bride de la surface de table.
2. Posez la partie supérieure froide sur le bord de la bride de la surface de table.

MONTAGE DU COUVERCLE EN VERRE
1. Enlevez le couvercle de l'emballage.
2. Vissez les éléments à la partie supérieure de l'appareil avec les vis prévues pour le montage du couvercle en verre. (Veillez à ce que les trous dans les éléments du couvercle soient tournés vers l'intérieur)
3. Positionnez et fixez les couvercles latéraux aux endroits correspondants de manière que les trous dans le verre se trouvent dans la partie supérieure des couvercles latéraux.
4. Positionnez et fixez le couvercle en verre arrière avec les vis de serrage de manière que les trous dans le verre se trouvent dans la partie supérieure du couvercle arrière.
5. Insérez les joints en caoutchouc / les bouchons de protection dans les trous dans le couvercle en verre.
6. Fixez au couvercle arrière et aux couvercles latéraux les éléments qui servent à relier ceux-ci à la partie supérieure du couvercle.
7. Insérez les joints en caoutchouc / les bouchons de protection dans les trous du couvercle supérieur et fixez bien ceux-ci aux autres parties du couvercle.

INSTALLATION DE RÉCIPIENTS GASTRO
Le set complet avec appareil comporte les récipients Gastro. Il est possible d'intégrer d'autres récipients Gastro, cependant ceux-ci ne sont pas inclus dans la livraison.

AJUSTAGE DES ÉTAGÈRES
1. Positionnez les unités de guidage des étagères des deux côtés du stellage de l'appareil à la hauteur souhaitée.
2. Décaler l'élément d'étagère à la place prévue.
3. Répétez ceci pour les autres éléments d'étagère.

Le réglage correct de l'étagère est important pour une évacuation d'eau convenable.

TRANSPORT ET STOCKAGE
Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
Il est conseillé de nettoyer l'appareil régulièrement. Avant le nettoyage, la réparation ou l'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et attendez qu'il se refroidisse. N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs tels que des poudres de nettoyage, des liquides, des diluants, etc., et ne laissez pas l'eau s'infiltrer dans l'appareil. Protégez-vous contre les chocs électriques et ne plongez jamais l'appareil, le câble ou la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides. N'utilisez pas un jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil, car l'appareil n'est pas adapté au nettoyage et la pulvérisation directe avec le jet d'eau. Vous pouvez nettoyer les compartiments de la porte et les tiroirs de l'intérieur avec un nettoyant désinfectant adapté au domaine alimentaire. Ensuite, séchez complètement l'appareil. Après le nettoyage complet, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période: Débranchez complètement l'appareil de la prise et retirez tous les aliments. Puis, lavez complètement l'appareil avec un chiffon humide et doux et un détergent doux. Rincez à l'eau claire et laissez sécher complètement. Laissez la porte ouverte pendant un moment pour permettre à l'appareil de sécher complètement. Vérifiez de temps en temps que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. N'utilisez jamais l'appareil si le câble est endommagé de quelque façon que ce soit. Si c'est le cas et que votre câble est endommagé, il doit être remplacé par un électricien qualifié. Vous éviterez ainsi des dangers et défauts. En cas de dommage ou de dysfonctionnement, contactez notre service. N'essayez jamais d'effectuer vous-même des réparations sur l'appareil!

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL
Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil. Que faire en cas de problème? Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:
- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus vos indications seront détaillées, plus nous pourrons vous aider rapidement!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

RECHERCHE ET DIAGNOSTIC D'ERREURS

| Problème | Cause probable | Résolution |
|---|---|---|
| L'appareil ne fonctionne pas | L'appareil n'est pas allumé | Vérifier si l'appareil est bien branché et allumé. |

| | | |
|---|---|---|
| L'appareil ne fonctionne pas | La prise et le câble sont endommagés | Contacter le service après-vente ou un électricien qualifié |
| | La sécurité est endommagée | Changez la sécurité (UK) |
| | Problème d'alimentation électrique | Vérifier l'alimentation électrique |
| | Problème de puissance interne | Contacter le service après-vente ou un électricien qualifié |
| L'appareil s'allume mais la température est trop basse/haute | Trop de glace sur l'évaporateur | Dégelez l'appareil |
| | Condensateur obstrué par de la poussière | Contacter le service après-vente ou un électricien qualifié |
| | Les portes ne sont pas correctement fermées | Vérifier si les portes sont bien fermées et si la jointure n'est pas endommagée |
| | L'appareil se trouve près d'une source de chaleur ou bien la circulation d'air du condensateur a été interrompue | Placer l'appareil dans un endroit adapté |
| | La température ambiante est trop élevée | Améliorer l'aération de la pièce ou placez l'appareil dans un endroit plus frais |
| | Des produits inappropriés sont stockés dans l'appareil | Retirer les aliments / éléments trop chauds ou réorganiser le stockage pour laisser l'air circuler |
| | L'appareil est surchargé | Réduire la quantité d'aliments dans l'appareil |
| L'appareil est anormalement bruyant | Vis/écrous détachés | Vérifier toutes les vis et tous les écrous et les resserrer au besoin |
| | L'appareil n'est pas installé de manière stable ou horizontale | Vérifier et, au besoin, replacer correctement l'appareil |
| L'appareil perd de l'eau | L'appareil n'est pas installé de manière horizontale | Adapter les pieds réglables en hauteur (si réalisable) |
| | L'évacuation est bouchée | Déboucher le tuyau d'évacuation |
| | L'eau ne s'écoule pas par l'évacuation | Nettoyer l'étage du bas de l'appareil (si réalisable) |
| | Le récipient d'eau est endommagé | Contacter le service après-vente ou un électricien qualifié |





| | |
|---|---|
| | Leggere attentamente le istruzioni d'uso. |
| | Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici. |
| CE | Il dispositivo è confacente alla dichiarazione di conformità CE. |
| | Attenzione! Rischio di infortuni. |
| | Attenzione! Pericolo d'incendio. Isobutano (isobutano, R600a), ciclopentano. |
| | ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica! |
| | Usare solo in ambienti chiusi. |

**ATTENZIONE!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L'USO

NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche si prega di osservare alcune misure di sicurezza per l'utilizzo di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e assicurarsi di non aver alcun dubbio al riguardo. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (si prega di prendere visione delle istruzioni o dell'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione far comprovare l'impianto da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È necessario inoltre proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi e/o arrecarvi danni. Bisogna inoltre fornire un'areazione sufficiente che garantisca il raffreddamento dell'unità e impedisca l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detergenti e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia decade!

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
2. Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Se questo dispositivo dovesse essere affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.
4. Nel caso di un uso improprio o di manomissione, il produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.
5. Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.
6. Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
7. PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
8. Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsiasi rischio.
9. Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione: non schiacciarlo, romperlo o sfregarlo contro angoli affilati. Tenere lontano da superfici calde o fiamme. Non immergere il cavo di alimentazione nell'acqua.
10. ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Nel frigorifero non devono essere contenuti oggetti pesanti, velenosi o che promuovono la corrosione.
13. Per evitare danni al compressore durante il trasporto, il frigorifero non dovrebbe essere inclinato più di 45°.
14. Il dispositivo non deve essere utilizzato in camere non riscaldate o con elevata umidità.
15. ATTENZIONE! Le aperture di ventilazione del dispositivo devono sempre essere prive di danni.
16. ATTENZIONE! Non utilizzare dispositivi elettronici o macchine per accelerare lo scongelamento.
17. ATTENZIONE! Prestare particolare attenzione a non danneggiare gli elementi di raffreddamento.
18. ATTENZIONE! Non utilizzare alcun dispositivo elettronico all'interno dei ripiani per gli alimenti.
19. ATTENZIONE! Il dispositivo contiene al suo interno gas infiammabili per l'isolamento. Per questo motivo, al termine del suo utilizzo, il dispositivo deve essere smaltito da personale competente.
20. ATTENZIONE! La spina dell'apparecchio deve essere collegata ad una presa facilmente accessibile in modo da poter rimuovere la spina velocemente, se necessario.
21. ATTENZIONE! L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.
22. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
23. Non conservare sostanze esplosive all'interno del dispositivo. ad es. barattoli con gas combustibile compresso.
24. Se l'unità non funziona correttamente, è danneggiata o è caduta a terra, se ne sconsiglia l'utilizzo.
25. Utilizzare solo accessori e parti di ricambio consigliati dal produttore. Accessori o pezzi di ricambio non consigliati potrebbero rappresentare un pericolo per l'utente o causare danni al dispositivo. Questo potrebbe portare a lesioni personali e alla decadenza della garanzia.

26. È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
27. L'apparecchio non deve mai essere montato o installato su superfici infiammabili come per esempio tappeti.
28. Si prega di non installare l'apparecchio vicino a focolari, forni elettrici, stufe o altre fonti di calore come raggi solari diretti, in quanto il calore può compromettere la capacità di raffreddamento dello strumento aumentando il consumo di energia.
29. Il dispositivo non deve essere collegato ad una presa multipla o a un deviatore, ma direttamente ad una presa a muro.
30. Dopo aver spento il dispositivo, attendere circa 5 minuti prima di ricollegarlo per evitare di danneggiare il dispositivo.
31. Non esporre il dispositivo alla pioggia in nessun caso.

**Non rispettare le istruzioni d'uso e di sicurezza può portare a gravi lesioni personali o alla morte.**

DETTAGLI TECNICI

| Nome del prodotto | Sala-dette | Tavolo refrigerato | | |
|---|---|---|---|---|
| Modello | RCSA-S368 | RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6 | RCKT-90/70 |
| Potenza [W] | 305 | 306 | 212 | 207 |
| Corrente nominale [A] | 2,5 | | 1,6 | |
| Consumo di energia elettrica [kWh/24h] | 5,51 | 3,8 | 5,05 | 4,2 |
| Classe energetica | - | | | D |
| Tensione [V]/ Frequenza [Hz] | 230~/50 | | | |
| Agente frigorigeno | R290/120g | | R600a/105g | |
| Intervallo di temperatura [°C] | 2 ÷ 10 | | | |
| Capacità netta [l] | - | - | 159 | |
| Volume lordo [l] | 368 | 379 | 240 | |
| Classe di protezione elettrica | I | | | |
| Livello di rumore emesso | 42dB | | | |
| Consumo annuo di energia [kWh/anno] | - | 2012 | 1845 | 1552 |
| Classe climatica | 4 | | | |
| Peso [kg] | 108 | 130 | 98 | |

| Nome del prodotto | Tavolo refrigerato | | Piastra di raffredda-mento per |
|---|---|---|---|
| Modello | RCKT-90/70-3 | RCKT-140/33 | RCKT-140/33 |
| Potenza [W] | 170 | 305 | 110 |
| Corrente nominale [A] | 1,6 | 2,5 | 1,2 |
| Consumo di energia elettrica [kWh/24h] | 2,5 | 4,8 | 1,3 |
| Classe energetica | - | D | - |
| Tensione [V]/ Frequenza [Hz] | 230~/50 | | |
| Agente frigorigeno | R600a/ 105g | R290/ 120g | R600a/ 35g |
| Intervallo di temperatura [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Capacità netta [l] | - | 248 | - |
| Volume lordo [l] | 240 | 368 | 43 |
| Classe di protezione elettrica | I | | |
| Livello di rumore emesso | 41dB | 42dB | 35dB |
| Consumo annuo di energia [kWh/anno] | - | 1756 | - |
| Classe climatica | 4 | | |
| Peso [kg] | 61,5 | 197 | 31,5 |
| Nome del prodotto | Tavolo refrigerato | | Piastra di raffredda-mento per RCKT-202/80-9 |
| Modello | RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9 | |
| Potenza [W] | 235 | | 125 |
| Corrente nominale [A] | 1,6 | | 1,2 |
| Consumo di energia elettrica [kWh/24h] | 2,3 | | 1,5 |
| Classe energetica | B | | - |
| Tensione [V]/ Frequenza [Hz] | 230~/50 | | |
| Agente frigorigeno | R600a/ 120g | | R600a/ 42g |
| Intervallo di temperatura [°C] | -2 ÷ 10 | | |





| Capacità netta [l] | 294 | | - |
|---|---|---|---|
| Volume lordo [l] | 580 | | 122 |
| Classe di protezione elettrica | I | | |
| Livello di rumore emesso | 42dB | | 35dB |
| Consumo annuo di energia [kWh/anno] | 862 | | - |
| Classe climatica | 4 | | |
| Peso [kg] | 354 | | 55,5 |
| Nome del prodotto | SALADETTE | | TAVOLO REFRIGE-RATO CON CASSETTI |
| Modello | RCLK-W368-2 | RCLK-W368 | RCLK-T220-D |
| Potenza [W] | 435 | | 235 |
| Corrente nominale [A] | 2,5 | | 1,6 |
| Consumo di energia elettrica [kWh/24h] | 5,1 | | 4,7 |
| Classe energetica | - | | |
| Tensione [V]/ Frequenza [Hz] | 230~/50 | | |
| Agente frigorigeno | R290/120g | | R600a/105g |
| Intervallo di temperatura [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Capacità netta [l] | - | | 109 |
| Volume lordo [l] | 368 | | 220 |
| Classe di protezione elettrica | I | | |
| Consumo annuo di energia [kWh/anno] | - | | 1737 |
| Classe climatica | 4 | | |
| Peso [kg] | 138 | | 80 |
| Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm] | 136,5x70 x129 | | 90x70 x87,7 |

| Nome del prodotto | SALADETTE | |
|---|---|---|
| Modello | RCLK-W240-2 | RCLK-W240 |
| Potenza [W] | 235 | 235 |
| Corrente nominale [A] | 2,5 | 2,5 |
| Consumo di energia elettrica [kWh/24h] | 4,7 | 4,7 |
| Classe energetica | - | |
| Tensione [V]/ Frequenza [Hz] | 230~ / 50 | |
| Agente frigorigeno | R600a/105g | |
| Intervallo di temperatura [°C] | 2 ÷ 10 | |
| Capacità netta [l] | - | |
| Volume lordo [l] | 240 | |
| Classe di protezione elettrica | I | |
| Consumo annuo di energia [kWh/anno] | - | |
| Classe climatica | 4 | |
| Peso [kg] | 102 | |
| Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm] | 90x70x129 | |

AMBITO DI UTILIZZO

Questo dispositivo è progettato per il raffreddamento di prodotti alimentari.

Il dispositivo non è destinato a:

- Stoccaggio di materiali o liquidi infiammabili o esplosivi come etere, alcol, paraffina o colle ecc;
- Stoccaggio di prodotti farmaceutici, ecc.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

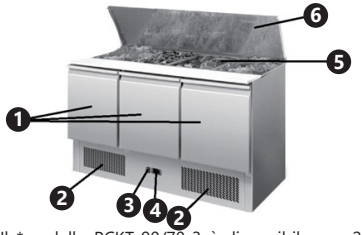
Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo solo se risulta intatto. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto e il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

NOTE PER L'UTENTE
Dopo l'apertura del pacco, il dispositivo deve essere pulito prima di essere collegato all'alimentazione elettrica. Non appena l'apparecchio ha raggiunto la temperatura impostata, è possibile riempirlo. È vietato riempire il congelatore con cibi e liquidi caldi. Tutti gli alimenti conservati nel frigorifero devono essere coperti. Mediante l'utilizzo di contenitori a chiusura ermetica pensati per la conservazione di alimenti e bevande, l'aroma degli alimenti e delle bevande viene mantenuto, inoltre si evita il mescolamento degli odori nel frigorifero. Per garantire una sufficiente circolazione d'aria all'interno dell'apparecchio, si consiglia di posizionare il dispositivo in modo che sia mantenuta una distanza dal muro sufficiente. Ricordare sempre che se si riempie troppo il frigorifero o le porte vengono lasciate aperte a lungo, il consumo energetico sarà maggiore e dunque anche più facile l'insorgere di difetti.
Non utilizzare cacciaviti o altri strumenti di metallo per rimuovere il ghiaccio che si forma sulle pareti durante l'utilizzo del dispositivo.
Se non si utilizza il dispositivo per un lungo periodo di tempo, staccare la spina. Pulirlo e lasciare la porta aperta per evitare la formazione di odori spiacevoli.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
RCSA-S368 | RCKT-90/70-3*

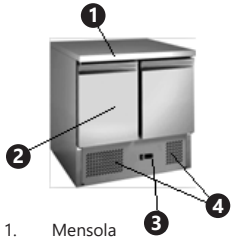



Il *modello RCKT-90/70-3 è disponibile con 2 camere di raffreddamento
1. Camere di raffreddamento
2. Griglia di ventilazione
3. Display con pannello di controllo
4. Interruttore
5. Posto per contenitori GN
6. Copertura aperta

RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6*

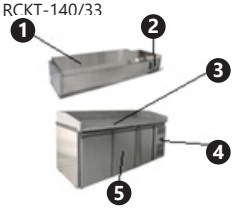
Il *modello RCKT-90/70-6 è disponibile con 2 camere di raffreddamento
1. Rialzo con posto per contenitori GN
2. Mensola
3. Camere di raffreddamento
4. Griglia di ventilazione
5. Interruttore con display e pannello di controllo

RCKT-90/70




1. Mensola
2. Camere di raffreddamento
3. Interruttore con display e pannello di controllo
4. Griglia di ventilazione

RCKT-140/33




1. Rialzo con posto per contenitori GN
2. Interruttore ON/OFF con display e pannello di controllo
3. Mensola
4. Interruttore ON/OFF con display e pannello di controllo
5. Camere di raffreddamento

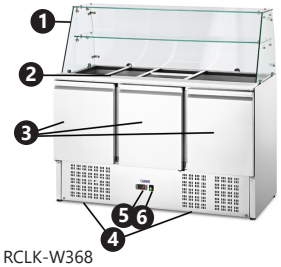
RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9*

*Il modello RCKT-202/80 è disponibile senza rialzo e copertura in vetro
1. Copertura in vetro per il rialzo
2. Rialzo con posto per contenitori GN
3. Interruttore ON/OFF – rialzo con display e pannello di controllo
4. Mensola
5. Interruttore ON/OFF – tavolo con display e pannello di controllo
6. Camere di raffreddamento
7. Cassetto



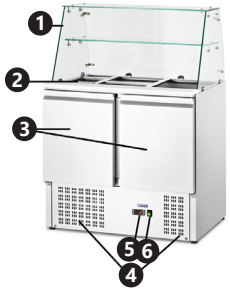


RCLK-W368-2

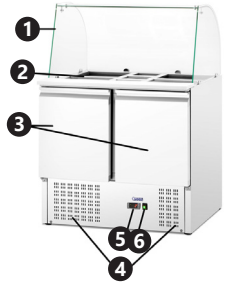



RCLK-W368

RCLK-W240-2

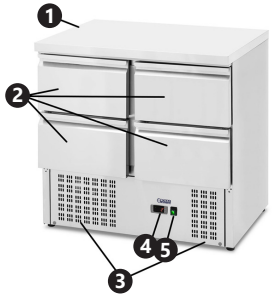



RCLK-W240




1. Copertura in vetro
2. Supporti per contenitori GN
3. Compartimenti di raffreddamento con porte
4. Griglia di ventilazione
5. Pannello di controllo con display
6. Interruttore on/off del dispositivo

RCLK-T220-D




1. Piano del tavolo
2. Cassetti refrigerati
3. Griglia di ventilazione
4. Pannello di controllo con display
5. Interruttore on/off del dispositivo

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO
Se il dispositivo è stato conservato o trasportato in una posizione diversa da quella prevista, prima di accenderla assicurarsi che l'unità sia stata posizionata correttamente per circa 12 ore. In caso di dubbio, attendere il tempo consigliato.
Il dispositivo deve essere sempre trasportato in posizione verticale tenendolo dalla base.
AVVERTENZA! Pericolo: corrente elettrica! La messa in funzione del dispositivo deve avvenire solo mediante una presa singola installata correttamente con messa a terra.
Collocare l'apparecchio su una superficie ampia, piana, asciutta e stabile che possa sostenere il peso dell'apparecchio.
Lasciare almeno 20 cm intorno al dispositivo in tutte le direzioni per garantire una ventilazione sufficiente.
Una scarsa ventilazione dovuta alla mancanza di spazio intorno all'unità può influire sul processo di raffreddamento e ridurre la durata del compressore.

Prima messa in funzione.
1. Scompattare il dispositivo.
2. Assicurarsi che nessun materiale dell'imballaggio si trovi nell'area del compressore.
3. Rimuovere tutti i documenti e altri accessori dall'interno del dispositivo.
4. Installare tutti i componenti aggiuntivi.
5. Regolare i bloccaggi dei freni sulle ruote per evitare che il dispositivo si sposti o si destabilizzi.
6. Pulire e asciugare l'interno.
7. Chiudere con la copertura / porta.
8. Collegare il dispositivo all'alimentazione.
9. Impostare la potenza di raffreddamento sul massimo.
10. Una volta che il dispositivo ha raggiunto la temperatura impostata, è possibile inserire gli alimenti.

Regolazione dell'altezza:
Per impostare o regolare l'altezza del congelatore, collocare di conseguenza i piedi del dispositivo con delle viti.

AZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO
1. Chiudere la porta del dispositivo.
2. Assicurarsi che l'interruttore dell'apparecchio sia nella posizione [O]. Collegare la spina dell'apparecchio alla presa.
3. Accendere il dispositivo impostando il pulsante di alimentazione su [I]. Viene visualizzata la temperatura corrente nell'apparecchio.

Il dispositivo inizia a raffreddare fino alla temperatura impostata e si scongela più volte al giorno, a seconda delle impostazioni del dispositivo (di solito ogni 4 ore).

DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO

1. Pulsante On / Off (corrispondente a 1/0)
2. Controller

SBRINAMENTO
SBRINAMENTO AUTOMATICO
L'apparecchio deve essere sbrinato se si è ghiacciato a causa di un'apertura troppo lunga o frequente della porta. L'unità avvia automaticamente il suo ciclo di scongelamento ogni 4 ore. È inoltre possibile avviare lo sbrinamento manuale dell'unità. Per farlo, procedere come descritto nei seguenti passi:

SBRINAMENTO MANUALE
Tenere premuto il tasto per circa 5 secondi – si avvia lo sbrinamento e sul display compare il messaggio corrispondente. Lo sbrinamento è limitato al massimo. a 30 minuti.
AVVERTENZA: lo sbrinamento manuale elimina anche l'impostazione automatica del tempo di sbrinamento. Un ulteriore sbrinamento automatico avviene dopo 4 ore dalla fine dello sbrinamento manuale.
Attenzione! Non utilizzare mai dispositivi elettrici per sbrinare il dispositivo (ad es. un fon) o fiamme libere (ad es. candele). Le parti di plastica interne possono fondersi e il vapore può incendiarsi tramite le scintille o le fiamme.

CHIUSURA DELLA PORTA
La porta del dispositivo può essere bloccata con una chiave, per impedirne l'apertura.

FUNZIONAMENTO DEL CONTROLLER DEL DISPOSITIVO

| | |
|---|---|
| SET | Indicazione del valore teorico. Nel programma di assistenza – selezionare i parametri e confermare le modifiche immesse. |
| | Avviare lo sbrinamento manuale. |
| | Scorrimento della lista dei parametri (nel programma di assistenza)/ Aumentare il valore di impostazione. |
| AUX | Scorrimento della lista dei parametri (nel programma di assistenza)/Aumentare il valore impostato. |
| COMBINAZIONE DEI TASTI | |
| + | Blocco/sblocco dei tasti. |
| SET+ | Accesso al programma di assistenza – ATTENZIONE! SI CONSIGLIA DI NON ATTIVARE IL PROGRAMMA DI SERVIZIO – tutti i parametri sono impostati allo stato di fabbrica, modifiche di qualsiasi tipo possono causare il malfunzionamento del dispositivo. |
| SET+ | Ritorno alla visualizzazione della temperatura. |

| SIMBOLI | MODALITÀ | SIGNIFICATO |
|---|---|---|
| | Acceso | Il compressore lavora |
| | Illuminato | L'attivazione impedisce cicli di lavoro brevi |
| | Acceso | Sbrinamento attivo |
| | Illuminato | Scolo attivo |
| | Acceso | Ventilatore attivo |
| | Illuminato | Attivazione ritardata del ventilatore dopo lo sbrinamento |
| °C | Acceso | Unità di misura della temperatura |
| | Illuminato | Modalità del programma |
| °F | Acceso | Unità di misura della temperatura |
| | Illuminato | Modalità del programma |

COME VIENE VISUALIZZATO IL VALORE TEORICO
1. Premere brevemente SET, il valore teorico appare sul display.
2. Premere brevemente SET o attendere 5 secondi per tornare al display standard.

COME MODIFICARE IL VALORE TEORICO
1. Tenere premuto SET per circa 3 secondi.
2. Sul display appare il valore teorico, il diodo °C o °F inizia a lampeggiare.
3. Modificare l'impostazione utilizzando i tasti o .
4. Premere SET per confermare le modifiche apportate.

BLOCCARE I TASTI
Tenere premuti i tasti e per almeno 3 secondi. Appare il messaggio „OFF" – questo significa che i tasti sono bloccati.





SBLOCCARE I TASTI
Tenere premuti i tasti e per almeno 3 secondi. Appare il messaggio „ON" – questo significa che i tasti sono funzionanti.

MONTAGGIO / SMONTAGGIO DEI SINGOLI COMPONENTI
MONTAGGIO DEL RIALZO PER IL TAVOLO REFRIGERATO (per modelli RCKT-140/33, RCKT-202/80-9):
1. Fissare gli elementi profilati alla parte inferiore del coperchio di raffreddamento con viti e posizionarli sul bordo della flangia del piano del tavolo.
2. Posizionare la parte superiore fredda sul bordo della flangia del piano del tavolo.

MONTAGGIO DEL COPERCHIO DI VETRO
1. Rimuovere il coperchio dall'imballaggio.
2. Fissare la copertura in vetro alla parte superiore dell'unità con viti (assicurarsi che i fori negli elementi del coperchio siano rivolti verso l'interno).
3. Posizionare e serrare le coperture laterali del vetro nei punti appropriati in modo che i fori nel vetro si trovino nella parte superiore delle coperture laterali.
4. Posizionare e fissare la copertura in vetro posteriore in modo che i fori del vetro si trovino nella parte superiore del coperchio posteriore.
5. Inserire le guarnizioni in gomma / i tappi di protezione nei fori dei coperchi in vetro.
6. Fissare gli elementi che collegano la copertura in vetro alla parte superiore della copertura.
7. Inserire le guarnizioni in gomma / i tappi di protezione nei fori del coperchio superiore e fissarli alle altre parti della copertura.

INSTALLAZIONE DI CONTENITORI GASTRO
Il set completo con l'apparecchio contiene un contenitore gastro. È possibile utilizzare ulteriori contenitori gastro, ma questi non sono inclusi nella fornitura.

PERSONALIZZARE GLI SCAFFALI
1. Posizionare le unità guida dei ripiani su entrambi i lati del ripiano all'altezza desiderata.
2. Spostare il ripiano nella posizione prevista.
3. Ripetere l'operazione per gli altri ripiani.

Una corretta regolazione del ripiano è importante per un corretto drenaggio.

TRASPORTO E STOCCAGGIO
Durante il trasporto evitare di esporre il dispositivo a scossoni o movimenti bruschi, nonché far sì che il pacco non venga posizionato sottosopra. Conservare in luogo ben ventilato con aria secca senza gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE
Si consiglia di pulire regolarmente il dispositivo. Prima di effettuare lavori di manutenzione o prima della pulizia scollegare il dispositivo dall'alimentazione e aspettare fino a che questo non si è intiepidito. Non usare detersivi aggressivi ad esempio polvere o detergenti a base di alcool, diluenti, ecc. e non far penetrare acqua nell'unità. Non immergere mai il dispositivo, il cavo o la presa nell'acqua o in altri liquidi. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua sotto pressione. L'interno dell'unità deve essere pulita con detergenti adatti al contatto con gli alimenti. Pulire l'unità con un panno morbido e umido e asciugarlo accuratamente. Se l'apparecchiatura non è utilizzata per un lungo periodo di tempo, scollegare il dispositivo dalla corrente elettrica e togliere tutti gli alimenti. Lavare l'intero dispositivo con un panno umido e morbido e un detergente delicato. Lavare con acqua e asciugare a fondo. Lasciare un pochino aperta la porta del dispositivo per consentire all'apparecchio di asciugarsi completamente. Occasionalmente controllare che i cavi di allacciamento alla rete non siano danneggiati. Non utilizzare il dispositivo se il cavo è danneggiato. Se il caso è danneggiato deve essere sostituito tramite un elettricista competente. In questo modo si evitano pericoli. Per danni o problemi contattare il nostro servizio clienti. Non provare mai a riparare autonomamente il dispositivo!

CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA
Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie. Cosa fare in caso di problemi? Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:
- Numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo viene riportato sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

ATTENZIONE: Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò comporta la decadenza della garanzia a effetto immediato!

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema | Causa | Soluzione |
|---|---|---|
| Il dispositivo non funziona | L`apparecchio non e' acceso | Verificare che l`apparecchio sia collegato correttamente e sia acceso |
| | Spina e cavo danneggiati | Rivolgersi al proprio venditore o ad un tecnico qualificato |
| | Sicurezza danneggiata | Sostituire la sicurezza (UK) |
| | Porblema con l`apporto di corrente | Verificare l`apporto di corrente |
| | Errore di allacciamento interno | Rivolgersi al proprio venditore o ad un tecnico qualificato |

| Problema | Causa | Soluzione |
|---|---|---|
| L`apparecchio si accende ma la temperatura e' troppo alta/bassa | Ghiaccio eccessivo o condensatore bloccato dalla polvere | Scongelare l`apparecchio, rivolgersi al proprio venditore o ad un tecnico qualificato |
| | Le ante non sono chiuse perfettamente | Verificare che le ante siano chiuse perfettamente e che le guarnizioni non qsiano rovinate |
| | L`apparecchio si trova vicino ad una fonte di calore oppure il collegamento tra l`allacciamento dell'aria e il condensatore è stato interrotto | Installare l`apparecchio in un luogo adeguato |
| | La temperatura circostante e' troppo alta | Migliorare l`apporto d`aria all`interno dell`apparecchio o lavorare in un luogo piu`fresco |
| | Conservazione di alimenti non adatti | Rimuovere gli alimenti troppo caldi |
| | Conservazione di alimenti non adatti | Diminuire la quantita' degli alimenti presenti |
| L`apparecchio cigola | Dadi e viti allentati | Stringere i dadi e le viti |
| | L`apparecchio non e' stato sistemato orizzontalmente o nella posizione corretta | Porre lo strumento nella posizione corretta |
| L`apparecchio perde acqua | L ´apparecchio non si trova in posizione orizzontale | Regolare all`occorrenza le viti alla base del tavolo |
| | Lo scarico e' bloccato | Pulire lo scarico |
| | L`acqua non riesce a defluire attraverso lo scarico | Pulire la base dello strumento (se necessario) |
| | Il contenitore dell`acqua e' danneggiato | Rivolgersi al venditore o ad un tecnico qualificato |
| | La vaschetta di raccolta e' piena | Pulire la vaschetta di raccolta |





| | |
|---|---|
| | Por favor, lea detenidamente este manual de instrucciones. |
| | Está prohibido tirar dispositivos eléctricos al contenedor de basura doméstico. |
| | El producto cumple con la normativa CE. |
| | ¡Atención! Peligro de accidente. |
| | ¡Atención! Riesgo de quemaduras Metilpropano (metilpropano, R600a), ciclopentano. |
| | ¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica! |
| | Uso exclusivo en áreas cerradas. |

**¡NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad cuando utilice este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión eléctrica con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto)! Si tiene dudas con respecto a dicha conexión, haga que un técnico cualificado la compruebe. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este dispositivo en un entorno húmedo o mojado, y mucho menos con las manos húmedas. Además, debe proteger el dispositivo de la radiación solar directa. Ponga en marcha el equipo solamente en lugares seguros, donde nadie pueda pisar los cables, caerse sobre ellos o dañarlos. Asegúrese también de que la ventilación sea suficiente para garantizar la refrigeración del equipo y, al mismo tiempo, evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para ello. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo. El interior de este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación al personal técnico cualificado. Cualquier intervención externa conllevará la extinción de la garantía.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. ¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido o un manejo incorrecto del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable de su seguridad.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable del adaptador. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado, a fin de evitar riesgos.
9. Evite dañar el cable de alimentación por aplastamiento, rotura o roce contra bordes afilados. Manténgalo alejado de superficies calientes y de cualquier llama o fuente de calor. No coloque el cable de alimentación sobre el agua ni lo sumerja.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.
12. En el frigorífico no se pueden guardar elementos pesados, tóxicos ni corrosivos.
13. Para evitar que el compresor pueda dañarse durante el transporte, no incline el frigorífico más de 45 °.
14. El aparato no debe utilizar en espacios no climatizados o/y con alta humedad.
15. ¡ATENCIÓN! Las aberturas de ventilación del aparato deben estar siempre libres de obstrucciones.
16. ¡ATENCIÓN! No utilice electrodomésticos o maquinaria para acelerar la descongelación.
17. ¡ATENCIÓN! Tenga especial cuidado para no dañar los elementos de refrigeración.
18. ¡ATENCIÓN! No utilice dispositivos eléctricos dentro de los compartimientos para alimentos.
19. ¡ATENCIÓN! La construcción del dispositivo contiene gases inflamables para el aislamiento. Por esta razón, al final de su vida útil el dispositivo debe ser desechado por profesionales acreditados para ello.
20. ¡ATENCIÓN! Por esta razón, al final de su vida útil el dispositivo debe ser desechado por profesionales acreditados para ello.
21. ¡ATENCIÓN! La instalación debe ser realizada por un técnico cualificado.
22. Se prohíbe que los niños jueguen con el aparato.
23. No almacene sustancias explosivas en el aparato, como por ejemplo líquidos con gases inflamables comprimidos.
24. Se desaconseja la utilización del dispositivo si no funciona correctamente, está dañado o se ha caído al suelo.
25. Utilice solo accesorios y piezas de repuesto recomendados por el fabricante. Los accesorios o las piezas de repuesto no recomendados podrían representar un peligro para el usuario o dañar el dispositivo, lo que podría acarrear a su vez daños personales y la extinción total de la garantía.

26. Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
27. El equipo nunca debe ubicarse sobre superficies inflamables como por ejemplo alfombras.
28. Por favor, no coloque el dispositivo cerca del fuego, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor como la luz directa del sol, puesto que el calor merma la capacidad de refrigeración y producirá como consecuencia un aumento del consumo de energía.
29. El aparato no se puede conectar a bases eléctricas múltiples, sino directamente a un enchufe de pared.
30. Después de apagar el aparato, espere unos 5 minutos antes de volver a conectarlo para evitar daños en el mismo.
31. No exponga el aparato a la lluvia bajo ninguna circunstancia.

**El incumplimiento de las instrucciones o advertencias de seguridad puede conllevar lesiones físicas o la muerte.**

DATOS TÉCNICOS

| Nombre del producto | Mesa fría saladette | Mesa fría | | |
|---|---|---|---|---|
| Modelo | RCSA-S368 | RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6 | RCKT-90/70 |
| Potencia [W] | 305 | 306 | 212 | 207 |
| Corriente nominal [A] | 2,5 | | 1,6 | |
| Consumo de energía [kWh/24h] | 5,51 | 3,8 | 5,05 | 4,2 |
| Clase de la energía | - | | | D |
| Voltaje [V]/ Frecuencia [Hz] | 230~/50 | | | |
| Tipo de refrigerante | R290/120g | | R600a/105g | |
| Rango de temperatura [°C] | 2 ÷ 10 | | | |
| Capacidad neta [l] | - | - | 159 | |
| Volumen bruto [l] | 368 | 379 | 240 | |
| Clase de protección eléctrica | I | | | |
| Nivel de ruido emitido | 42dB | | | |
| AE C (consumo de energía anual) [kWh/año] | - | 2012 | 1845 | 1552 |
| Clase climática | 4 | | | |
| Peso [kg] | 108 | 130 | 98 | |

| Nome del prodotto | Mesa fría | | Placa de refrigeración para |
|---|---|---|---|
| Modelo | RCKT-90/70-3 | RCKT-140/33 | RCKT-140/33 |
| Potencia [W] | 170 | 305 | 110 |
| Corriente nominal [A] | 1,6 | 2,5 | 1,2 |
| Consumo de energía [kWh/24h] | 2,5 | 4,8 | 1,3 |
| Clase de la energía | - | D | - |
| Voltaje [V]/ Frecuencia [Hz] | 230~/50 | | |
| Tipo de refrigerante | R600a/105g | R290/120g | R600a/35g |
| Rango de temperatura [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Capacidad neta [l] | - | 248 | - |
| Volumen bruto [l] | 240 | 368 | 43 |
| Clase de protección eléctrica | I | | |
| Nivel de ruido emitido | 41dB | 42dB | 35dB |
| AE C (consumo de energía anual) [kWh/año] | - | 1756 | - |
| Clase climática | 4 | | |
| Peso [kg] | 61,5 | 197 | 31,5 |

| Nombre del producto | Mesa fría | | Placa de refrigeración para RCKT-202/80-9 |
|---|---|---|---|
| Modelo | RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9 | |
| Potencia [W] | 235 | | 125 |
| Corriente nominal [A] | 1,6 | | 1,2 |
| Consumo de energía [kWh/24h] | 2,3 | | 1,5 |
| Clase de la energía | B | | - |
| Voltaje [V]/ Frecuencia [Hz] | 230~/50 | | |
| Tipo de refrigerante | R600a/ 120g | | R600a/42g |

| Rango de temperatura [°C] | -2 ÷ 10 | |
|---|---|---|
| Capacidad neta [l] | 294 | - |
| Volumen bruto [l] | 580 | 122 |
| Clase de protección eléctrica | I | |
| Nivel de ruido emitido | 42dB | 35dB |
| AE C (consumo de energía anual) [kWh/año] | 862 | - |
| Clase climática | 4 | |
| Peso [kg] | 354 | 55,5 |

| Nome del prodotto | MESA FRÍA | | MESA FRÍA CON CAJONES |
|---|---|---|---|
| Modelo | RCLK-W368-2 | RCLK-W368 | RCLK-T220-D |
| Potencia [W] | 435 | | 235 |
| Corriente nominal [A] | 2,5 | | 1,6 |
| Consumo de energía [kWh/24h] | 5,1 | | 4,7 |
| Clase de la energía | - | | |
| Voltaje [V]/ Frecuencia [Hz] | 230~/50 | | |
| Tipo de refrigerante | R290/120g | | R600a/105g |
| Rango de temperatura [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Capacidad neta [l] | - | | 109 |
| Volumen bruto [l] | 368 | | 220 |
| Clase de protección eléctrica | I | | |
| AE C (consumo de energía anual) [kWh/año] | - | | 1737 |
| Clase climática | 4 | | |
| Peso [kg] | 138 | | 80 |
| Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm] | 136,5x70 x129 | | 90x70 x87,7 |

| Nome del prodotto | MESA FRÍA | |
|---|---|---|
| Modelo | RCLK-W240-2 | RCLK-W240 |
| Potencia [W] | 235 | 235 |
| Corriente nominal [A] | 2,5 | 2,5 |
| Consumo de energía [kWh/24h] | 4,7 | 4,7 |
| Clase de la energía | - | |
| Voltaje [V]/ Frecuencia [Hz] | 230~ / 50 | |
| Tipo de refrigerante | R600a/105g | |
| Rango de temperatura [°C] | 2 ÷ 10 | |
| Capacidad neta [l] | - | |
| Volumen bruto [l] | 240 | |
| Clase de protección eléctrica | I | |
| AE C (consumo de energía anual) [kWh/año] | - | |
| Clase climática | 4 | |
| Peso [kg] | 102 | |
| Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm] | 90x70x129 | |

ÁMBITO DE APLICACIÓN

El equipo está diseñado para enfriar productos alimenticios.
El equipo no está destinado para:

- Almacenar sustancias inflamables o explosivas o líquidos como éter, alcohol, queroseno o adhesivos, etc.;
- Almacenar productos farmacéuticos, etc.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

ANTES DEL PRIMER USO

A la recepción de la mercancía, compruebe que el embalaje no está dañado y ábralo solamente si estuviera en buen estado. Si el embalaje estuviera dañado póngase en contacto con la empresa de transportes y con el distribuidor en un plazo máximo de 3 días, documentando los desperfectos de la manera más precisa posible. ¡No coloque el embalaje al revés! En caso de tener que volver a transportar el paquete, manténgalo derecho y estable.

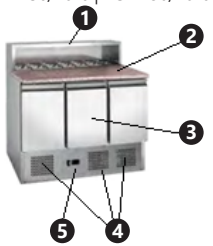
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE:
¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

INDICACIONES PARA EL USUARIO
El dispositivo debe limpiarse después de desembalarlo y antes de conectarlo a la red. Tan pronto como el equipo alcance la temperatura deseada, pueden introducirse alimentos en él. Está prohibido llenar el aparato con líquidos o alimentos calientes. Todos los alimentos almacenados en el equipo deben estar cubiertos. Utilice los envases herméticamente cerrados.
Para asegurar una circulación de aire adecuada, se recomienda colocar los productos de manera que haya espacio suficiente entre ellos. Tenga en cuenta que cuanto más artículos haya en el congelador y más tiempo mantengan abiertas las puertas/cajones, mayor será el consumo de energía y más rápido será el posible deterioro del equipo.
No utilice destornilladores u otras herramientas metálicas para retirar placas de hielo que puedan formarse en las paredes de la unidad durante el uso.
Si no va a utilizar el equipo durante un período de tiempo prolongado, desenchúfela de la fuente de alimentación, límpiela y deje la puerta abierta para evitar que se formen olores desagradables en la unidad.

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO
RCSA-S368 | RCKT-90/70-3*

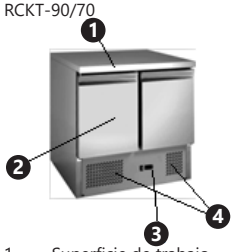
* El modelo RCKT-90/70-3 está equipado con dos cámaras de refrigeración
1. Cámaras frías
2. Pantalla de ventilación
3. Pantalla con panel de control
4. Interruptor
5. Espacio para envases GN
6. Cubierta abierta

RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6*



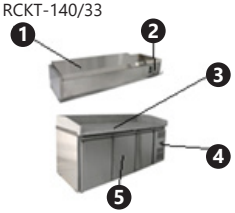

* El modelo RCKT-90/70-6 está equipado con dos cámaras de refrigeración
1. Espacio para envases GN
2. Superficie de trabajo
3. Cámaras frías
4. Pantalla de ventilación
5. Interruptor y pantalla con panel de control

RCKT-90/70




1. Superficie de trabajo
2. Cámaras frías
3. Interruptor y pantalla con panel de control
4. Pantalla de ventilación

RCKT-140/33




1. Espacio para envases GN
2. Interruptor ON / OFF – superficie con pantalla y panel de control
3. Superficie de trabajo
4. Interruptor ON / OFF – mesa con pantalla y panel de control
5. Cámaras frías

RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9*

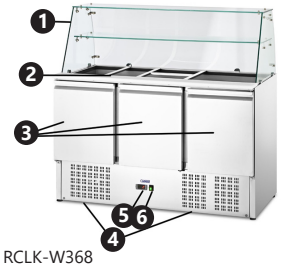
* – El modelo RCKT-202/80 se entrega sin cobertura de cristal

1. Cobertura de cristal para el expositor
2. Espacio para envases GN
3. Interruptor ON / OFF – superficie con pantalla y panel de control
4. Superficie de trabajo
5. Interruptor ON / OFF – mesa con pantalla y panel de control
6. Cámaras frías
7. Cajones



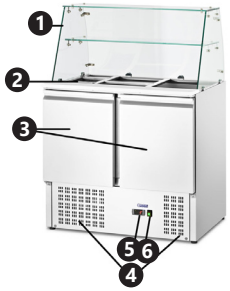


RCLK-W368-2

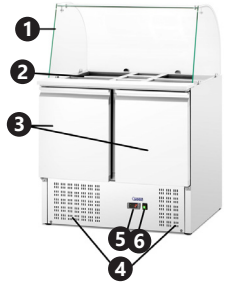



RCLK-W368

RCLK-W240-2

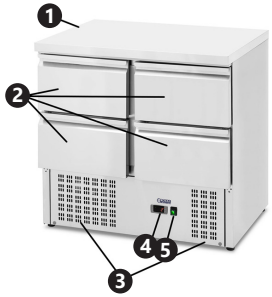



RCLK-W240




1. Resguardo de vidrio
2. Soportes para contenedores GN
3. Cámaras frigoríficas con puerta
4. Rejilla de ventilación
5. Panel de mando con pantalla
6. Interruptor de encendido/apagado

RCLK-T220-D




1. Encimera
2. Cajones frigoríficos
3. Rejilla de ventilación
4. Panel de mando con pantalla
5. Interruptor de encendido/apagado

INSTALACIÓN Y MONTAJE DEL EQUIPO
Si la unidad se ha almacenado o transportado a un lugar distinto del lugar designado en un principio, asegúrese de que ha estado en la posición correcta durante aproximadamente 12 horas antes de encenderla. En caso de duda, espere el tiempo recomendado. El dispositivo debe transportarse siempre en posición vertical, permaneciendo anclado en su base.
¡AVISO!: ¡peligro derivado del uso de electricidad! La puesta en funcionamiento del aparato solamente puede realizarse enchufando a tomas de corriente individuales, correctamente instaladas y con toma a tierra.
Coloque el equipo sobre una superficie plana y estable, apropiada para su peso y contenido. Para garantizar una ventilación adecuada, mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el aparato y la pared u otros objetos. Una mala ventilación debido a la falta de espacio alrededor de la unidad puede afectar el proceso de enfriamiento y reducir la vida útil del compresor.

Primera puesta en servicio.
1. Desempaquete el equipo totalmente.
2. Asegúrese de que no haya material de embalaje en la cámara del compresor.
3. Retire todos los documentos y demás accesorios del interior de la unidad.
4. Coloque todos los componentes adicionales.
5. Ajuste los topes de freno en los rodillos para evitar que el equipo se mueva o desestabilice.
6. Limpie y seque el interior.
7. Cierre la cubierta / puerta.
8. Conecte el enchufe a la toma de corriente.
9. Ajustar la potencia de enfriado al máximo.
10. Una vez que la unidad haya alcanzado la temperatura apropiada, puede introducir los alimentos.

Ajuste vertical / nivelación:
Para ajustar la altura del equipo, los pies de la unidad deben regularse con los tornillos.

ENCENDIDO DEL APARATO
1. Cierre la puerta del equipo.
2. Asegúrese de que el interruptor del dispositivo esté en la posición [O]. Conecte el enchufe del aparato a la toma de corriente.
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado en posición [I] para encender la unidad. Se mostrará la temperatura actual del aparato.

El equipo comienza a enfriarse hasta alcanzar la temperatura seleccionada y se descongela cíclicamente varias veces al día, dependiendo de los ajustes de funcionamiento (normalmente cada 4 horas).

DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL

1. Botón de encendido/apagado (correspondiente a 1/0)
2. Regulador

DESCONGELADO:
Descongelado automático
La unidad debe descongelarse en caso de que se haya congelado al permanecer la puerta abierta durante un largo periodo de tiempo o con mucha frecuencia. La unidad inicia automáticamente su ciclo de refrigeración automático cada 4 horas. También puede iniciar el proceso de descongelación de forma manual. Para ello haga lo siguiente:

DESCONGELADO MANUAL:
Mantenga pulsado el botón durante unos 5 segundos – se inicia el desescarche y aparece el mensaje correspondiente en la pantalla. El descongelado dura un máximo de 30 minutos.
OBSERVACIONES: El descongelado manual también elimina el ajuste automático desescarche cíclico. El descongelamiento automático volverá a producirse después de 4 horas de haber finalizado el descongelado manual.
¡Atención! No utilice nunca aparatos eléctricos para descongelar el aparato (por ejemplo, un secador de pelo) o elementos para hacer fuego (por ejemplo, velas). Las partes plásticas del interior pueden derretirse y el vapor puede inflamarse a través de chispas o llamas.

CERRADURA DE LA PUERTA
La puerta del equipo se puede cerrar con una llave, para prevenir su apertura.

FUNCIONAMIENTO DEL REGULADOR DE DISPOSITIVO

| | |
|---|---|
| SET | Indicador del valor seleccionado: En el programa de servicio – selección de parámetros y confirmación de las modificaciones introducidas. |
| ❄ | Comienzo del descongelado manual. |
| ∧ | Desplazarse por la lista de parámetros (en el programa de servicio)/Aumentar el valor de ajuste |
| ∨ AUX | Desplazarse por la lista de parámetros (en el programa de servicio)/Aumentar el valor de ajuste |
| COMBINACIONES DE TECLAS | |
| ∨ + ∧ | Bloqueo/desbloqueo de las teclas |
| SET + ∨ | Acceso al programa de servicio – ¡PRECAUCIÓN! SE RECOMIENDA NO ACTIVAR EL PROGRAMA DE SERVICIO – todos los parámetros vienen ajustados de fábrica en este modo y los cambios de cualquier tipo pueden causar un mal funcionamiento del dispositivo. |
| SET + ∧ | Volver a indicador de temperatura. |

| SÍMBOLO | MODO | SIGNIFICADO |
|---|---|---|
| ❄ | Encendido | El compresor está en funcionamiento |
| | Destella | La activación impide ciclos de trabajo cortos |
| ❄ | Encendido | Descongelación activada |
| | Destella | Drenaje activado |
| ✣ | Encendido | Ventilador activado |
| | Destella | Encendido retardado del ventilador tras el descongelado |
| °C | Encendido | Medición de temperatura |
| | Destella | Modo de programa |
| °F | Encendido | Medición de temperatura |
| | Destella | Modo de programa |

¿CÓMO SE MUESTRA EL VALOR SELECCIONADO?:
1. Presione brevemente SET, el punto de ajuste aparece en la pantalla.
2. Pulse brevemente SET o espere 5 segundos para volver a la pantalla estándar.





¿COMO SE CAMBIA EL VALOR SELECCIONADO?:
1. Pulse SET y manténgalo pulsado durante unos 3 segundos.
2. El valor seleccionado aparece en pantalla y el diodo °C o °F comienza a parpadear.
3. Cambiar el valor con ayuda de las teclas ∨ o.
4. Pulse SET para confirmar los cambios realizados.

BLOQUEO DE LAS TECLAS:
Presionar las teclas ∨ y ∧, y mantenerlas pulsadas al menos 3 segundos. Se muestra el mensaje „OFF" – esto significa: teclas bloqueadas.

DESBLOQUEO DE LAS TECLAS:
Presionar las teclas ∨ y ∧, y mantenerlas pulsadas al menos 3 segundos. Se muestra el mensaje „ON" – esto significa: teclas desbloqueadas.

MONTAJE/DESMONTAJE DE LAS PIEZAS DEL APARATO:
EQUIPO DE MONTAJE DE LA SOBREMESA DE REFRIGERACIÓN PARA LA MESA FRÍA (para modelos RCKT-140/33, RCKT-202/80-9):
1. Fije los elementos del perfil a la parte inferior de la tapa de refrigeración con tornillos y posiciónelos en los cantos de la superficie de la mesa.
2. Coloque el la sobremesa fría al borde de la superficie de la mesa.

MONTAJE DE LA CUBIERTA DE CRISTAL
1. Extraiga la cubierta del envoltorio.
2. Atornille los elementos en la parte superior del equipo, utilizando los tornillos suministrados para el montaje de la tapa de vidrio (asegúrese de que los orificios en los elementos de la tapa miran hacia el interior)
3. Coloque y fije las tapas laterales de vidrio en la posición apropiada para que los orificios de vidrio queden en la parte superior de las cubiertas laterales.
4. Coloque y fije la tapa trasera del cristal con los tornillos de apriete para que los orificios en el cristal queden en la parte superior de la tapa trasera.
5. Inserte las juntas de goma/tapones protectores en los orificios de las tapas de vidrio.
6. Fijar los elementos que unen las tapas de cristal traseras y laterales a la parte superior de la tapa.
7. Inserte las juntas de goma/tapones protectores en los orificios de la tapa superior y fíjelos firmemente a las otras piezas de la tapa.

INSTALACIÓN DE LOS RECIPIENTES GN
El set que se entrega con el aparato contiene recipientes GN. Es posible instalar recipientes adicionales, pero estos no están incluidos en el envío.

PERSONALIZACIÓN DE LOS ESTANTES
1. Coloque las guías para las estanterías a ambos lados, a la altura deseada.
2. Coloque el estante en el lugar seleccionado.
3. Repetir el proceso para el resto de estantes.

El ajuste correcto de las estanterías es importante para un drenaje adecuado.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE
Para transportar la maquina, protéjala tanto de sacudidas como de caídas, y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
Se recomienda limpiar el equipo regularmente. Desconecte el equipo de la fuente de alimentación antes de limpiarlo, revisarlo o repararlo, y espere hasta que se haya enfriado. No utilice productos corrosivos como polvos de limpieza, líquidos que puedan dañar las superficies, diluyentes, etc. y evite la entrada de agua en el aparato. Para evitar descargas eléctricas, no ponga el cable o el enchufe en contacto con agua u otros líquidos. No utilice agua a presión para limpiar el dispositivo, pues no es apto para la limpieza con chorro directo. Limpie los compartimentos, puerta y cajones por dentro con un producto desinfectante apto para la industria alimentaria. Finalmente seque bien la totalidad del equipo. Después de terminar con la limpieza, utilice un trapo seco y suave para secar y pulir la superficie. Si el aparato no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado: Desconecte el aparato completamente de la fuente de alimentación y retire todos los productos alimenticios. A continuación, lave toda la totalidad del equipo con un paño húmedo y suave, y con detergente delicado. Enjuague con agua clara y deje secar bien. Deje la puerta abierta durante un tiempo para que el aparato se seque completamente. De vez en cuando, compruebe que el cable de conexión no esté deteriorado. Nunca utilice el aparato si detecta daños de cualquier tipo en el cable. En caso de que el cable está deteriorado, haga que un electricista cualificado lo reemplace. De esta manera, evitará todo tipo de riesgos y defectos. Ante daños o mal funcionamiento contacte directamente con nuestro servicio técnico. ¡Nunca intente reparar el equipo usted mismo!

REVISIÓN PERIÓDICA DEL PRODUCTO
Compruebe regularmente si los componentes del aparato están deteriorados. Dado el caso, no continúe utilizando el aparato. Contacte de inmediato al vendedor para realizar la reparación correspondiente.
¿Qué hacer en caso de problemas? Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:
- Número de factura y número de serie (este último se encuentra en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle.

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o desmontar el producto sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

SOLUCIONES DE PROBLEMAS

| Problema | Posible causa | Solución |
|---|---|---|
| El equipo no funciona | El aparato no está encendido | Compruebe que el equipo esté correctamente enchufado y encendido |
| | Conector y cable de alimentación están dañados | Llame a su distribuidor o a un técnico cualificado |
| | Los fusibles están deteriorados | Cambie los fusibles |

| Problema | Posible causa | Solución |
|---|---|---|
| El equipo no funciona | Problemas con el suministro de corriente | Revise el sistema de suministro eléctrico |
| | Fallo eléctrico interno | Contacte con su distribuidor o a un técnico cualificado |
| El equipo se funciona pero la temperatura es demasiado alta/baja | Demasiado hielo en el evaporador | Descongele el aparato |
| | Condensador bloqueado por el polvo | Contacte con su distribuidor o a un técnico cualificado |
| | Las puertas no están correctamente cerradas | Examine si las puertas están cerradas o si las gomas de sellado están dañadas |
| | El equipo se encuentra cerca de una fuente de calor o el suministro de aire al condensador se ha interrumpido | Coloque el equipo en un lugar apropiado |
| | La temperatura ambiente es demasiado alta | Mejore la ventilación o coloque el equipo en un lugar más fresco |
| | Alimentos inadecuados almacenados en el equipo | Retire alimentos muy calientes o elimine el bloqueo de la ventilación |
| | El aparato está sobrecargado | Reduzca la cantidad de alimentos almacenados |
| El equipo es inusualmente ruidoso | Tuercas/tornillos flojos | Examine a todas las tuercas y tornillos y retírelos |
| | El equipo no se encuentra en una posición estable u horizontal | Revise y cambie en caso necesario la posición |
| El equipo pierde el agua | El dispositivo no está instalado horizontalmente | Ajuste la altura de los pies (en caso necesario) |
| | El desagüe está bloqueado | Desatasque el desagüe |
| | El agua no fluye al desagüe | Limpie la base del aparato (si fuera necesario) |
| | El tanque del agua está deteriorado | Contacte con su distribuidor o a un técnico cualificado |





Kérjük, olvassa el a használati útasítást.

Elektromos készülékeket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni.

A készülék megfelel a CE nyilatkozatnak.

Vigyázat! Balesetveszély.

VIGYÁZAT! Tűzveszély. Izobután (Izobután, R600a), cyklopentán.

VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

Csak beltéri használatra.

**VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió német használati utasítás fordítása.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

Általános biztonsági ajánlások elektromos eszközök használatára

A tűz vagy áramütés okozta sérülések kockázatának minimalizálása érdekében kérjük, hogy a készülék használata során tartson be néhány alapvető biztonsági szabályt. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és győződjön meg arról, hogy megtalálta a választ minden, a készülékkel kapcsolatos kérdésére. Kérjük, nagyon gondosan őrizze meg ezt a használati útmutatót, és tartsa a termék közelében, hogy kérdés esetén újra elolvashassa. Mindig a megfelelő hálózati feszültséggel rendelkező földelt csatlakozót használjon (lásd a használati útmutatót vagy az adattáblát)! Ha kétségei vannak azzal kapcsolatban, hogy az aljzat földelve van-e, kérjük, ellenőriztesse ezt egy képzett szakemberrel. Soha ne használjon hibás tápkábelt! Ne nyissa ki a készüléket nedves vagy vizes helyen, illetve nedves vagy vizes kézzel. Ezenkívül a készüléket védeni kell a közvetlen napfénytől. A készüléket mindig biztonságos helyen használja, hogy senki ne lépjen rá a kábelre, ne essen el benne és/vagy ne rongálja meg. A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót, és a tisztításhoz csak nedves ruhát használjon. Kerülje a tisztítószerek használatát, és ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülékbe és/vagy ne maradjon ott. Kapcsolja ki a készüléket, amint bármilyen rendellenességet észlel a működésében. Akkor is húzza ki a dugót a fali aljzatból, amikor a készüléket nem használja. A készülék karbantartási, beállítási és javítási munkáit szakképzett személyzet végezze. Harmadik fél által végzett javítás esetén a garancia érvényét veszti!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Kérjük, a művelet megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat! Tartsa be az összes biztonsági előírást, hogy elkerülje a nem megfelelő használatból eredő károkat!
2. A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
3. A készüléket csak rendeltetésszerűen és csak beltérben használja.
4. Nem rendeltetésszerű használat vagy szakszerűtlen üzemeltetés esetén az esetlegesen felmerülő károkért nem tartozunk felelősséggel.
5. Az első használat előtt ellenőrizze, hogy az áram típusa és a hálózati feszültség megfelel-e az adattáblán feltüntetett adatoknak.
6. A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
7. ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE ÁLL FENN! Soha ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Meghibásodás esetén csak szakképzett szakemberrel javíttassa meg a készüléket.
8. Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozót és a tápkábelt. Ha a készülék tápkábele megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie.
9. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg összenyomása, megtörése vagy elhasználódása során, tartsa távol forró felületektől és nyílt tűztől. Ezen kívül nem lóghat és nem merülhet vízbe.
10. VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata során soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. A készüléket soha nem szabad folyó víz alatt tartani vagy más folyadékkal permetezni.
11. A házat semmilyen körülmények között nem szabad felnyitni.
12. Ne tároljon nehéz, mérgező vagy korrózióra hajlamos tárgyakat a készülékben.
13. A kompresszor szállítás közbeni károsodásának elkerülése érdekében ne döntse meg a hűtőszekrényt 45°-nál nagyobb szögben.
14. A készüléket nem szabad fűtetlen helyiségben vagy magas páratartalmú helyen üzemeltetni.
15. VIGYÁZAT! A készülék szellőzőnyílásait soha nem szabad letakarni.
16. VIGYÁZAT! Ne használjon elektromos készülékeket vagy gépeket a leolvasztás felgyorsítására.
17. VIGYÁZAT! Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a hűtőkör alkatrészeit.
18. VIGYÁZAT! Ne használjon semmilyen elektromos készüléket a berendezés élelmiszertároló rekeszében.
19. VIGYÁZAT! A készülék szerkezete gyúlékony gázokat tartalmaz szigetelésként. Emiatt a készüléket élettartamának végén csak szakemberek utilizálhatják.
20. VIGYÁZAT! A készülék villásdugóját olyan helyen kell a konnektorba csatlakoztatni, ahol lehetőség van annak egyszerű és gyors leválasztására.
21. VIGYÁZAT! A készüléket megfelelően képzett személynek kell üzembehelyeznie.
22. A készülék nem gyerekjáték.
23. Tilos a készülékben robbanásveszélyes anyagokat tárolni, pl.: sűrített gyúlékony gázt tartalmazó kannákat.
24. Ne használjon hibásan működő vagy sérült készüléket.

25. A gyártó által nem javasolt pótalkatrészek vagy tartozékok nem használhatók a készülékhez. A gyártó által nem javasolt alkatrészek alkalmazása a garancia elvesztésével járnak, és közvetlen veszélyt jelenthetnek a felhasználó életére vagy egészségére.
26. Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
27. A készüléket nem szabad gyúlékony felületre helyezni.
28. Tilos a készüléket nyílt láng, elektromos tűzhelyek, szénkályhák stb. közelébe helyezni, valamint tilos a készüléket közvetlen napfénynek kitenni, mert a hő hatására csökkenhet a készülék hűtőteljesítménye, és ezáltal megnövekszik az elektormos áramfogyasztása.
29. A készüléket közvetlenül a fali konnektorhoz kell csatlakoztatni; tilos hosszabbítókat, elosztókat, stb. használni.
30. A készülék áramktalanítása után várjon körülbelül 5 percet, mielőtt a készüléket újra csatlakoztatná az áramforráshoz, hogy elkerülje a készülék károsodását.
31. Tilos a készüléket esőnek kitenni.

**Az ajánlások és biztonsági utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat!**

MŰSZAKI ADATOK

| Termék neve | Sala-dette | HŰTŐASZTAL | | |
|---|---|---|---|---|
| Típus | RCSA-S368 | RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6 | RCKT-90/70 |
| Névleges teljesítmény [W] | 305 | 306 | 212 | 207 |
| Névleges áramerősség [A] | 2,5 | | 1,6 | |
| Energiafogyasztás [kWh/24h] | 5,51 | 3,8 | 5,05 | 4,2 |
| Energiaosztály | - | | | D |
| Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz] | 230~/50 | | | |
| Hűtőközeg | R290/120g | | R600a/105g | |
| Hőmérséklet-tartomány [°C] | 2 ÷ 10 | | | |
| Nettó térfogat [l] | - | - | 159 | |
| Bruttó térfogat [l] | 368 | 379 | 240 | |
| Áramütés elleni védelmi osztály | I | | | |
| Zajkibocsájtás szintje [dB(A)] | 42dB | | | |
| AE C (Éves energiafelhasználás) [kWh/év] | - | 2012 | 1845 | 1552 |
| Klímaosztály | 4 | | | |
| Súly [kg] | 108 | 130 | 98 | |

| Termék neve | HŰTŐASZTAL | | Rátét az |
|---|---|---|---|
| Típus | RCKT-90/70-3 | RCKT-140/33 | RCKT-140/33 |
| Névleges teljesítmény [W] | 170 | 305 | 110 |
| Névleges áramerősség [A] | 1,6 | 2,5 | 1,2 |
| Energiafogyasztás [kWh/24h] | 2,5 | 4,8 | 1,3 |
| Energiaosztály | - | D | - |
| Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz] | 230~/50 | | |
| Hűtőközeg | R600a/105g | R290/120g | R600a/35g |
| Hőmérséklet-tartomány [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Nettó térfogat [l] | - | 248 | - |
| Bruttó térfogat [l] | 240 | 368 | 43 |
| Áramütés elleni védelmi osztály | I | | |
| Zajkibocsájtás szintje [dB(A)] | 41dB | 42dB | 35dB |
| AE C (Éves energiafelhasználás) [kWh/év] | - | 1756 | - |
| Klímaosztály | 4 | | |
| Súly [kg] | 61,5 | 197 | 31,5 |

| Termék neve | HŰTŐASZTAL | | Rátét az |
|---|---|---|---|
| Típus | RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9 | RCKT-202/80-9 |
| Névleges teljesítmény [W] | 235 | | 125 |
| Névleges áramerősség [A] | 1,6 | | 1,2 |
| Energiafogyasztás [kWh/24h] | 2,3 | | 1,5 |
| Energiaosztály | B | | - |
| Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz] | 230~/50 | | |
| Hűtőközeg | R600a/ 120g | | R600a/42g |
| Hőmérséklet-tartomány [°C] | -2 ÷ 10 | | |
| Nettó térfogat [l] | 294 | | - |





| Bruttó térfogat [l] | 580 | | 122 |
|---|---|---|---|
| Áramütés elleni védelmi osztály | I | | |
| Zajkibocsájtás szintje [dB(A)] | 42dB | | 35dB |
| AE C (Éves energiafelhasználás) [kWh/év] | 862 | | - |
| Klímaosztály | 4 | | |
| Súly [kg] | 354 | | 55,5 |
| Termék neve | Saláta hűtőasztal | | Fiókos hűtőasztal |
| Típus | RCLK-W368-2 | RCLK-W368 | RCLK-T220-D |
| Névleges teljesítmény [W] | 435 | | 235 |
| Névleges áramerősség [A] | 2,5 | | 1,6 |
| Energiafogyasztás [kWh/24h] | 5,1 | | 4,7 |
| Energiaosztály | - | | |
| Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz] | 230~/50 | | |
| Hűtőközeg | R290/120g | | R600a/105g |
| Hőmérséklet-tartomány [°C] | 2 ÷ 10 | | |
| Nettó térfogat [l] | - | | 109 |
| Bruttó térfogat [l] | 368 | | 220 |
| Áramütés elleni védelmi osztály | I | | |
| AE C (Éves energiafelhasználás) [kWh/év] | - | | 1737 |
| Klímaosztály | 4 | | |
| Súly [kg] | 138 | | 80 |
| Méretek (Szélesség x Mélység x Magasság) [cm] | 136,5x70 x129 | | 90x70 x87,7 |

| Termék neve | Saláta hűtőasztal | |
|---|---|---|
| Típus | RCLK-W240-2 | RCLK-W240 |
| Névleges teljesítmény [W] | 235 | 235 |
| Névleges áramerősség [A] | 2,5 | 2,5 |

| Energiafogyasztás [kWh/24h] | 4,7 | 4,7 |
|---|---|---|
| Energiaosztály | - | |
| Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz] | 230~ / 50 | |
| Hűtőközeg | R600a/105g | |
| Hőmérséklet-tartomány [°C] | 2 ÷ 10 | |
| Nettó térfogat [l] | - | |
| Bruttó térfogat [l] | 240 | |
| Áramütés elleni védelmi osztály | I | |
| AE C (Éves energiafelhasználás) [kWh/év] | - | |
| Klímaosztály | 4 | |
| Súly [kg] | 102 | |
| Méretek (Szélesség x Mélység x Magasság) [cm] | 90x70x129 | |

ALKALMAZÁSI TERÜLET

A készülék kizárólag élelmiszeripari termékek hűtésére szolgál.

A készülék nem alkalmas:

- Tároljon gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok vagy folyadékok, mint például: éter, alkohol, kerozin vagy ragasztók stb.;
- Gyógyszeripari termékek stb. tárolására

**A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.**

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT:

Az áru átvételekor ellenőrizze a csomagolást az esetleges sérülések felfedezése érdekében, és nyissa ki a csomagot. Ha a csomagolás sérült, kérjük, 3 napon belül lépjen kapcsolatba a szállítócéggel vagy a forgalmazóval, és dokumentálja a sérülést a lehető legjobb módon. Kérjük, ne fordítsa fejjel lefelé a csomagot! Ha a csomagot ismételten szállíttatni kívánja, győződjön meg arról, hogy vízszintes, stabil állapotban kerül szállításra.

A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

Kérjük, hogy a csomagolóelemeket (karton, műanyag szalagok és polisztirol) őrizze meg, hogy amennyiben a készüléket szervizelésre vissza kell vinni, az a lehető legjobban védve legyen a szállítás során!

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK A FELHASZNÁLÓ SZÁMÁRA

A készüléket kicsomagolás után és az elektromos hálózatra való csatlakoztatás előtt ki kell mosni. Amint a készülék elérte a beállított hőmérsékletet, feltölthető. Tilos a készüléket meleg folyadékokkal és élelmiszerrel feltölteni, továbbá a készülékbe helyezett élelmiszereket

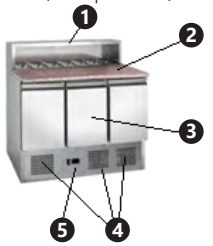
le kell takarni. Az ételeket és italokat légmentesen záródó edényekben javasolt tárolni. A készülék belsejében a megfelelő légáramlás biztosítása érdekében ajánlatos a termékeket úgy elhelyezni, hogy bizonyos távolság legyen közöttük. Ne nyissa ki túl gyakran és hagyja nyitva sokáig az ajtót, ez növeli az elektromos áramfogyasztást, ami a készülék esetleges károsodásához is vezethet.
Mindig csukja be a készülék ajtaját, ha nem használja.
Ne használjon csavarhúzót vagy más fémszerszámot a használat során a készülék falán felhalmozódott jégrétegek eltávolítására.
Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja, az áramtakarékosság érdekében a megtisztított készüléket áramtalanítsa, tisztítsa meg, és hagyja nyitva az ajtót, nehogy kellemetlen szagok gyűljenek fel a készülék belsejében.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA
RCSA-S368 | RCKT-90/70-3*

* Az RCKT-90 / 70-3 modell 2 hűtőkamrával rendelkezik

1. hűtőkamra
2. szellőzőnyílások
3. kijelző a vezérlőpanellel
4. bekapcsoló
5. a GN-tartályok helye
6. felnyitható fedél

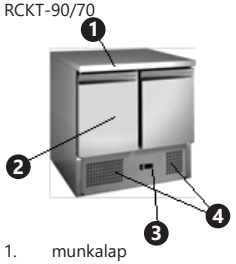
RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6*




* Az RCKT-90 / 70-6 modell 2 hűtőkamrával rendelkezik

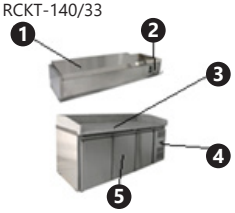
1. rátét a GN-tartályok számára
2. munkalap
3. hűtőkamra
4. szellőzőnyílások
5. kapcsoló és kijelző a vezérlőpanellel

RCKT-90/70




1. munkalap
2. hűtőkamra
3. kapcsoló és kijelző a vezérlőpanellel
4. szellőzőnyílások

RCKT-140/33




1. rátét a GN-tartályok számára
2. a rátét ON / OFF kapcsolója kijelzővel és vezérlőpanellel
3. munkalap
4. az asztal ON / OFF kapcsolója kijelzővel és vezérlőpanellel
5. hűtőkamra

RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9*

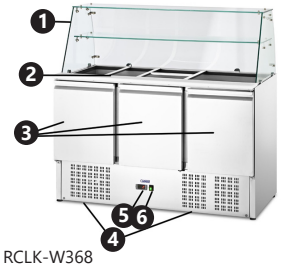
* – Az RCKT-202/80 modell rátét és üvegburkolat nélkül van kivitelezve

1. a rátét üvegburkolata
2. rátét a GN-tartályok számára
3. a rátét ON / OFF kapcsolója kijelzővel és vezérlőpanellel
4. munkalap
5. az asztal ON / OFF kapcsolója kijelzővel és vezérlőpanellel
6. hűtőkamra
7. fiókok



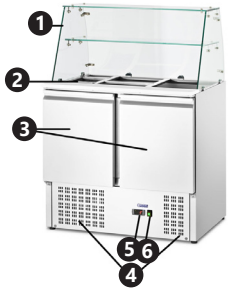


RCLK-W368-2

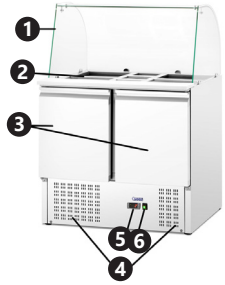



RCLK-W368

RCLK-W240-2

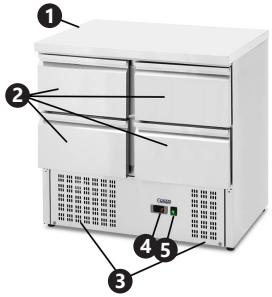



RCLK-W240




1. Üvegburkolat
2. a GN-tartályok tartója
3. Hűtőkamrák ajtóval
4. Szellőzőrács
5. Vezérlőpanel kijelzőval
6. A készülék ki/bekapcsolója

RCLK-T220-D




1. Munkalap
2. Hűtőfiókok
3. Szellőzőrács
4. Vezérlőpanel kijelzőval
5. A készülék ki/bekapcsolója

A KÉSZÜLÉK TELEPÍTÉSE ÉS ÖSSZESZERELÉSE
Ha a készüléket a működésétől eltérő helyen tárolták vagy szállították, akkor a bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelő helyzetben van körülbelül 12 órán keresztül. Ha kétségei vannak, hagyja, hogy az ajánlott idő elteljen. Vigyázat! Sérülésveszély áll fenn, ha a készüléket nem megfelelően csatlakoztatják. A készüléket megfelelően felszerelt földelt aljzathoz kell csatlakoztatni.
Helyezze a készüléket sima, stabil felületre, amely elbírja a súlyát és a tartalmát. A megfelelő szellőzés biztosítása érdekében tartson legalább 20 cm távolságot a készülék és a fal vagy más tárgyak között. A készülék körüli elégtelen hely miatti rossz szellőzés ronthatja a hűtési folyamatot és csökkentheti a kompresszor élettartamát.

ELSŐ ÜZEMBEHELYEZÉS
1. Csomagoljon ki minden elemet.
2. Ügyeljen arra, hogy ne maradjon semmilyen csomagolóelem a kompresszorkamrában.
3. Távolítson el minden dokumentumot és egyéb tartozékot a készülék belsejéből.
4. Szerelje fel a készülék összes tartozékátá
5. Állítsa be a görgők fékblokkjait, hogy megakadályozza a készülék elmozdulását, vagy állítsa vízszintbe a készüléket.
6. Tisztítsa meg és szárítsa ki a belső teret.
7. Zárja le a készülék fedelét és be az ajtaját.
8. Csatlakoztassa a készülék tápkábelét a konnektorhoz.
9. Állítsa be a hűtési teljesítményt szükség szerint.
10. Miután a készülék elérte a beállított hőmérsékletet, ételt helyezhet bele.

MAGASSÁGÁLLÍTÁS/SZINTEZÉS:
A fagyasztó magasságának beállításához vagy szintbe állításához csavarja ki vagy csavarja be a készülék lábait.

A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA
1. Csukja be a készülék ajtajait.
2. Győződjön meg arról, hogy a készülék kapcsolója [O] állásban van, és dugja be a készülék csatlakozóját a konnektorba.
3. Az eszköz bekapcsolásához állítsa az I / O gombot [I] állásba. Megjelenik a készülék belsejében aktuális hőmérséklet.

A készülék elkezd lehűlni a beállított hőmérsékletre, és a programozó módban beállított értéktől függően (alapértelmezés szerint 4 óránként) naponta meghatározott számú alkalommal leolvaszt.

A VEZÉRLŐPANEL LEÍRÁSA

1. Be/kikapcsoló gomb (1/0 megfelelőképpen)
2. Vezérlőegység

LEOLVASZTÁS
A készüléket le kell olvasztani, ha az ajtó túl hosszú vagy túl gyakori kinyitása miatt a belseje eljegesedik. A készülék 6 óránként automatikusan elindítják az önleolvasztási ciklust. Elkezdheti a készülék kézi leolvasztását, ehhez a következőket kell tennie:

KÉZI LEOLVASZTÁS:
Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot körülbelül 5 másodpercig - a leolvasztás elindul, és a kijelzőn megjelenik a megfelelő üzenet.
FIGYELEM: A kézi leolvasztás az automatikus leolvasztás beállítását is törli. A kézi leolvasztás befejezése után 6 órával újabb automatikus leolvasztásra kerül sor.
Vigyázat! Soha ne használjon elektromos eszközöket a fagyasztó leolvasztására (pl. hajszárító) vagy nyílt lángot (pl. gyertyák). A belső tér műanyag részei megolvadhatnak, és a kiáramló gőzök szikra vagy láng hatására meggyulladhatnak.

AJTÓZÁR
A kulcs a készülék azon része ajtajának kinyitására szolgál, amelyben a működéséért felelős elemek vannak.

AZ KÉSZÜLÉK VEZÉRLÉSÉNEK ÜZEMELTETÉSE

| | |
|---|---|
| SET | A beállított érték kijelzése. Szerviz programozási módban - egy paraméter kiválasztása és a változtatások megerősítése. |
| ❄ | Indítsa el a kézi leolvasztást |
| ∧ | A paraméterek listájának görgetése (szerviz programozási módban)/ Beállított érték növelése |
| ∨ AUX | A paraméterek listájának görgetése (szerviz programozási módban)/ Beállított érték csökkentése |
| NYOMÓGOMBOK KOMBINÁCIÓJA | |
| ∨ + ∧ | Nyomógombok reteszelése/ feloldása |
| SET + ∨ | Belépés a szerviz programozási módba - MEGJEGYZÉS! NEM AJÁNLOTT A SZERVIZ ÜZEMMÓD ELINDÍTÁSA - ebben az üzemmódban minden paraméter gyárilag be van állítva, és minden változtatás a készülék hibás működését okozhatja. |
| SET + ∧ | Térjen vissza a környezeti hőmérséklet kijelzéséhez |

| SZIMBÓLUM | MÓD | JELENTÉSE |
|---|---|---|
| ❄ | Aktív | A kompresszor működik |
| | Villog | Aktiválja a rövid ciklusok megelőzését |
| ❄ | Aktív | Aktív leolvasztás |
| | Villog | Aktív csepegtetés |
| | Aktív | Ventilátor aktív |
| | Villog | Késleltetett ventilátorindítás a leolvasztás után |
| °C | Aktív | Hőmérséklet mértékegysége |
| | Villog | Programozás mód |
| °F | Aktív | Hőmérséklet mértékegysége |
| | Villog | Programozás mód |

A BEÁLLÍTÁSI ÉRTÉK KIJELZÉSE:
1. Nyomja meg röviden a SET gombot, a kijelzőn megjelenik az alapjel értéke.
2. Nyomja meg röviden a SET gombot, vagy várjon körülbelül 5 másodpercet, hogy visszatérjen a normál képernyőre.

A BEÁLLÍTÁSI PONT MÓDOSÍTÁSA:
1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a SET gombot 3 másodpercig.
2. A kijelzőn megjelenik a beállított érték, és a °C vagy °F LED villogni kezd.
3. Módosítsa a beállítási értéket a vagy gombokkal ∨ ∧
4. A változtatások megerősítéséhez nyomja meg a SET gombot.

GOMBOK RETESZELÉSE
Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombokat legalább 3 másodpercig ∨ ∧. Megjelenik az „OF" üzenet, és a gombok zárolva lesznek.

A GOMBOK KIOLDÁSA
Nyomja meg és tartsa lenyomva a gombokat legalább 3 másodpercig ∨ ∧ Megjelenik az „on" üzenet, amely feloldja a gombok zárolását.

A KÉSZÜLÉK TARTOZÉKAINAK FEL- / LESZERELÉSE
A HŰTŐRÁTÉT FELSZERELÉSE A HŰTŐASZTALRA (RCKT-140/33, RCKT-202 / 80-9 modellhez):
1. Csavarokkal szerelje fel a profilozott elemeket a hűtőrátét alsó felületére, amelyek a rátétet a munkalap karima szélére pozícionálják azt.
2. Helyezze a hűtőrátétet az munkalap peremének szélére.

AZ ÜVEGBURKOLAT ÖSSZESZERELÉSE
1. Vegye ki a burkolatot a csomagolásból,
2. Az üvegburkolat rögzítésére szolgáló elemeket csavarokkal rögzítse a készülék felső részéhez (ügyeljen arra, hogy a burkolat rögzítőelemeiben lévő lyukak befelé nézzenek)
3. Helyezze el az oldalsó üvegburkolatokat, és rögzítőcsavarokkal csavarja be a megfelelő helyekre úgy, hogy az üvegen lévő lyukak az oldalsó burkolatok felső részében legyenek
4. Helyezze el a hátsó üvegburkolatot, és szorítsa meg a megfelelő helyeken szorítócsavarokkal úgy, hogy az üvegen lévő lyukak a hátsó burkolat felső részében legyenek
5. Helyezze be a gumi tömítéseket / biztonsági dugókat az üvegburkolatok nyílásaiba
6. Csavarja be azokat az elemeket, amelyek a burkolat felső részével összekötik őket a hátsó és oldalsó üvegburkolatokkal.
7. Helyezze be a gumitömítéseket/rögzítődugókat a felső fedél furataiba, és csavarja a burkolat többi részéhez.

A GN-TARTÁLYOK FELSZERELÉSE:
A készlet több tartót tartalmaz GN tartályokhoz (modelltől függően).

POLCOK BEÁLLÍTÁSA
1. Helyezzen egy-egy polcvezető-készletet az állvány mindkét oldalára a készülékbe a kívánt magasságban.
2. Csúsztassa a polcot a helyére
3. Ismételje meg a többi polccal is.
   A polcok elrendezése fontos a megfelelő vízelvezetéshez.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS
Szállítás közben a készüléket rögzíteni kell ütések és felborulás ellen, és nem szabad fejjel lefelé helyezni. A készüléket jól szellőző helyiségben kell tárolni, ahol száraz a levegő és nincsenek korrozív gázok.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
Javasoljuk a készülék rendszeres mosását. A készülék tisztítása, illetve bármilyen javítási vagy karbantartási munka előtt húzza ki a villásdugót az elektromos hálózatból, és várja meg, amíg kihűl. Mosáshoz ne használjon agresszív tisztítószereket, például tisztítóport, alkoholtartalmú szereket, hígítókat stb., és ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülék belsejébe. Soha ne merítse a készüléket, a kábelt vagy a csatlakozót vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nyomás alatti vízsugárral mosni. A készülék belsejét élelmiszeriparnak megfelelő fertőtlenítőszerrel kell tisztítani. Mosáshoz használjon nedves, puha ruhát, majd alaposan szárítsa meg. Használjon puha, száraz ruhát a felület szárításához. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, kérjük: húzza ki teljesen a készüléket az elektromos hálózatból, és távolítsa el az összes élelmiszert. Ezután mossa le az egész készüléket nedves, puha ruhával és enyhe tisztítószerrel; mossa le tiszta vízzel és alaposan szárítsa meg; hagyja nyitva egy ideig az ajtót, hogy a készülék alaposan megszáradjon. Javasoljuk, hogy időnként ellenőrizze a hálózati kábelt hogy nem sérült-e. Tilos a készüléket sérült kábellel használni. Az ilyen kábelt szervizközpontnak vagy szakképzett villanyszerelőnek kell kicserélnie. Hiba esetén kérjük jelezze az üzletben vagy a szervizben. A készüléket csak szervizünk javíthatja. A saját maga által végzett javítás közvetlen életveszélyt vagy egészségkárosodást okozhat, és érvényteleníti a garanciát!

A KÉSZÜLÉK RENDSZERES ELLENŐRZÉSE
Rendszeresen ellenőrizze a készülék alkatrészeit, hogy nem sérültek-e. Ha igen, hagyja abba a készülék használatát. Kérjük, azonnal forduljon az eladóhoz a javítás érdekében.
Mit tegyen probléma esetén?
Kérjük, lépjen kapcsolatba az eladóval, és készítse elő a következő információkat:
- Számlaszám és sorozatszám (a sorozatszám az adattáblán található).
- Esetleg fénykép a hibás alkatrészről.
- A szerviztechnikus jobban fel tudja mérni, mi a probléma, ha a lehető legpontosabban leírja Minél részletesebb leírást ad, annál gyorsabban fognak tudni segíteni!

FIGYELEM: Soha ne nyissa ki a készüléket az ügyfélszolgálattal való konzultáció nélkül. Ez érvényteleníthet a garanciát!

HIBAELHÁRÍTÁS

| Probléma | Lehetséges ok | Működés |
|---|---|---|
| A készülék nem működik | A készülék nincs csatlakoztatva | Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva és be van-e kapcsolva |
| | A villásdugó és a kábel sérült | Hívjon szakembert vagy szerviz képviselőt |
| | Kiégett a biztosíték | Cserélje ki a biztosítékot |
| | Betáplálás | Ellemőrizze a betáplálást |
| | Probléma a gép szerkezetében | Hívjon szakember vagy szerviz képviselőt |
| A készülék bekapcsolde a hőmérséklet túl magas / alacsony | Túl sok jég van a | Descongele el aparato |
| | párologtatón | Olvassza le a készüléket |
| | A hűtő eltömődött a portól | Hívjon szakember vagy |
| | szerviz képviselőt | Coloque el equipo en un lugar apropiado |
| | Az ajtó nem zár megfelelően | Ellenőrizze, hogy az ajtótömítések nem sérültek-e |
| | A készülék túl közel van hőforrashoz, vagy a radiátor levegőáramlása akadályozott | Helyezze át a készüléket egy alkalmasabb helyre |
| | A környezeti hőmérséklet túl magas | Növelje a szellőzést, vagy vigye a készüléket hűvösebb helyre |
| A készülék rendkívül hangos hangos | Laza anya/csavar | Ellenőrizze és húzza meg az összes csavart és anyát |
| | A készülék egyenetlen vagy instabil felületre van helyezve | Ellenőrizze a készülék beépítési helyzetét, |
| A készülékből víz folyik. | A készülék nincs vízszintben | Állítsa vízszintbe a készüléket a lábát segítségével (ha van) |
| | A kiömlőnyílás el van zárva | Tisztítás / eltömődés megszüntetése |
| | A vízlefolyó eltömődött | Tisztítsa meg a készülék alját (ha kell) |
| | A víztartály sérült | Hívjon szakember vagy szerviz képviselőt |
| | A csepegtetőtálca telített | Ürítse ki a csepegtetőtálcát egy szivacs segítségével |





| | |
|---|---|
| | Læs venligst brugsvejledningen. |
| | Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. |
| | Apparatet overholder CE-deklarationen. |
| | OBS! Fare for ulykke. |
| | OBS! Fare for brand. Isobutan (isobutan, R600a), cyclopentan. |
| | OBS! Advarsel mod elektrisk stød! |
| | Kun til indendørs brug. |

**OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

BETJENINGSVEJLEDNING

SIKKERHEDSANBEFALINGER

Generelle sikkerhedsanbefalinger ved brug af elektriske apparater: For at minimere risikoen for skader som følge af brand eller elektrisk stød, beder vi dig følge nogle få grundlæggende sikkerhedsregler, når du bruger apparatet. Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggeligt, og sørg for, at du har fundet svarene på alle dine spørgsmål vedrørende dette apparat. Opbevar venligst denne betjeningsvejledning tæt på produktet, så du kan henvise til det igen, hvis du har spørgsmål. Brug altid en jordet strømtilslutning med den korrekte netspænding (se betjeningsvejledningen eller navneskiltet)! Hvis du er i tvivl om, hvorvidt forbindelsen er jordet, bedes du få dette kontrolleret af en kvalificeret specialist. Brug aldrig en defekt netledning! Åbn ikke apparatet på et fugtigt eller vådt sted eller med våde eller fugtige hænder. Derudover skal apparatet beskyttes mod direkte sollys. Brug altid apparatet et sikkert sted, så ingen kan træde på kablet, falde over det og/eller beskadige det. Tag stikket ud af stikkontakten og brug kun en fugtig klud til rengøring. Undgå at bruge rengøringsmidler og pas på, at der ikke kommer væske ind i apparatet og/eller forbliver der. Sluk for apparatet, så snart du bemærker uregelmæssigheder i dets funktion. Du bør også trække stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Udfør vedligeholdelses-, justerings- og reparationsarbejde på enheden af specialiseret personale. Garantien bortfalder i tilfælde af reparationer foretaget af tredjemand!

SIKKERHEDSANVISNINGER

1. Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggeligt, før du starter med at bruge apparatet! Overhold alle sikkerhedsanvisninger for at undgå skader, forårsaget af forkert brug!
2. Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
3. Brug kun apparatet efter hensigten og kun indendørs.
4. Producenten er ikke ansvarlig for enhver skade, som opstod på grund af ukorrekt eller utilsigtet brug af apparatet.
5. Inden den tages i brug første gang, skal du kontrollere, at strømtypen og netspændingen svarer til dataene angivet på typeskiltet.
6. Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
7. FARE FOR ELEKTRISK STØD! Forsøg aldrig selv at reparere apparatet. I tilfælde af fejl må apparatet kun repareres af kvalificerede specialister.
8. Kontroller jævnligt netstikket og netledningen. Hvis apparatets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
9. Undgå, at netledningen bliver beskadiget ved at knuse, knække eller gnide på skarpe kanter, og hold den væk fra varme overflader og åben ild. Den kan heller ikke hænges eller nedsænkes i vand.
10. OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand eller sprøjtes med andre væsker.
11. Huset må under ingen omstændigheder åbnes.
12. Opbevar ikke tunge, giftige eller ætsende genstande i apparatet.
13. Køleskabet må ikke hældes mere end 45° for at undgå at beskadige kompressoren under transport.
14. Apparatet må ikke bruges i uopvarmede rum eller steder med høj luftfugtighed.
15. OBS! Apparatets ventilationsåbninger skal til enhver tid holdes fri af forhindringer.
16. OBS! Brug ikke elektriske apparater eller maskiner til at fremskynde afrimningen.
17. OBS! Pas på ikke at beskadige komponenterne i kølevæskekredsløbet.
18. OBS! Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets madopbevaringsrum.
19. OBS! Apparatets design indeholder brændbare gasser til isolering. Af denne grund skal apparatet bortskaffes af specialister i slutningen af dets levetid.
20. OBS! Apparatets stik skal tilsluttes en stikkontakt på et sted, hvor det nemt og hurtigt kan afbrydes.
21. OBS! Apparatet skal installeres af en kvalificeret person.
22. Børn må ikke lege med apparatet.
23. Eksplosive stoffer såsom dåser, der indeholder komprimeret brandfarlig gas må ikke opbevares i apparatet.
24. Brug ikke et defekt eller beskadiget apparat.
25. Reservedele eller tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten, må ikke bruges sammen med apparatet. Drift, der involverer brug af dele, der ikke er anbefalet af producenten, resulterer i tab af garanti og kan også føre til en direkte trussel mod brugerens liv eller helbred.
26. Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
27. Apparatet må ikke placeres på en brændbar overflade.
28. Anbring ikke apparatet i nærheden af åbne ildkilder, elektriske ovne, kulovne osv., og placer ikke apparatet i direkte sollys, fordi effekten af varme kan reducere køleeffekten og dermed øge elforbruget.

29. Apparatet skal tilsluttes direkte til en stikkontakt; brug ikke flere adaptere osv.
30. I tilfælde af strømsvigt til apparatet skal du vente ca. 5 minutter, før du tilslutter det til strømforsyningen igen for at undgå at beskadige apparatet.
31. Det er forbudt at udsætte apparatet for regn.

**Manglende overholdelse af anbefalingerne og sikkerhedsinstruktionerne kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald!**

TEKNISKE DATA

| Produktnavn | Sala-detta | KØLEBORD | | |
|---|---|---|---|---|
| Model | RCSA-S368 | RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6 | RCKT-90/70 |
| Nominel effekt [W] | 305 | 306 | 212 | 207 |
| Nominel strøm [A] | 2,5 | | 1,6 | |
| Energiforbrug [kWh/24h] | 5,51 | 3,8 | 5,05 | 4,2 |
| Energiklasse | - | | | D |
| Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz] | 230~/50 | | | |
| Kølemiddel | R290/120g | | R600a/105g | |
| Temperaturom-råde [˚C] | 2 ÷ 10 | | | |
| Nettokapacitet [l] | - | - | 159 | |
| Bruttokapacitet [l] | 368 | 379 | 240 | |
| Kapslingsklasse mod elektrisk stød | I | | | |
| Støjniveau | 42dB | | | |
| AE C (Årligt energiforbrug) [kWh/år] | - | 2012 | 1845 | 1552 |
| Klimaklasse | 4 | | | |
| Vægt [kg] | 108 | 130 | 98 | |

| Produktnavn | KØLEBORD | | Overdel til |
|---|---|---|---|
| Model | RCKT-90/70-3 | RCKT-140/33 | RCKT-140/33 |
| Nominel effekt [W] | 170 | 305 | 110 |
| Nominel strøm [A] | 1,6 | 2,5 | 1,2 |
| Energiforbrug [kWh/24h] | 2,5 | 4,8 | 1,3 |
| Energiklasse | - | D | - |
| Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz] | 230~/50 | | |
| Kølemiddel | R600a/ 105g | R290/ 120g | R600a/ 35g |
| Temperaturområ-de [˚C] | 2 ÷ 10 | | |
| Nettokapacitet [l] | - | 248 | - |
| Bruttokapacitet [l] | 240 | 368 | 43 |
| Kapslingsklasse mod elektrisk stød | I | | |
| Støjniveau | 41dB | 42dB | 35dB |
| AE C (Årligt energiforbrug) [kWh/år] | - | 1756 | - |
| Klimaklasse | 4 | | |
| Vægt [kg] | 61,5 | 197 | 31,5 |

| Produktnavn | Mesa fría | | Overdel til |
|---|---|---|---|
| Model | RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9 | RCKT-202/80-9 |
| Nominel effekt [W] | 235 | | 125 |
| Nominel strøm [A] | 1,6 | | 1,2 |
| Energiforbrug [kWh/24h] | 2,3 | | 1,5 |
| Energiklasse | B | | - |
| Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz] | 230~/50 | | |
| Kølemiddel | R600a/ 120g | | R600a/ 42g |
| Temperaturområ-de [˚C] | -2 ÷ 10 | | |
| Nettokapacitet [l] | 294 | | - |
| Bruttokapacitet [l] | 580 | | 122 |
| Kapslingsklasse mod elektrisk stød | I | | |
| Støjniveau | 42dB | | 35dB |
| AE C (Årligt energiforbrug) [kWh/år] | 862 | | - |
| Klimaklasse | 4 | | |
| Vægt [kg] | 354 | | 55,5 |

| Produktnavn | Salatkølebord | | Kølebord med skuffer |
|---|---|---|---|
| Model | RCLK-W368-2 | RCLK-W368 | RCLK-T220-D |
| Nominel effekt [W] | 435 | | 235 |
| Nominel strøm [A] | 2,5 | | 1,6 |
| Energiforbrug [kWh/24h] | 5,1 | | 4,7 |
| Energiklasse | - | | |
| Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz] | 230~/50 | | |
| Kølemiddel | R290/120g | | R600a/105g |
| Temperaturområ-de [˚C] | 2 ÷ 10 | | |
| Nettokapacitet [l] | - | | 109 |
| Bruttokapacitet [l] | 368 | | 220 |
| Kapslingsklasse mod elektrisk stød | I | | |
| AE C (Årligt energiforbrug) [kWh/år] | - | | 1737 |
| Klimaklasse | 4 | | |
| Vægt [kg] | 138 | | 80 |
| Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm] | 136,5x70 x129 | | 90x70 x87,7 |

| Produktnavn | Salatkølebord | |
|---|---|---|
| Model | RCLK-W240-2 | RCLK-W240 |
| Nominel effekt [W] | 235 | 235 |
| Nominel strøm [A] | 2,5 | 2,5 |
| Energiforbrug [kWh/24h] | 4,7 | 4,7 |
| Energiklasse | - | |
| Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz] | 230~ / 50 | |
| Kølemiddel | R600a/105g | |
| Temperaturområ-de [˚C] | 2 ÷ 10 | |
| Nettokapacitet [l] | - | |
| Bruttokapacitet [l] | 240 | |
| Kapslingsklasse mod elektrisk stød | I | |
| AE C (Årligt energiforbrug) [kWh/år] | - | |
| Klimaklasse | 4 | |
| Vægt [kg] | 102 | |
| Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm] | 90x70x129 | |

ANVENDELSESOMRÅDE

Apparatet er udelukkende beregnet til nedkøling af fødevarer.

Apparatet er ikke beregnet til:

- Opbevar brændbare eller eksplosive materialer eller væsker såsom: æter, alkohol, petroleum eller lim osv.;
- Opbevaring af farmaceutiske produkter mv.

**Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.**

FØR FØRSTE BRUG

Ved modtagelse af varerne skal du kontrollere emballagen for mulige skader og åbne den. Hvis emballagen er beskadiget, bedes du kontakte transportfirmaet eller din forhandler inden for 3 dage og dokumentere skaden bedst muligt. Venligst vend ikke hele pakken på hovedet! Hvis emballagen skal transporteres igen, skal du sørge for, at den transporteres vandret, og at den er stabil.

BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN

Opbevar venligst emballageelementerne (pap, plastiktape og polystyren), så det, hvis det er nødvendigt at returnere enheden til service, kan beskyttes så meget som muligt under forsendelsen!

GENERELLE ANVISNINGER TIL BRUGEREN

Apparatet skal vaskes efter udpakning og før tilslutning til elnettet. Så snart fryseren har nået den indstillede temperatur, kan den fyldes. Det er forbudt at fylde fryseren med varme væsker og madvarer, desuden skal enhver mad, der er placeret i apparatet være tildækket. Det anbefales, at mad og drikkevarer opbevares i lukkede lufttætte beholdere. For at sikre tilstrækkelig luftcirkulation inde i apparatet, anbefales det at placere produkterne på en sådan måde, at der sikres en tilstrækkelig afstand mellem dem. Åbn ikke døren for ofte og lad den ikke stå åben i længere tid, da dette øger elforbruget, hvilket kan føre til mulig beskadigelse af apparatet.

Luk altid apparatdøren, når den ikke er i brug.

Brug ikke skruetrækkere eller andet metalværktøj til at fjerne islagene, der samler sig på apparatets vægge under brug.

Afbryd det rengjorte apparat fra strømforsyningen, hvis det ikke bruges i længere tid og for at spare elektricitet lad døren stå på klem for at forhindre ophobning af ubehagelige lugte inde i apparatet.

BESKRIVELSE AF APPARATET
RCSA-S368 | RCKT-90/70-3*

* RCKT-90 / 70-3 modellen fås med 2 kølekamre

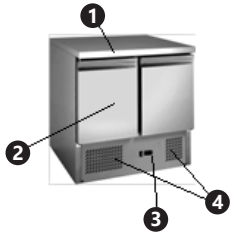
1. kølekamre
2. ventilationsgitre
3. display med betjeningspanel
4. tændkontakt
5. plads til GN beholdere
6. åbningsklap

RCKT-136/70-6 | RCKT-90/70-6*

* RCKT-90/70-6 modellen fås med 2 kølekamre

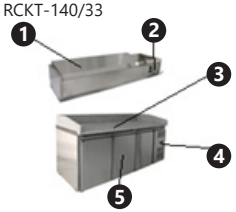
1. overdel med plads til GN beholdere
2. bordplade
3. kølekamre
4. ventilationsgitre
5. kontakt og display med kontrolpanel

RCKT-90/70



1. bordplade
2. kølekamre
3. kontakt og display med kontrolpanel
4. ventilationsgitre

RCKT-140/33



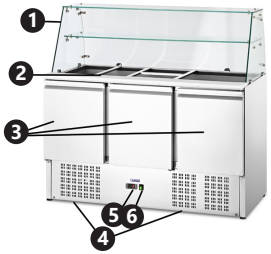
1. overdel med plads til GN-beholdere
2. ON/OFF-knap på overdelen med et display og et kontrolpanel
3. bordplade
4. ON/OFF-knap på overdelen med et display og et kontrolpanel
5. kølekamre

RCKT-202/80 | RCKT-202/80-9*

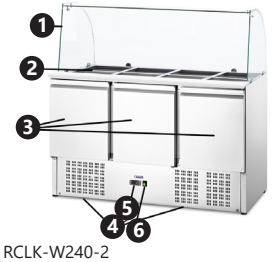
* – RCKT-202/80 modellen fås uden overdel og glasafdækning

1. glasdæksel på overdelen
2. overdel med plads til GN beholdere
3. ON/OFF-knap på overdelen med et display og et kontrolpanel
4. bordplade
5. ON/OFF-knap på overdelen med et display og et kontrolpanel
6. kølekamre
7. skuffer

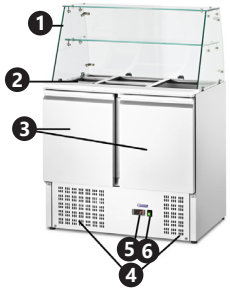
RCLK-W368-2



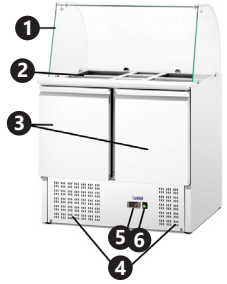
RCLK-W368



RCLK-W240-2

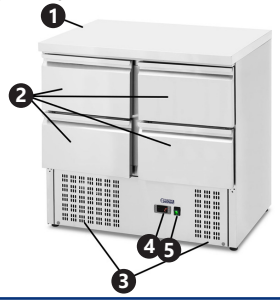


RCLK-W240



1. Glasdæksel
2. Understøtninger til GN-beholdere
3. Kølerum med døre
4. Ventilationsgitter
5. Kontrolpanel med display
6. Stop/sluk for apparatet

RCLK-T220-D



1. Bordplade
2. Køleskuffer
3. Ventilationsgitter
4. Kontrolpanel med display
5. Stop/sluk for apparatet

INSTALLATION OG MONTERING AF APPARATET
Hvis apparatet er blevet opbevaret eller transporteret i en anden position end den, det skal fungere i, skal man sørge for, at apparatet er i den rigtige position i ca. 12 timer, før den tændes. Hvis du er i tvivl, så lad den anbefalede tid løbe ud. OBS! Der er risiko for personskade, hvis apparatet er tilsluttet forkert. Apparatet skal tilsluttes en jordet stikkontakt, der er korrekt installeret. Placer apparatet på en flad, stabil overflade, der kan bære dets vægt og indhold. For at sikre tilstrækkelig ventilation skal du holde en afstand på mindst 20 cm mellem apparatet og en væg eller andre genstande. Dårlig ventilation forårsaget af utilstrækkelig plads omkring enheden kan forringe køleprocessen og reducere kompressorens levetid.

FØRSTE OPSTART.
1. Pak hele apparatet ud.
2. Sørg for, at der ikke er nogen emballageelementer tilbage i kompressorkammeret.
3. Fjern alle dokumenter og andet tilbehør fra apparatet.
4. Installer alle yderligere elementer på apparatet.
5. Indstil rullebremseblokkene for at forhindre apparatet i at bevæge sig, eller for at nivellere det.
6. Rengør og tør indvendigt.
7. Luk apparatets låg/dør.
8. Tilslut apparatets stik til strømforsyningen.
9. Indstil køleeffekten efter behov.
10. Når apparatet har nået den indstillede temperatur, kan du lægge mad i den.

HØJDEREGULERING/ NIVELLERING:
For at regulere højden eller nivellere fryseren, skrues ind eller skrues ud apparatets fødder.

OPSTART AF APPARATET
1. Luk apparatets dæksel.
2. Sørg for, at afbryderen er i OFF-positionen, og sæt apparatet i en stikkontakt med sikring.
3. Skift I/O-knappen til [I] for at tænde for apparatet. Den aktuelle temperatur inde i apparatet vil blive vist.

Apparatet begynder at køle ned til den indstillede temperatur og vil periodisk afrime et vist antal gange om dagen, afhængigt af værdien indstillet i programmeringstilstanden (som standard hver 4. time).

BESKRIVELSE AF BETJENINGSPANELET

1. Tænd/sluk-knap (henholdsvis 1/0)
2. Apparatdriver

AFRIMNING
Apparatet skal afrimes, hvis det bliver tilisnet på grund af, at døren åbnes for længe eller for ofte. Apparaterne starter automatisk deres autoafrimningscyklus hver 6. time. Du kan starte manuel afrimning af apparatet, for at gøre det skal du:

MANUEL AFRIMNING:
Tryk og hold ❄ knappen nede i ca. 5 sekunder - afrimningen starter, og displayet viser den relevante meddelelse.
OBS: Manuel afrimning nulstiller også den automatiske afrimningsindstilling. En anden automatisk afrimning vil finde sted 6 timer efter afslutningen af den manuelle afrimning.
OBS! Brug aldrig elektriske apparater til at afrime fryseren (f.eks. en hårtørrer) eller åben ild (f.eks. stearinlys). Plastdelene af interiøret kan smelte, og de udstrømmende dampe kan antændes af gnister eller flammer.

LÅS PÅ DØREN
Nøglen bruges til at åbne døren til den del af apparatet, hvor der er elementer, der er ansvarlige for dets drift.

APPARATETS DRIVERBETJENING

| | |
|---|---|
| SET | Visning af sætpunktet. I serviceprogrammeringstilstand - valg af en parameter og bekræftelse af de foretagne ændringer. |
| ❄ | Start manuel afrimning |
| ∧ | Rulning af listen over parametre (i serviceprogrammeringstilstand)/ Forøgelse af den indstillede værdi |
| ∨ AUX | Rulning af listen over parametre (i serviceprogrammeringstilstand)/ Reduktion af den indstillede værdi |
| KNAPKOMBINATIONER | |
| ∨ + ∧ | Lås/oplås knapper |
| SET + ∨ | Gå ind i serviceprogrammeringstilstand - BEMÆRK! DET ANBEFALES IKKE AT STARTE SERVICETILSTAND - i denne tilstand er alle parametre indstillet fra fabrikken, og eventuelle ændringer kan forårsage forkert drift af apparatet. |
| SET + ∧ | Vend tilbage til displayet af omgivelsestemperatur |

| SYMBOL | TILSTAND | BETYDNING |
|---|---|---|
| ❄ | Tændt | Kompressoren kører |
| | Blinker | Aktiver forebyggelse af kort cyklus |
| ❄ | Tændt | Aktiv afrimning |
| | Blinker | Aktivt dryp |
| | Tændt | Ventilator aktiv |
| | Blinker | Forsinket ventilatorstart efter afrimning |
| °C | Tændt | Temperaturmåleenhed |
| | Blinker | Programmeringstilstand |
| °F | Tændt | Temperaturmåleenhed |
| | Blinker | Programmeringstilstand |

HVORDAN MAN VISER INDSTILLINGSVÆRDIEN
1. Tryk kort på SET, displayet viser værdien af setpunktet.
2. Tryk kort på SET eller vent cirka 5 sekunder for at vende tilbage til standardskærmen.

HVORDAN MAN ÆNDRER SETPUNKTET
1. Tryk og hold SET-knappen nede i cirka 3 sekunder.
2. Displayet viser værdien af indstillingspunktet, og °C eller °F-dioden begynder at blinke.
3. Skift indstillingsværdien ved hjælp af ∨ eller ∧ knapper.
4. Tryk på SET-knappen for at bekræfte ændringerne.

KNAPPERLÅSNING
Tryk og hold ∨ og ∧ knapperne i mindst 3 sekunder. „OF" meddelelsen vises, og knapperne låses.

KNAPPEROPLÅSNING
Tryk og hold ∨ og ∧ knapperne i mindst 3 sekunder. „On" meddelelsen vises, og knapperne oplåses.

MONTERING / ADSKILLELSE AF INDIVIDUELLE ELEMENTER AF APPARATET:
MONTERING AF KØLEOVERDELEN PÅ KØLEBORDET(FOR RCKT-140/33, RCKT-202/80-9 MODELLEN):
1. monter de profilerede elementer på bunden af køleoverdelen, der tjener til at placere den på kanten af bordpladeflangen.
2. Placer køleoverdelen på kanten af bordpladeflangen.

MONTERING AF GLASDÆKSLET
1. Fjern dækslet fra emballagen,
2. Skru de elementer, der er beregnet til montering af glasdækslet på den øverste del af apparatet med skruer (sørg for, at hullerne i dækslets monteringselementer er rettet indad)
3. Placer sideglasdækslerne og skru dem fast med de vedlagte klemskruer på passende steder, så hullerne i glasset er i den øverste del af sidedækslerne





4. Placer det bagerste glasdæksel og spænd med klemskruer de passende steder, så hullerne i glasset er i den øverste del af bagdækslet
5. Indsæt gummitætningerne / sikkerhedspropperne i hullerne i glasdækslerne
6. Skru elementerne, der forbinder dem med den øverste del af dækslet til bag- og sideglasdækslet.
7. Sæt gummipakningerne/sikringspropperne ind i hullerne på topdækslet og skru det fast på de øvrige dele af dækslet.

MONTERING AF GN-BEHOLDERE
Sættet indeholder flere understøtninger til GN-beholdere (afhængig af model).

TILPASNING AF HYLDER
1. Placer et sæt hyldestyr på begge sider af stativet i apparatet i den ønskede højde.
2. Skub hylden på plads
3. Gentag for de andre hylder.

Arrangementet af hylder er vigtigt for korrekt vandafledning.

TRANSPORT OG OPBEVARING
Apparatet skal sikres mod stød og væltning og må ikke placeres på hovedet under transport. Apparatet skal opbevares i et godt ventileret rum med tør luft og ingen ætsende gasser.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
Det anbefales at rengøre apparatet regelmæssigt. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før du rengør apparatet eller før du udfører reparations- eller vedligeholdelsesarbejder,og vent, indtil det er afkølet. Du må ikke bruge aggressive rengøringsmidler til rengøring, fx rengøringspulver, alkoholholdige midler, fortyndere osv., og pas på, at der ikke kommer vand ind i fryseren. Nedsænk aldrig apparatet, ledningen eller stikket i vand eller anden væske. Det er forbudt at vaske apparatet med en vandstråle under tryk. Indersiden af apparatet skal rengøres med desinfektionsmidler, der er egnede til fødevareindustrien. Brug en fugtig, blød klud til vask og tør derefter grundigt. Brug en blød, tør klud til at tørre overfladen. Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, bedes du: Tag apparatet helt ud af strømforsyningen og fjern alle fødevarer. Vask derefter hele apparatet med en fugtig, blød klud og et mildt rengøringsmiddel; vask med rent vand og tør grundigt; lad døren stå åben i et stykke tid for at lade enheden tørre grundigt. Det anbefales midlertidigt at inspicere netværkskablet for skader. Det er forbudt at bruge enheden med et beskadiget reb. Et sådant kabel skal udskiftes af et servicecenter eller en kvalificeret elektriker. I tilfælde af fejl bedes du kontakte butikken eller kundeservice. Apparatet må kun repareres af vores kundeservice. Forsøg på selv at udføre reparationen kan skabe en øjeblikkelig trussel mod liv eller dit helbred og vil annullere garantien!

REGELMÆSSIG KONTROL AF APPARATET
Kontroller regelmæssigt apparatets komponenter for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du stoppe med at bruge det. Kontakt venligst din forhandler med det samme for reparation. Hvad skal jeg gøre i tilfælde af et problem? Kontakt venligst sælgeren og hav følgende information klar:

- Fakturanummer og serienummer (serienummeret er angivet på typeskiltet).
- Muligvis et foto af den defekte del.
- En servicetekniker er i stand til bedre at vurdere, hvad problemet er, hvis du beskriver det så præcist som muligt hvis du beskriver det så præcist som muligt. Jo mere detaljerede oplysninger du giver, jo hurtigere kan du blive hjulpet!

OBS: Åbn aldrig apparatet uden at konsultere kundeservice. Dette kan annullere garantien!

PROBLEMLØSNING

| Problem | Mulig årsag | Virkning |
|---|---|---|
| Apparatet virker ikke | Apparatet er ikke tilsluttet | Kontroller, at apparatet er korrekt tilsluttet og tændt |
| | Stik og ledning er beskadiget | Ring til en kvalificeret tekniker eller service-repræsentant |
| | Sprunget sikring | Udskift sikringen |
| | Strømforsyning | Kontroller strømforsyningen |
| | Installations-problem inde i apparatet | Ring til en kvalificeret tekniker eller service-repræsentant |
| Apparatet tænder men temperaturen er for høj / lav | For meget is på fordamperen | Afrim apparatet |
| | Køleren tilstoppet med støv | Ring til en kvalificeret tekniker eller servicerepræsentant |
| | Døren lukker ikke ordentligt | Kontroller, at dørtætningerne ikke er beskadigede |
| | Apparatet er placeret for tæt på en varmekilde, eller luftstrømmen til radiatoren er blokeret | Flyt apparatet til et mere passende sted |
| | Den omgivende temperatur er for høj | Øg ventilationen eller flyt enheden til et køligere sted |
| | Uegnede fødevarer opbevares i apparatet | Fjern alt for varme madvarer eller dem, der blokerer for adgangen til ventilatoren |
| | Apparatet er overbelastet | Reducer mængden af mad, der opbevares i apparatet |

| | | |
|---|---|---|
| Apparatets drift er for høj | Løs møtrik / skrue | Kontroller og spænd alle skruer og mø-trikker |
| | Apparatet er blevet placeret på en ujævn eller ustabil overflade | Kontroller apparatets monteringsposition og skift den om nødvendigt |
| Der lækker vand fra apparatet | Apparatet er ikke nivelleret | Niveller ved at regule-re apparatets fødder (hvis de findes) |
| | Udløbet er blokeret | Rengør / fjern blokering |
| | Vandstrømmen til afløbet er blokeret | Rengør bunden af apparatet (hvis relevant) |
| | Vandbeholderen er beskadiget | Ring til en kvalificeret tekniker eller service-repræsentant |
| | Drypbakken er overfyldt | Tøm drypbakken med en svamp |

## NAMEPLATE TRANSLATIONS

❶ **Manufacturer**
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

ROYAL catering

| | | | |
|---|---|---|---|
| ❷ Product name | | ⓫ Refrigerant amount | |
| ❸ Model | | ⓬ Foaming Agent | |
| ❹ Climatic category | | ⓭ Temperature | |
| ❺ Protective class | | ⓮ Volume | |
| ❻ Voltage/Frequency | | ⓯ Weight | |
| ❼ Power | | ⓰ Dimension | |
| ❽ Rated current | | ⓱ Production Year | |
| ❾ Energy consumption | | ⓲ Serial No. | |
| ❿ Refrigerant | | | |

RoHS

**expondo.com**

| | ❶ | ❷ | ❸ | ❹ | ❺ | ❻ | ❼ | ❽ | ❾ | ❿ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| EN | Manufac-turer | Product Name | Model | Climatic category | Pro-tective class | Voltage/Fre-quency | Power | Rated current | Energy Consump-tion | Refrig-erant |
| PL | Producent | Nazwa produktu | Model | Klasa klima-tyczna | Klasa ochron-ności | Napięcie/Czę-stotliwość | Moc | Prąd zna-mionowy | Zużycie energii | Czynnik chłod-niczy |
| DE | Hersteller | Produkt-name | Modell | Klimaklasse | Schutz-klasse | Spannung/ Frequenz | Leistung | Nennstrom | Stromver-brauch | Kälte-mittel |
| FR | Fabricant | Nom du produit | Modèle | Classe climatique | Classe de pro-tection | Tension/Fré-quence | Puis-sance | Courant nominal | Consom-mation électrique | Fluide frigori-gène |
| IT | Produttore | Nome del prodotto | Mo-dello | Classe climatica | Classe di prote-zione | Tensione/ Frequenza | Potenza | Corrente nominale | Consumo di energia elettrica | Agente frigori-geno |
| ES | Fabricante | Nombre del pro-ducto | Modelo | Clase climática | Clase de protec-ción | Voltaje/Fre-cuencia | Potencia | Corriente nominal | Consumo energé-tico | Refrige-rante |
| CZ | Výrobce | Název výrobku | Model | Klimatická třída | Třída ochrany | Jmenovité na-pájecí napětí/ Frekvence | Jmenovi-tý výkon | Jmenovitý proud | Spotřeba energie | Chla-divo |
| HU | Gyártó | Termék neve | Modell | Klímaosztály | Védelmi osztály | Feszültség/ Nyomaték kikapcsolási | Teljesít-mény | Névleges áram | Energiafo-gyasztás | Hűtő-közeg |
| DA | Producent | Produkt-navn | Model | Klimaklasse | Kaps-lings-klasse | Spænding/ Frekvens | Effekt | Nominel strøm | Energifor-brug | Køle-middel |

| | ⓫ | ⓬ | ⓭ | ⓮ | ⓯ | ⓰ | ⓱ | ⓲ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| EN | Refrigerant amount | Foaming Agent | Temperature | Volume | Weight | Dimmension | Production Year | Serial No. |
| PL | Ilość czynnika chłodniczego | Środek izolujący | Temperatura | Pojemność | Waga | Wymiary | Rok produkcji | Numer serii |
| DE | Kältemittel-menge | Dämmungs-mittel | Temperatur-bereich | Kapazität | Gewicht | Abmessungen | Produkti-onsjahr | Ordnungsnum-mer |
| FR | Quantité de réfrigérant | Substance isolante | Plage de température | Capacité | Poids | Dimensions | Année de production | Numéro de serie |
| IT | Quantità di agente frigorigeno | Agente isolante | Scala di temperatura | Capacitá | Peso | Dimensioni | Anno di produzione | Numero di serie |
| ES | Cantidad de refrigerante | Agente aislante | Rango de temperatura | Capacidad | Peso | Dimensiones | Año de producción | Número de serie |
| CZ | Náplň chladiva | Izolační prostředek | Teplotní rozsah | Objem | Hmotnost | Rozměry | Rok výroby | Sériové číslo |
| HU | Hűtőközeg mennyisége | Szigetelőanyag | Hőmérséklet | Térfogat | Súly | Méretek | Gyártás éve | Gyártási szám |
| DA | Kølemiddel-mængde | Isolerings-middel | Temperatur | Indhold | Vægt | Dimensioner | Produkti-onsår | Serienummer |

**NOTES/NOTZIEN**

ROYAL
catering

## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

**Hersteller an Verbraucher**

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com